

Isaiah Talk Fo God

Wat God Show Isaiah (Rome 9:29)

¹ ☆Isaiah, Amoz boy, he wen talk fo God bout Judah an Jerusalem. Dat time, da king fo da Judah peopo was Uzziah, den Jotham, den Ahaz, an den Hezekiah. Dis book tell wat God wen show Isaiah.

Wat God Tell Da Judah Peopo

² Lissen, erybody in da world an inside da sky,
Cuz me, Da One In Charge, da Good Boss,
stay tell you dis:

“I wen take kea da Israel peopo
Jalike dey my kids, an help um grow up.
But still yet, dey go agains me.

³ Da cows know who own um,
An da donkeys know wea dea owna give um
food.

But da Israel peopo, dey donno me.
Even my peopo no undastan notting bout
me.”

⁴ Ho! Erybody from inside dea
Stay do plenny bad kine stuff,
Gotta punish um fo teach um.
Dem an dea braddahs, dey no do right kine stuff,

☆ **1:1** 1:1 a: 2Kings 15:1-7; 2Rec 26:1-23; **b:** 2Kings 15:32-38; 2Rec 27:1-9; **c:** 2Kings 16:1-20; 2Rec 28:1-27; **d:** 2Kings 18:1-20:21; 2Rec 29:1-32:33

Dey da kine peopo dat like bus up eryting!
Dey go way from Da One In Charge.
Dey hate da God fo da Israel peopo dat stay
good an spesho.
Jalike dey no like lissen an stay turn dea back
on him.

⁵ Eh! How come you guys like
Fo God bus up you guys some moa?!
How come you guys still stay go agains him?!
Yoa head stay sore plenny awready,
An inside, you not strong.

⁶ From on top yoa head to undaneat yoa feet
You guys no even get one place dat stay good,
Ony get cut, scar, black an blue,
An bad open kine sore all ova.
Nobody clean out da pus,
Nobody put olive oil on top fo make um come
sof,

An nobody put bandage on top um.

⁷ You guys land, nobody can live dea.
Yoa big towns stay all burn up.
You see da odda peopo take away
All yoa food from yoa fields an eat um.
An peopo from odda places take um ova.

⁸ My big town dea
Jalike one shack in da middo a one grape
field,
An jalike fo guard one cucumba field,
Jalike one big town wit army guys all aroun,
Get ready fo bus up da town.

⁹ ☆ Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies,

If he neva leave us guys some peopo ova dea
still yet,
Us guys goin come jalike da Sodom peopo,
An da Gomorrah peopo—no mo nobody dea.

10 So, lissen wat Da One In Charge tell you guys,
You leada guys dat ack jalike you from
Sodom!

Lissen wat oua God stay teach,
You peopo dat ack jalike you from Gomor-
rah!

11 ☆ Da One In Charge tell dis: “You tink I need
Da plenny sacrifices you guys make?! No
way!

I get mo den plenny boy kine sheeps
Dey can burn up fo make sacrifice,
An da fat stuff from da bestes animals.

I no need da blood from da bulls
An da bebe sheeps an da boy goats.
Dat no make me feel good inside.

12 Wen you guys come fo show face in front me,
Who tell you guys you gotta do dat?
An how come you guys walk all ova da open
lanai fo my Temple, aah?!

13 No bring me one sacrifice dat no mean notting!
Da incense you guys burn fo me stay smell
haunas.

You guys come togedda ery month an ery week
But I no like da kine meetings you guys
make,
Cuz dey ony bad.

14 Yoa new moon meetings

☆ **1:11** 1:11: Amos 5:21-22

An yoa odda spesho religious kine ceremonies,
Dey no make me feel good.
Dey jalike one heavy ting on top my back
Dat I gotta carry.
I had it wit um awready.

15 Wen you guys put up yoa hands fo pray to me
I goin look da odda way.
No matta you pray long time,
I no goin lissen.
Yoa hands stay dirty all ova
From da blood a da peopo you wen kill.

16 Wash! Go come clean inside!
Throw out all da bad kine stuff you stay do.
No do wass wrong no moa,
Dass right; no do um no moa!

17 Learn how fo do wass good.
Go all out fo do wass right.
Kokua da peopo dat need help
Fo da bad tings da bad guys do to dem.
Da kids dat no mo faddah o muddah, help dem.
Talk in court fo help da widow wahines.”

18 Da One In Charge tell:
“Come, we go talk togedda bout dis ting.
No matta all da bad kine stuff you wen do
Look jalike one big red spot now,
But dey goin come white jalike da snow.
No matta now jalike dey stay dark red,
Dey goin come white jalike da wool.

19 If you guys like lissen,
An tink da same ting jalike me,
You goin eat all da good stuff from da land.

20 But if you no lissen an no like do wat I tell you
fo do,
Den odda peopo goin come wit dea swords
An wipe out you guys.
Cuz az me, Da One In Charge, Da Boss, dat tell
dis.”

*Da Peopo Inside Jerusalem
No Stick Wit Da One In Charge*

21 Bummahs! You see da peopo inside da big
town
Dat I wen trus befo time,
Dey come jalike one hoa.
Befo time, dey stay tight wit me,
An wen dey judge peopo, dey do um da right
way.
All da time dey stay do wass right.
But now, ony get guys ova dea
Dat ony like kill peopo!
22 Jalike you melt silva metal,
An keep da junks dat come up,
But throw way da good kine silva.
An yoa good wine jalike ony half watta.
23 Yoa leada guys, dey go agains me.
Dey hang aroun wit steala guys.
Dey all like get unda da table kine money
Fo eryting dey do.
Dey no make jalike one good judge
Fo kokua da kids dat no mo faddah o
muddah.
Dey no even tink notting
Bout kokua da widow wahines.

24 Dass why dis wat Da One In Charge, da Boss,
tell.

He da God Ova All Da Armies,
Da Strong One dat help da Israel peopo.

Az wat he tell:

“I goin fight an win

Ova erybody dat go agains me,
Fo dem no bodda me no moa!

I goin pay back erybody dat stay agains me.

25 I goin go agains you Jerusalem guys too,

Jalike I goin put you inside da fire

Fo take out all yoa junk kine stuff from inside
you.

26 Den I goin bring good kine judge guys fo you
guys, jalike befo time.

An akamai kine peopo dat can tell you guys
wat fo do,

Jalike you guys wen get da firs time.

Afta dat, peopo goin call you guys

‘Da big town wea erybody do da right ting,’

An ‘Da town wea you can trus da peopo.’”

27 Da peopo dat stay go Mount Zion fo pray

Inside Jerusalem town,

God goin help dem get outa trouble,

He goin judge dem da right way.

Wen dey come back God side,

God goin do wass right fo dem.

28 But da peopo dat go agains me

An da ones dat stay do bad kine stuff,

I goin bus up all dem.

Me, Da One In Charge, an I goin wipe all dem
out!

29 “Fo shua, you guys goin come shame plenny
Cuz you like go down in front da idol kine
gods
Inside places wea get oak trees an garden.
30 Cuz a dat, you guys goin come jalike one oak
tree
Wit leaf dat stay come all dry up.
An jalike one garden
Dat no mo watta.
31 Even da strong guys
Goin burn up jalike one dry leaf.
Erying dey wen work fo make,
Goin come jalike one spark.
All da stuff dey make,
An da guys dat make um,
Goin burn up same time,
An no mo nobody can pio da fire.”

2

Da One In Charge Goin Come King (Micah 4:1-3; 2 Tessalonika 1:9)

1 Dis wat Da One In Charge, Da Boss, wen show
Isaiah, Amoz boy, bout da peopo inside Judah an
Jerusalem:

2 Bumbye, wen da world almos pau,
God goin make da hill wea da Temple Fo Da
One In Charge stay,
Come da mos importan place in da whole world,
Mo importan den da odda hills.
Den all da peopo from odda countries
Goin come dea.
3 Den plenny peopos goin go dea an tell,

“Come on. We go up da hill wea da Temple stay,
Da Temple Fo Da One In Charge, da God
Jacob pray to.

He goin teach us guys wat he like us fo do,
An we goin do um.”

Wat Da One In Charge teach goin come from him,
From Zion Hill inside Jerusalem town.

⁴ ☆ Wen diffren countries figga diffren kine bout
someting,

Da One In Charge goin be da judge dat tell
who a dem stay right.

He goin tell wat peopos stay right
An wat peopos stay wrong.

Den dey goin take dea swords,
An make um come plows.

Dey goin take dea spears,
An make um come knives fo prune da plants.

Dat time, no mo country goin fight anodda
country no moa.

Dey no even goin know how fo fight an make
war no moa.

⁵ You peopo inside Jacob ohana,
Come. Us go walk

Wit light from Da One In Charge, an do wass
right.

⁶ Cuz Da One In Charge, you wen leave yoa peopo
awready,

Da Jacob ohana peopo.

Dey lissen da odda peopo from da east side,
Babylon side,

So now dey even go call da spirit from da
mahke peopo

☆ **2:4** 2:4: Joel 3:10; Micah 4:3

Fo come tell um wat goin happen bumbye,
Jalike da Filisha peopo stay do.
Yoa peopo stay make one deal wit da odda
peopos
Dat donno you.

⁷ All ova da Israel peopo land,
Get plenny silva an gold
An mo plenny rich kine stuffs den can count.
All ova da land, get plenny horse
An mo plenny war wagons den can count.

⁸ An all ova dea land, get plenny idol kine gods.
Dey go down an show respect
Fo da tings dey make wit dea hands.

⁹ But now, erybody goin come shame.
Dey no goin get big head no moa.
Eh! You Da One In Charge! No let go dat kine
peopo!

¹⁰ ☆ You Jacob ohana peopo,
Go down deep inside da rocks,
Hide inside da groun,
Cuz you stay sked an shaking
From all da stuff Da One In Charge goin do
Cuz he da awesome King!

¹¹ Anybody dat get real high nose,
Dey goin come shame.
Anybody ack real high makamaka,
Dey goin come notting.
Dat time, Da One In Charge da ony One
Da peopo goin talk good bout.

☆ **2:10** 2:10: JShow 6:15; 2Tess 1:9

12 Da One In Charge, he da God Ova All Da Armies.

Goin come one day, he goin go
Agains erybody dat get big head,
An agains all da peopo dat ack high maka-
maka.

God goin bring down da kine peopo dat tink dey importan.

He goin make all dat kine peopo come notting.

13 No matta da peopo tink dey importan
Jalike da tall cedar trees inside Lebanon
An da oak trees inside Bashan,
Dey goin fall down.

14 If dey tink dey tall
Jalike da tall mountains an hills,

15 An da tall towas,
An da strong wall nobody can bus up,
Da One In Charge can bus um up.

16 If peopo tink dey strong jalike da big boats dat go Spain,

Da nice looking boats,
Da One In Charge can sink um.

17 Anybody stay get real high nose,
Dey goin come notting.

Anybody ack real high makamaka,
Dey goin come shame.

Dat time, Da One In Charge da ony One
Da peopo goin talk good bout.

18 Da idol kine gods,
God goin broke um down.

19 Peopo goin go inside caves inside da big rocks,

An inside da big kine pukas undaneat da
groun,
Cuz dey real sked a Da One In Charge.
He stay awesome cuz he da king,
An he goin start fo shake up erybody inside
da world.
²⁰ Dat time, da idol kine gods
Dat da peopo wen make from silva an gold
Fo go down an show um respeck,
Dey goin throw um all away
To da bats an da rats.
²¹ Dey goin go inside da cracks in da rocks
An da pukas in da pali,
Cuz dey real sked a Da One In Charge.
He stay awesome cuz he da king,
An he goin start fo shake up erybody inside
da world.
²² No trus da peopo!
Da ones dat stay breave da air an stay alive,
But wat you can trus dem fo do fo you, aah?!
Notting!

3

*Da One In Charge, Da Boss,
Him Da Judge Fo Da Judah Peopo*

¹ Den Isaiah tell,
“Look! Da Boss, Da One In Charge,
Da God Ova All Da Armies,
He goin take away all da stuff
From da peopo inside Jerusalem an Judah,
All da stuff dey need fo take kea dem,
All da food fo eat an da watta fo drink.

² He goin wipe out all da real spesho army guys
an da regula army guys,

All da judges an da guys dat talk fo God,
All da guys dat can tell wass goin happen
bumbye,
All da older leadas,

³ All da army captains,
All da odda kine importan peopo,
All da akamai guys dat tell da peopo wat fo do,
All da guys dat get da smarts fo make real
nice tings wit dea hands,
An all da guys dat undastan how fo make
magic.

⁴ He goin take young guys an make dem dea
leadas.
Guys dat stay make any kine, dey goin take
charge a da peopo.

⁵ Da peopo goin give each odda hard time,
Fren agains fren.
Da young guys goin make any kine to da ol guys
Jalike dey own dem an dey hate dem.
Da guys dat erybody get respeck fo,
Da no good guys goin bus um up.

⁶ “One guy goin grab one a his braddahs
From inside dea faddah house
An tell, ‘Come on, you get one robe,
So you be oua leada,
You take kea all dis trouble!’

⁷ But dat time, da braddah goin yell,
‘I no can help!
I no mo food an clotheses inside my house.
No make me da leada fo all dis peopo.’ ”

- 8 You know, da peopo inside Jerusalem,
Jalike dey no can walk strait.
Da peopo inside Judah,
Jalike dey stay fall down too.
Cuz wit wat dey tell,
An wit wat dey do,
Dey talk bad bout Da One In Charge
An go agains him.
Dey tink he no good, no matta he awesome.
- 9 Da way dea face look,
Show dey no stay do da right kine ting.
Dey talk big bout da bad kine stuff dey do,
Jalike da peopo inside Sodom.
Dey no try hide wat dey do.
Bummahs! Dey da ones dat bring da horraz
on top dem.
- 10 Tell da guys dat do da right kine stuff,
Dat eryting goin come out good fo dem.
Cuz dey goin get wat dey work fo,
Wit da good kine stuff dey make.
- 11 Bummahs! fo da guys dat do bad kine stuff,
Cuz eryting goin come out bad fo dem!
Jalike wat dey do,
Dass wat dey goin get.
- 12 Da ones dat give my peopo presha,
Dey stay ack jalike dey young kids.
My peopo get wahines in charge a dem.
Lissen, my peopo,
Da ones dat tell you guys wea fo go,
Dey stay take you guys da wrong way.
Dey stay jam up you guys plenny,
So you donno wea da right way fo go.

13 But Da One In Charge, he go in front da court
fo make argue.

He stan up fo judge da peopo.

14 Da One In Charge da One goin judge da older
leadas

An da odda ones dat stay lead his peopo.

He tell dem, "You, jalike da guys

Dat wen bus up my grape fields.

All da stuff you guys wen rip off

From da peopo dat no mo notting,

All dat stuff you guys take um

Inside yoa houses.

15 Wat you guys tink

Wen you go smash my peopo, aah?!

Da peopo dat no mo notting,

How come you go rub dea face inside da dirt,
aah?!"

Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies,

Dass wat he tell.

Da One In Charge Talk

To Da Wahines Inside Jerusalem

16 Anodda time, Da One In Charge tell dis:

"Cuz da wahines inside Jerusalem,

Dey ack high makamaka,

Dey walk an hold up dea neck sexy kine.

Dey check out guys wit dea eye.

Dey walk jalike dey fashion models.

Dey wear jangly kine jewel on top dea feets
an ankles.

17 I goin put sore all ova dea head.

I goin make all da Jerusalem wahines come
bolohead."

18 Den Isaiah tell,

- “Dat time, my Boss goin grab
All da fancy kine stuff dey get
An throw um away,
All da jangly kine jewel on top dea feets an ankles
An da bands fo put aroun dea heads,
An dea moon kine necklaces,
19 An dea earrings an bracelets,
An da nice kine cloth fo cova dea face,
20 Da crowns on top dea head,
An da nice kine chain fo dea ankle,
An da fancy kine cloth fo tie aroun dea wais,
Da perfume bottles,
Da jewel fo make da bad kine spirits go way,
21 An da rings fo dea fingas an dea nose,
22 Da fancy kine clotheses, coats, da purses,
23 Da mirrors, da linen undawears,
Da fancy kine cloth on top dea head, an da
shawls.
- 24 “Now dey get perfume,
But den dey goin smell haunas.
Now dey get one fancy kine cloth aroun da wais,
But layta dey goin get ony one rope.
Now dey get nice style hair,
But den dey goin come bolohead.
Now dey get fancy kine clotheses,
But den dey get ony burmbag clotheses.
Now dey nice looking,
But den dey get burn scar all ova dem.
- 25 “Yoa army guys, dey goin mahke from da
sword wen dey fight.

Even yoa real strong guys goin mahke in da war.

²⁶ Inside da gates a Jerusalem town,
Da wahines goin sit down on top da groun,
An cry an stay sad inside cuz no mo dea
guys."

4

¹ Dat time, afta plenny guys mahke in da war
time,
Seven wahines goin grab one a da guys dat
still stay dea.
Dey goin tell um,
"Ony marry us
Fo us get yoa name,
Fo peopo no talk bad bout us
An make us come shame cuz we no mo
husban.
We goin eat da food us get awready,
An wea da clotheses us get awready."

God Promise Fo Bring Dem Back

² Dat time, goin get one guy,
Da One In Charge goin give him da right fo
be king,
Cuz he jalike one new branch
Dat Da One In Charge make come out from
da king ohana.
Dat guy goin be real good looking an stay
awesome.
Erybody goin know bout da stuff dat grow
on top da land,
Dat goin come real awesome too,
An da Israel peopo dat still yet stay alive dat time
Goin feel real good inside bout all dat,

An all da odda peopo goin get respeck fo dem.

³ All da peopo dat still yet stay alive inside Jerusalem town,
Peopo goin call dem “Spesho fo God”
Cuz dea name goin stay write down.

⁴ My boss goin clean up
All da pilau kine stuff da Jerusalem wahines wen do.

Jalike he goin wash clean da Jerusalem peopo
Cuz dey wen make plenny oddas bleed an mahke.

His Spirit goin be dea judge
An jalike wit one fire, he goin clean out all da bad kine stuff.

⁵ ☆ Da One In Charge goin make one cloud
Ova da Temple on top Mount Zion

An ova erybody dat stay come togedda dea
Fo show him respeck wen he tell um fo come by him.

Day time, goin get one cloud wit smoke ova dem,
Nite time, goin get one real bright fire ova dem.

Ova all dis awesome stuff goin get one cova,
Jalike one tent ova erybody.

⁶ Dass goin be jalike one place fo shade
Wen da sun stay hot, day time,

Goin be one place dey can go
Fo hide an no get hurt
From da storms an da rain.

5

*One Song Bout Da One In Charge
An His Peopo
(Matthew 21:33; Mark 12:1; Luke 20:9; James
5:4)*

¹ ☆ I like sing one song fo da one I get love an aloha fo.

I goin sing one song bout his grape field
On top one hill dat get good groun.

² He dig up da groun,
Take away all da stones dea,
An plant good kine grape plants.
He build one towa in da middo
Wea his worka guys can watch um.
He even cut da stone one place nea dea
Fo step all ova da grapes
Fo press out da juice fo make wine.
He wen wait fo da good grapes get fruit.
But wat wen come out was real sour kine grapes.

³ Da one I get love an aloha fo, he talk:
“So den, you peopo dat live inside Jerusalem,
An you guys from Judah,
You guys tell me wass right an wass wrong
Bout me an my grape field!
(Dass da Israel peopo, you know.)

⁴ Tell me wat odda ting I gotta do
Fo my grape field, dat I neva do befo time?
I wen wait long time fo da good grapes come out.
How come ony get real sour kine grapes
come out?

☆ 5:1 5:1; Matt 21:33; Mark 12:1; Luke 20:9

5 “Now, I goin tell you guys
 Wat I goin do wit my grape field!
I goin take away da hedge from aroun um,
 Fo da cows come inside an eat wat stay dea.
I goin broke down da wall aroun um
 Fo odda guys go inside an bus um up.
6 I goin make um jalike da boonies wea no mo
 notting.
 Nobody goin trim um, o hoe hana da weeds.
Plenny stickas an thorn bushes goin grow dea.
 I goin tell da clouds
 Fo no let um rain on top um.

Wat Isaiah Tell

7 “So, az da story bout dis peopo!
 Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies,
 His grape field, dass da Israel peopo!
An da plantation dat make Da One In Charge feel
 good inside
 Wit plenny love an aloha,
 Dass da peopo from da Judah districk.
Da One In Charge wait fo peopo
 Fo judge da right way,
 But dey ony stay kill each odda!
He wait fo peopo fo do da right ting erytime,
 But dey ony make each odda yell fo some-
 body help dem.”

God Da Judge Fo Da Judah Peopo

8 An God tell,
“Bummahs! fo you guys dat stay buy
 All da house an field dat get no mo space
 awready,
You no leave even one place fo odda peopo live.

- So you guys goin be da ony one
Fo live dea on top all dat land!
- ⁹ Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies,
He talk fo me hear um:
'Fo shua, goin get plenny big house ova dea,
But goin be kinda skery,
Cuz no mo nobody inside um.
Get nice big kine house
But no mo peopo live inside dem.
- ¹⁰ Ten acre grape field
Goin give ony six gallon wine.
An ten bag seed
Goin give ony one bag food.'
- ¹¹ "Bummahs! to da guys
Dat get up early in da morning
Fo go all out fo da booze,
Dey stay up late nite time,
Till jالية dey stay on fire from da wine.
- ¹² Dey make big party,
Dey get plenny small harp an bass harp,
Tammorine, flute, an wine dea.
But dey no tink notting bout Da One In Charge,
An da tings he do.
Wen he show da tings he make wit his hands,
Dey no see notting.
- ¹³ Dass why my peopo goin come prisonas
An go anodda land,
Cuz dey donno notting.
Dea importan peopo goin mahke
Cuz dey no mo food fo eat,
Da odda peopo goin mahke
Cuz dey no mo notting fo drink.

- 14 Dass why, jalike wea da mahke peopo go,
Da mout stay open big,
An waiting fo erybody.
Cuz down inside dea,
All da rich kine peopo goin go.
Same ting fo da odda kine peopo
Dat stay make big kine noise an go party out.
- 15 All dem goin lose face an come notting,
No matta dey big head an high nose.
- 16 But Da One In Charge, Da God Ova All Da
Armies,
Cuz he stay judge da right way,
Peopo goin know how big him!
Him, da God dat stay good an spesho!
Peopo goin know how spesho he stay
Cuz he do da right ting erytime!
- 17 Dat time, da sheeps goin eat grass
Inside dea grass land.
Dey goin stay on top da land an eat plenny,
An da bebe sheeps goin eat
Wea da rich peopo wen live befo time,
But now, ony get bus up house all ova.
- 18 “Bummahs! fo da peopo dat drag
All da bad kine stuff dey stay do wit dem,
Jalike dey stay pulling heavy stuff wit one rope,
But da stuff dey stay pulling no worth
notting!
Dey stay do bad tings,
Jalike dey stay drag one wagon wit one
rope.”
- 19 Dat kine peopo tell, “We like God fo hurry up!

We like him make fas fo do his work,
Fo us guys see da ting
 Dat da Good An Spesho God fo da Israel
 peopo
 Make plan fo do.
We like see dat happen quick,
 Den us guys goin know bout um.

20 “Bummahs! fo da guys dat tell
 Dat da bad kine stuff stay good,
 An da good kine stuff stay bad!
Dey tell, da dark stay light,
 An da light stay dark!
Dey tell, da kine stuff dat taste bad, stay sweet,
 An da sweet kine stuff taste bad!

21 “Bummahs! fo da guys dat tink dey know
 eryting erytime,
 An tink dey smart fo undastan eryting.

22 “Bummahs! fo da guys dat erytime like drink
 wine,
 An da real smart guys fo mix da booze.

23 Dat kine guys, wen somebody do wrong kine
 stuff,
 Dey give da judge money
 Fo make um look jalike dey stay do eryting
 right.
But fo da peopo dat stay do da right ting fo real
 kine,
 Dey take away dea rights.

24 “Az why, wen dose peopo make lidat,

Dey goin come poho,
Jalike one plant wit da root all rotten,
An da wind blow away all da flowas jalike
dus,
Jalike da fire burn up da junks from da wheat,
An da dry grass no mo wen stay burn.
Az cuz dey no take da Rules
Dat Da One In Charge, Da God Ova All Da
Armies, teach um,
An dey ack jalike wateva Da One In Charge tell
dem,
Stay no good!
No matta he da Good An Spesho God fo da
Israel peopo,
25 Dass why Da One In Charge stay come huhu
Agains his peopo.
He put up his hand
An stay ready fo wack dem down.
Dass why da mountains stay shake,
An da peopo body dat mahke
Lay all ova outside jalike opala.

“But no matta God wack his peopo lidat,
He still yet stay huhu
An he stay ready fo wack um one mo time.
26 God goin put up one flag
Fo all da peopo inside da lands dat stay far
see um.
He goin whistle fo dem fo come,
Fo dem come togedda fas from one real far
place.
27 In dat army, nobody come tired
O trip an fall down.

Dey no need sleep late eva,
O pass out sleep cuz dey tired.
Dea belt stay tight aroun dea wais.
Da strap on dea slippa no broke.
28 Dea arrow, stay sharp,
An dea bows, ready fo shoot.
Da horses feet run real fas.
Da wheels on dea war wagons make big
noise
Jalike da strong wind.
29 Da army guys make big noise jalike da wahine
lion.
Dey grab eryting,
Jalike da lion make noise wen he grab one animal
An carry um away
An no mo nobody can bring dem back.
30 "Dat time, wen da army guys come dis land,
Dey goin make big noise
Jalike wen da ocean stay poun.
If anybody go look da land,
Dey goin see dat eryting stay dark
An erybody get big trouble.
Even da day time goin come dark cuz a da
clouds."

6

*God Make Isaiah Come Clean Inside
An Call Isaiah Fo Work Fo Him
(Matthew 13:14-15; Mark 4:12; Luke 8:10; John
12:40; Jesus Guys 28:26-27; Jesus Show 4:8)*

¹ ☆ Da same year King Uzziah wen mahke, I wen see Da One In Charge a me stay sitting on top one throne, way up dea inside da sky, an looking real importan. An da bottom a his robe fill up da Temple.

² Angel guys dat look jalike fire fly up all aroun him. All dem get six wings. Dey cova dea face wit two a dea wings, dea feets wit two odda wings, an dey fly wit dea odda two wings.

³ ☆ All da angel guys call out to da oddas,
“Good an Spesho! Spesho! Spesho!
Dass Da One In Charge,

Da God Ova All Da Armies,
How good an spesho he stay!
Eryting inside da whole world,
Show how awesome he stay!”

⁴ ☆ Wen dey yell strong lidat, even da foundation unda da Temple door stay shake an da Temple fill wit smoke.

⁵ Den I wen yell,
“Bummahs!
I stay wipe out awready!

Da way I stay talk,
An da way da peopo I stay wit stay talk,
No way us can come in front God!
But still yet, I wen see
Da One In Charge, da King,
Da God Ova All Da Armies.”

⁶ Den one a da angel guys dat look jalike fire fly ova by me wit one red hot charcoal. He take um from da altar wit tongs.

☆ 6:1 6:1: 2Kings 15:7; 2Rec 26:23 ☆ 6:3 6:3: JShow 4:8 ☆ 6:4 6:4: JShow 15:8

⁷ He touch da hot charcoal on top my mout an tell,

“Now dis charcoal touch yoa mout,
All da bad tings you wen do stay gone awready.

God wen pay da price

Fo hemo from you all dat bad kine stuff.”

⁸ Den I hear my Boss tell,

“Who I can sen?

Who goin go fo us?”

An I tell,

“Me, I can go,

Sen me.”

⁹ ☆ An he tell me,

“Go den. Tell da peopo dis:

‘Lissen plenny, but you no goin undastan notting!

Look plenny, but you no goin learn notting!’

¹⁰ Make dem so dey no can tink good,

Make dem so dey no can hear good,

An shut dea eyes so no can see good.

I no like fo dem see wass happening,

I no like fo dem start fo lissen,

An fo tink good.

Cuz if dey wen change,

Den dey goin come good.

But dey no goin change.”

¹¹ Den I aks him, “Boss, how long I gotta do dat?”

An he tell,

“Till all da towns stay all bus up

An no mo peopo live dea,

☆ **6:9** 6:9: Matt 13:14-15; Mark 4:12; Luke 8:10; John 12:40; JGuys 28:26-27

An all da house no mo peopo inside,
An all da land stay dry an all wipe out.
12 No stop talk till me, Da One In Charge,
Sen all da peopo one far away place,
An get plenny place all ova da land
Wea da peopo leave eryting an go way.
13 But even if still yet get ten percent a da peopo
dat stay on top da land,
Da army guys goin come back one mo time
An burn eryting.
But, jalike da terebint tree an da oak tree still ony
get stump
Wen somebody cut um down,
Da peopo dat still stay dea,
Goin come jalike one spesho seed fo God,
Jalike da stump dat goin grow one mo time.”

7

*Da Aram An Israel Armies
Go Agains Jerusalem
(2 Kings 16:5; Matthew 1:23)*

1 ✧King Ahaz was Jotham boy, an Jotham was
Uzziah boy. King Pekah fo da Israel peopo was
Remaliah boy. One time, King Rezin fo da Aram
peopo, wit King Pekah fo help him, wen go fight
da Jerusalem town peopo Judah side, wea Ahaz
was da king. But dey no even can go nea dea fo
start da fight.

2 Somebody tell da David ohana guys Judah
side, “Da Aram army guys wen go by da Ephraim
ohana land inside Israel an stay make camp all

ova da place wit da Israel guys.” So Ahaz an his peopo, dey come real sked inside. Dey stay shake jalike how da trees shake inside one fores wen da wind blow um.

³ Den Da One In Charge tell Isaiah, “You an yoa boy Shear-Jashub (dat mean, ‘Some peopo goin come back’), go out dea meet King Ahaz. Go by da end a da ditch wea da watta from da Mauka Watta Place go. Go on top da road dat go da field wea dey put da cloth inside da watta an step um fo make um come ready fo dye um.

⁴ Tell Ahaz, ‘Watch out, but stay cool. No sked. Inside yoa heart, no lose fight! Fo shua, dose two kings, Rezin fo da Aram peopo, an Remaliah boy, dey stay all hot an huhu. But dey jalike two small stick inside da fire dat litto mo all burn out, but still yet dey get plenny smoke.

⁵ But cuz dey stay huhu, da Aram peopo stay make one plan wit da Israel peopo an dea king, Remaliah boy, fo do bad tings to you.

⁶ Dey tell, “We go up country Judah side an bus up da Judah peopo. We goin fight an take um ova an make um come oua side. Den we goin make Tabeel boy da king inside Judah.” ‘ ‘ ”

⁷ But dis da ting Da One In Charge a me tell: “Wat dem guys stay tell, no goin happen. No goin be lidat.

⁸ Da main town inside Aram, dass Damascus. Da main guy inside Damascus, dass King Rezin.

Befo 65 year pau,

Da Israel peopo goin come real bus up,
Dey no even goin be one peopo no moa.

⁹ Da main town inside Israel, dass Samaria,
Da main guy inside Samaria, dass Remaliah
boy.

If you guys no stay shua bout dis,
Az cuz you no stay solid bout um.”

Da Sign Dat God Stay Wit Us

¹⁰ Da One In Charge tell King Ahaz one mo
time.

¹¹ He tell, “Aks me, yoa God, Da One In Charge,
fo show one sign fo you know all dis stay true.
Go aks, no matta if someting from da mos deep
place o from da mos high place.”

¹² But Ahaz tell, “I no goin aks fo notting. No
way I no goin tell Da One In Charge fo show
proof!”

¹³ Den Isaiah tell, “Lissen, you peopo dat come
from David ohana. Not enuff you guys try fo
make odda peopo come piss off wit you. Now
you stay trying fo make my God come piss off
wit you too!

¹⁴ ☆Cuz a dat, my Boss goin give you guys one
sign. Dis da sign: goin get one young wahine dat
neva sleep wit one guy, but layta she goin come
hapai, an bumbye dat wahine goin born one boy.
She goin call him ‘Immanuel,’ dat mean, ‘God
stay wit us guys.’

¹⁵ Wen he come big, an he know wass right an
wass wrong, an know fo pick ony wass right, dat
time goin get plenny sof cheese an honey kine
stuff fo him eat.

¹⁶ But befo he come dat big, da land dat you worry bout wea da two kings stay goin come all bus up, an no mo notting goin stay dea.

¹⁷ Da One In Charge, Da Boss, goin make you, an yoa peopo, an yoa faddah guy ohana, suffa plenny, mo plenny den you guys eva suffa befo, from da time wen da Israel peopo dig out from da Judah peopo. He goin bring da king from Assyria fo make you suffa!”

How God Goin Punish Da Judah Peopo

¹⁸ Dis how goin be dat time. Da Boss, Da One In Charge goin bring big armies agains da Judah land. He goin whistle fo call all da flies from da Nile Riva an from all da watta ditch far away inside Egypt. An he goin whistle fo all da bees fo come from Assyria.

¹⁹ Da armies all goin come. Goin be jalike wen da flies an da bees go down inside da gulches, inside da cracks inside big stone, inside places wea get thorn bushes, an all ova da pukas wea get watta.

²⁰ Dat time, you guys goin pay da king fo Assyria, fo his army come from da odda side a da Euphrates Riva fo help you guys. But wen dey show up, dey goin rip off eryting you guys get. Goin be jalike Da One In Charge stay use one razor fo cut off all da hair from on top yoa head an legs, an even yoa beard, an you goin come shame.

²¹ Wen all dat happen, one guy can keep alive ony one young cow an two goats.

²² So from da cow an da goat, dey goin get milk, an da guy goin get enuff sof cheese fo eat. Da peopo dat da army guys no take away from inside da land, goin get sof cheese an wild honey fo eat.

²³ But afta da army guys go way, all da place wea had tousan grape plants worth tousan piece silva, now eryting dat goin grow afta, ony goin be thorn kine plants.

²⁴ Anybody go dea, dey goin take bow an arrow fo hunt, cuz ony get thorn bush all ova da place, ova dea.

²⁵ On top da hills, da place wea befo time dey hoe hana da grass, you no goin go dea no moa, cuz you sked da thorn plant goin poke you. Da land ony goin be fo let da cows an sheeps an goats go dea.

8

Da Assyria Peopo Goin Fight Da Judah Peopo

¹ One time, Da One In Charge tell me, “Go get someting big fo write on top um. Den write wit regula kine alphabets, ‘Dis Fo Maher-Shalal-Hash-Baz.’ (Dat mean, ‘Rip um off an run away fas!’)

² I goin tell da Main Pries Guy Uriah, an Zekariah Jeberekiah boy, fo come watch you write dat, cuz erybody know dey can trus dem guys an wat dey tell bout wat you wen write, an wat time you write um.”

³ Afta I do dat, I go sleep wit my wife, da wahine dat talk fo God. She get hapai, an born

one boy. Da One In Charge tell me, "Call him Maher-Shalal-Hash-Baz.

⁴ Az cuz befo dis small boy learn how fo tell 'Daddy' o 'Mama,' da Assyria army guys goin steal all da rich kine stuffs inside Damascus town an Samaria town. Dey goin bring um to da king fo Assyria."

⁵ One mo time Da One In Charge talk to me fo tell dis:

⁶ "Dis Judah peopo tink

Dat wat I stay do fo dem, az no good.

No matta I do good tings fo dem,

Jalike I give um da watta

Dat run slow inside da Siloam watta place.

But dey ony feel good cuz dey hear

Bout wat goin happen

To Rezin da king fo Aram,

An to Remaliah boy da king fo Israel.

⁷ Cuz dey no like wat I do fo dem,

You know wat goin happen?

Me, Da One In Charge, goin bring da king fo

Assyria ova hea,

Wit all his awesome armies,

Fo go agains da Judah peopo!

Dey goin wack um

Jalike wen da big watta come down strong

Inside da Euphrates Riva

An go up ova da sides."

⁸ "Wen da armies come,

Goin be jalike one big riva stay run fas thru

da Judah land,

Dat go all ova da land

Till da watta come up to da neck!
Wen da armies come,
 Goin be jalike one big bird come flying,
 An da wings cova yoa whole land.
Immanuel! ☆

9 “All you diffren peopos,
 Go do all da bad kine stuff you do!
 Den you goin lose fight cuz you sked.
Lissen, you peopo in all da far places in da world,
 Get ready fo fight!
 But you goin lose fight cuz you sked.
You, get ready fo fight one mo time!
 But you goin lose fight one mo time, cuz you
 sked.
10 You goin talk an make plan,
 But dat no goin happen, cuz you no can do
 um.
You talk bout wat fo do,
 But no goin happen lidat,
Cuz God stay wit us.
 Dass wat ‘Immanuel’ mean!”

Ony Trus Da One In Charge, Da Boss
(Rome 9:33; 10:11; Hebrews 2:13; 1 Peter 2:8;
3:14-15)

11 Wen he take my hand fo make me strong, dis
da ting Da One In Charge tell me. He tell me fo
watch out an no go da same way dose peopo go.

12 ☆He tell,
“No go tink you an yoa frenz stay make one plan
fo do someting bad,

Jus cuz dis peopo stay tell you guys dey stay
making plan fo do someting bad!
Wen dis peopo stay sked bout someting,
You guys no need come sked bout dat,
O let dat ting make you come real sked an
shaking!

13 Me, I da one you guys gotta tink bout,
Cuz me Da One In Charge, da God Ova All Da
Armies,
An I stay good an spesho.
You gotta come sked a me.
I da one, wen you tink bout me,
You goin come sked an shake!

14 ☆ I stay good an spesho,
Fo me come jalike one spesho place fo peopo
hide an res.
But fo da Judah ohana an da Israel ohana,
I goin come jalike one stone an make dem
trip an fall down.
An one trap fo catch da peopo live inside
Jerusalem.

15 Jalike plenny peopo goin fall down ova dat big
stone,
An come all bus up.
An jalike dey goin get stuck inside dat trap
An come prisonas.

16 "Go write all dis down fo show proof az true.
An den turn um ova to da guys I stay teach,
Fo keep inside dem all da time,
Jalike you tie um up an put wax seal on top."

17 ☆ Az why I goin wait, cuz I stay shua Da One In Charge goin come.

Right now, he stay cova his face so da Jacob ohana peopo no can see him.

But me, I goin stay wait fo him.

18 ☆ Look—I stay right hea wit da kids Da One In Charge wen give me.

We jalike awesome kine signs inside Israel.

Even oua names show

Wat Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies, goin do bumbye.

He da One stay on top Mount Zion inside Jerusalem.

19 Peopo goin tell you, “Go by da wahines dat talk to da mahke peopo, an da guys dat know da kine spirit dat wispa an make small kine noise you no can undastan. Aks dem fo tell you wat goin happen bumbye.” But, eh! Mo betta da peopo go aks dea God wat goin happen, aah?! No make sense talk to da mahke peopo, an tink dat goin help da guys dat stay alive!

20 Check out wat dem guys dat lissen da spirits tell. See if dey tell da same ting da Rules From God tell, an if dey talk da same kine jalike wat you know Da One In Charge tell. If dey talk diffren kine, den wat dey tell no goin help you undastan notting.

21 Da peopo goin go all ova da land, one side to da odda side. Dey goin feel plenny presha an dey goin stay hungry. An cuz dey hungry, dey goin

come real huhu. Dey goin look up an swear at dea king an dea God.

²² Dey goin look at da land, but dey ony see hard time dey goin get ova dea, jalike one dark time dat goin come, jalike da peopo get plenny presha an no can see notting, jalike somebody goin throw um all outside, inside da dark.

9

*Da Peopo Stay Wait
Fo Da Spesho Guy God Goin Sen
(Matthew 4:15-16; Luke 1:79)*

¹ ☆ But all dat no goin matta! Bumbye, no goin be no mo hard time fo da peopo dat get dat kine presha now. Befo time, God wen make da peopo Zebulun an Naftali side lose face. But laytas, he goin make odda peopo get respekt fo da peopo inside Galilee, nea da road dat go from da Jordan Riva to da Mediterranean Sea. Dass da place wea plenny peopo dass not Jew guys stay.

² ☆ Da peopo dat donno wat fo do,
Jalike dey stay walk aroun inside one dark place,

Dey goin know wat fo do,
Cuz jalike dey see one big light.

Da peopo dat live inside da place
Wea erybody stay sked dey goin mahke,
Da light stay come dea awready.

³ God, you goin make da Israel peopo come mo plenny peopo.

You goin make da peopo come real good
inside.
Dey goin dance an sing in front you,
Jalike wen da peopo harves da food inside
dea fields
An dey stay good inside,
An jalike wen da army guys steal rich stuffs from
da guys dey wen fight,
An give dea frenz some a da stuff,
Dey all stay good inside.

⁴ Jalike you wen do befo time,
Wen da Midian peopo make da Israel peopo
bus ass fo dem.
You wen hemo da Israel peopo
From da hard work da Midian peopo make
dem do.
Jalike you wen stop da Midian peopo
Fo dem no wack dem wit one stick
An poke dem fo dem work mo fas.

⁵ Fo shua, all da boots da army guys wear wen
dey fight,
An all da clotheses dat get blood all ova um,
Dey goin throw all dat kine stuff on top da fire
Fo burn um up.

⁶ Cuz one bebe goin born fo us guys,
One boy dat God give us.
Da govmen goin be his kuleana.
Dis da name peopo goin give him:
"Da Awesome One
Dat show us da bestes tings fo do.
Da God dat get all da powa.
Da Faddah dat stay foeva.

Da Leada dat make us come so notting bodda us."

7 ☆ He goin come da leada

Fo da govmen,

An he goin make eryting come

So notting bodda nobody,

An fo shua he goin do dat.

He goin be da king on top da throne

Jalike King David, his ancesta guy.

He goin judge erybody da right way,

An he goin do da right ting erytime.

From da time he come da king,

He goin make shua he stay king foeva.

All dis goin happen

Cuz Da One In Charge, Da Boss Ova All Da

Armies,

Goin make shua dis goin happen.

God Stay Huhu Wit Israel

8 My Boss wen tell me fo grumble bout da Jacob ohana.

An wat I tell, goin go agains da whole Jacob

ohana.

9 All da peopo dea goin know wat God tell,

Da Israel peopo, an da peopo inside Samaria

town.

But dey come high nose, an get big head.

Az why dey talk lidis:

10 "Da bricks all fall down,

But neva mind, we goin build um up one mo

time wit cut stone block.

Da army guys cut down da sycamore trees,

But neva mind, we goin plant cedar trees dea

Wea da sycamore wen grow.”

- 11 Az why Da One In Charge stay make da peopo
dat stay agains King Rezin from Aram
Come real strong, so den da Israel peopo no
can win ova dem.

He stay tell da peopo dat like bus up da Israel
peopo
Fo go geev um.

- 12 Da Aram peopo from da east side,
An da Filisha peopo from da west side,
Dey go agains da Israel peopo
An dey win ova um.

An Da One In Charge stay huhu wit da Israel
peopo still yet,
An he stay ready fo bus um up.

- 13 Cuz da Israel peopo still yet no lissen
An no come sorry fo da bad stuff dey do
An no come back to da One dat stay bus um
up,

An still yet dey no like even find out
Wat Da One In Charge, Da God Ova All Da
Armies, tell dem fo do.

- 14 In one day, Da One In Charge goin cut off all
da diffren kine peopo,
Jalike he cut off dea head an dea tail,
An same time, he goin cut off da top palm tree
branch up dea,
An da reed plant dat grow down inside da
mud.

- 15 (You know, dea older leadas an da ones dey get
respeck fo,

Dey jaliike da head.
Da guys dat tell dey talk fo God, but dey bulai
peopo wen dey teach,
Dey jaliike da tail.)

¹⁶ Az how come, da ones dat stay lead dis peopo,
Make um go da wrong way,
An az how come, da peopo dat lissen dea leadas,
Come all mix up an donno wat fo do.

¹⁷ Dass why my Boss
No goin feel good bout da young guys,
He no goin show pity notting
Fo dea widows o dea kids dat no mo faddah
o muddah.
Cuz all dem peopo ack jaliike God no matta to
dem,
An still stay do bad kine stuff.
All dem get pilau mout.

An Da One In Charge stay huhu wit da Israel
peopo still yet,
An he stay ready fo bus um up.

¹⁸ Cuz wen somebody do bad kine stuff,
Az jaliike wen get one big fire.
All da thorns an da grass burn,
An all da trees burn too,
Wit plenny black smoke dat go up in da sky.

¹⁹ Da One In Charge, Da Boss Ova All Da Armies,
He no take da bad kine stuff dey do.
Dass why he huhu, an da land come all burn
up.

So da peopo, dey jalike da kine stuff dat da fire
goin burn up.

Nobody show pity fo dea ohana.

²⁰ Ova one side, dey goin steal food an eat,
But still yet dey hungry.

Ova hea one side, dey eat stuff,
But dey no come full.

Dey even goin eat dea kids.

²¹ (An dis wat I mean:

Da Manasseh ohana goin eat da Efraim
ohana,

An da Efraim ohana goin eat da Manasseh
ohana.

An togedda, dey goin eat da Judah ohana.)

An Da One In Charge stay huhu wit da Israel
peopo still yet,

An he stay ready fo bus um up.

10

¹ Bummahs! fo da guys dat make all kine rules
dass not right,

An write all kine rules dat make humbug fo
da peopo!

² Dey make da peopo dat no mo notting
Fo no get help from da judge.

Dey take away da rights

From my peopo wen dey get hard time.

Dey steal stuffs from da widows

An da kids dat no mo faddah o muddah.

³ But wat you guys goin do

Wen da time come fo God punish you guys?

Wen da army guys from far away

Wipe you guys out jalike one storm?
Wat peopo you guys goin run to
Fo dem help you guys?
Wea you guys goin leave all yoa rich stuffs
Wen you run away?
4 Ony one ting you can do—give up!
Cuz wat goin happen to you, mo worse den
da prisona guys!
O you can fall down on top da groun wit da odda
mahke bodies,
Cuz wat goin happen to you, mo worse den
wat happen to da guys dey kill!

An Da One In Charge stay huhu wit da Israel
peopo still yet,
An he stay ready fo bus um up.

*Da Assyria Peopo Goin Stan
In Front Da Judge*

5 ✧ God tell:
“Bummahs fo you guys!
I goin use da Assyria peopo jalike one club
fo punish you,
Cuz I stay huhu wit you Israel peopo,
An I goin make da Assyria guys wack you!
6 I goin sen da Assyria army guys agains my
peopo
Dat ack jalike I no matta.
I no can take awready
Da bad kine stuff da Israel peopo stay do.
Dass why I tell da Assyria peopo
Fo come take da Israel peopo rich stuff

✧ 10:5 10:5: Isa 14:24-27; Nahum 1:1-3:19; Zef 2:13-15

An take um all away.
Jalike dey goin walk on top da Israel peopo
An push um down jalike dey mud on top da
streets.

7 “But da Assyria guys, dey no tink like me.
Dey no make same kine plan jalike me.
Dea plan, diffren kine,
Cuz dey ony like wipe out eryting,
An kill plenny diffren peopos.”

8 Da Assyria king tell:
“Eh, oua army general guys,
All a dem, dey king guys too!
9 Us guys awready win an take ova
Kalno an Karkemish,
Hamat an Arpa,
Samaria an Damascus!

10 We wen take ova diffren lands dat get dea
kings befo time,
An da idol kine gods fo dose lands, was mo
strong
Den da Jerusalem an Samaria kine idol gods.

11 Us guys wen win ova Samaria town an dea idol
gods.
Now we goin do da same ting to Jerusalem
town
An da idol kine gods dea.”

12 Wen God my Boss pau all he goin do on
top Mount Zion inside Jerusalem town wea da
Temple stay, den God goin tell, “Now I goin
punish da king fo Assyria, cuz he get big head
an high nose.

13 “Cuz da Assyria king tink,

'I can do all dis cuz I strong,
An I know wat fo do erytime,
Cuz I undastan plenny stuff.
I wen take away da lines dat stay block off
Fo all da countries come part a my country.
I wen take all dea rich stuffs.
An take down dea kings,
Cuz I one real strong guy.
14 I find all da silva an gold
Dat da diffren peopos get.
I grab um, jalike somebody take eggs from
one nes!
I take away stuff from peopo all ova da world,
Jalike somebody take da eggs dat da muddah
bird leave.
Wen I do dat, nobody tell notting,
O flap da wing,
No even open da mout, an no squawk.' "

15 You tink da ax mo betta den da guy dat swing
um?
Da saw mo betta den da guy dat use um?
You tink da club goin lif da guy dat carry um?
Da stick fo walk goin lif somebody dat use
um?
No way!

16 Cuz a dat, Da One In Charge, da Boss, da God
Ova All Da Armies,
He goin make da big Assyria army guys
Come sick an skinny,
An come mo an mo weak jalike get feva.
Fo shua, God goin light one fire
Dat goin burn up all da awesome stuff
Dat da Assyria king wen get.

- 17 Da God dat give da Israel peopo light,
Fo da Assyria peopo, he goin come jalike one
fire.
Da One dat stay good an spesho fo da Israel
peopo
Goin burn up da Assyria peopo.
In one day, dat fire goin burn up
All da Assyria peopo, jalike dey thorns an
weeds.
- 18 Da Assyria king get any kine awesome fores
An plenney place fo grow fruit tree.
Da One In Charge goin make all dat no goin be
no moa,
Inside an outside,
Jalike wen one sick guy come wipe out.
- 19 Ony litto bit trees goin stay
Inside da Assyria king fores.
Not too much, even one young boy can count
um.

*Goin Get Israel Peopo Dat Still Stay
(Rome 9:27-28)*

- 20 Dat time goin come,
An some a da Israel peopo dat still stay alive
Da ones from da Jacob ohana dat get away,
Dey no goin trus da Assyria king no moa,
Da one dat wen wack um.
But dey goin trus Da One In Charge fo real kine,
Da One dat stay good an spesho fo da Israel
peopo.
- 21 Ony some a da Jacob peopo goin come back
hea
An trus da Real God dat get all da powa.
- 22 ☆ No matta you Israel peopo

Get plenny, jalike da sand by da ocean,
Ony some a dem goin come back.
God tell all da oddas goin come wipe out,
Jalike wen da big watta carry um away,
Cuz az da right ting fo him do.
²³ Cuz Da One In Charge make up his mind
awready
Fo wipe out da peopo.
Da One In Charge a me, da God Ova All Da
Armies,
He da One stay do dis
Ery place inside da whole world.

Da One In Charge Goin Punish Assyria

²⁴ Dass da ting Da One In Charge a me tell, Da
God Ova All Da Armies:
“My peopo dat stay in Jerusalem town, lissen!
No sked da Assyria guys!
No matta dey beat you guys wit sticks,
An pick up dea club fo wack you,
Jalike da Egypt guys wen do befo time!
²⁵ But ony litto bit mo time now,
Den I no goin stay huhu wit you guys no moa.
I goin come huhu wit da Assyria guys
An go wipe dem out.”

²⁶ Dat time, Da One In Charge, Da God Ova All Da
Armies,
Goin bring somebody fo wack da Assyria
guys wit one whip,
Jalike befo time, wen he let Gideon win
Ova da Midian guys at da Oreb Rock.
Jalike da time da peopo come outa Egypt,

An Moses hold out da stick fo walk
Ova da Red Sea.

27 Dat time, da Assyria peopo no goin be dea,
Jalike wen God go hemo
One heavy load from yoa back,

O jalike wen God open da yoke from yoa neck,
An den you goin come big an strong one mo
time.

28 Look! Da Assyria army stay come!
Awready dey come Ayat, an den pass by
Migron.
Dey leave some guys Mikmash side fo guard
dea stuffs dea.

29 Dey go ova Mikmash Pass.
Dey tell, "Eh, we stay Geba town tonite!"
Da peopo inside Ramah town, dey sked an
shaking.
All da peopo inside Gibeah, Saul town, dey
stay run.

30 You peopo inside Bat-Gallim, yell
Cuz you all stay real sked.

Watch out, you Laishah peopo!
Pooa ting dem! fo da peopo inside Anatot!

31 Da Madmenah peopo, dey stay running away.
Da peopo dat live Gebim town, dey look fo
one place fo hide.

32 Da same day, da Assyria army guys goin stop
by Nob town.
Dey goin show an yell, "Up yoas!" from ova
dea,

Fo make da peopo come sked
Dat live Jerusalem town on top Mount Zion.

- 33 But you know,
Da Boss, dass Da One In Charge, Da God Ova
All Da Armies,
He goin wipe out da Assyria army an dea mo
bigga leadas,
Jalike he chop down one big tree wit one ax!
34 He goin chop down da Assyria guys,
Jalike wen somebody cut inside da fores wit
one ax,
Jalike wen da awesome big trees inside
Lebanon fall down.

11

One Branch From David Ohana
(Efesus 6:14-15, 17; 2 Tessalonika 2:8; 1 Peter
4:14)

- 1 ☆ Somebody goin come from da Jesse ohana
Jalike one new branch come out from one
tree stump.
2 Da Spirit from Da One In Charge goin stay in
charge a dat guy.
Dat Spirit from Da One In Charge
Goin make him know wat fo do erytime,
An make him undastan plenny stuff.
Dat Spirit goin make him know
Wass good fo him do ery time,
An give him plenny powa.
Dat Spirit goin help him know plenny stuff,
An get choke respeck fo Da One In Charge.
3 Cuz he get dat kine respeck fo Da One In Charge,
He goin feel good inside
Wen he do wat God tell um fo do.

☆ 11:1 11:1: JShow 5:5; 22:16

He da judge,
He no goin ony look o lissen how peopo talk,
An den make up his mind.
4 ✧ Dass why he make one good judge
Fo da peopo dat no mo notting.
Wen dis judge make up his mind,
He goin do da right ting fo da peopo all ova
da world
Dat no tink dey numba one.
Da stuff he tell cuz he da judge,
Dat goin bus up peopo all ova da world,
An wipe out da ones dat do bad kine stuff.
5 ✧ He goin stay ready fo make war agains da bad
kine stuff peopo do.
He goin be strong, cuz he do da right tings
erytime,
An you can trus him erytime.

*Da Time Wen Nobody
Goin Hurt Nobody*

6 ✧ Dat time, goin be jalike
Da wild dog goin stay wit da bebe sheep,
Da leopard goin lay down wit da bebe goat,
Da bebe cow, da lion, an da fat cow goin stay
togedda,
An goin get one small boy show dem all wea
fo go.
7 Da cow an da bear goin eat grass same place
togedda.
Dea bebes goin lay down togedda.
Da lion goin eat dry grass jalike da cows.

⁸ Da bebe goin tink az good fun fo play
On top da hole dat get one snake inside dat
can kill um.
Da small kids goin put dea hand inside da hole
fo try catch um,
But da snake no goin like kill nobody.
⁹ ☆ All ova da mountain dat stay spesho fo me,
Nobody goin hurt o wipe out nobody.
Cuz all ova da world, erybody goin know me, Da
One In Charge,
Jalike all ova da ocean, da watta stay cova
eryting.

*Some Israel An Judah Peopo
Goin Come Back
(Rome 15:12)*

¹⁰ ☆ Dat time, dis wat goin happen: Goin get
one new king stay come. He goin get King David
blood, jalike David faddah ohana da root fo him,
an him da new branch. Dat king, goin be dea
jalike one flag, so all da diffren peopos goin know
he dea, fo all da diffren peopos know fo go by
him. Peopo inside all da countries goin aks him
wat fo do. An da place he goin live goin be
awesome.

¹¹ Anodda ting goin happen dat time: Da One
In Charge a me goin go bring back all his peopo
dat still yet stay alive, from Assyria, Egypt, South
Egypt, Sudan, West Iran, Babylonia, North Syria,
an da islans.

¹² He goin hold up one flag so all da peopos know
wea fo come.

He goin bring togedda all da peopo
Dat da odda kings wen throw outa da Israel
land,
An da Judah guys from far place all ova da
world.

13 Den da Efraim ohana guys no goin get jealous
A da Judah guys no moa.

An da Judah ohana guys
No goin give da Efraim guys hard time no
moa.

14 Togedda dey goin rush da Filisha peopo on da
west side,
All da way to da sea,
An steal stuff from peopo on da east side.

Dey goin take ova da Edom peopo an da Moab
peopo
An da Ammon peopo gotta do wat dey tell
um fo do.

15 ☆Da One In Charge goin wipe out
Da skinny part a da Red Sea, Egypt side.

He goin put out his hand ova da Eufates Riva
An bring one real hot strong wind,

Fo make um come seven small stream,
Fo peopo go walk on top da dry part wit
slippas.

16 Goin get one big wide easy road
Fo God peopo dat still yet stay alive,
An dat neva mahke inside Assyria,
Jalike da time da Israel peopo come outa
Egypt.

12

We Sing Mahalo Fo Da One In Charge

- ¹ Dat time, you goin tell,
“I goin sing fo tell Da One In Charge he da
greates!
I goin tell erybody dat you good, Da One In
Charge.
No matta you was huhu wit me,
Now you no stay huhu wit me no moa,
An you take away da sore from inside me.
- ² ☆ “Fo shua, he da God get me outa trouble.
I goin trus him an no stay sked.
Cuz Da One In Charge, da One make me strong
An give me powa.
He come awready, da One get me outa
trouble.”
- ³ Bumbye, all you guys goin feel good inside,
Cuz Da One In Charge get you guys outa
trouble,
Jalike you guys stay good inside
Wen you like drink watta,
An you get um outa one puka.
- ⁴ Dat time, you guys goin tell,
“Tell Da One In Charge ‘Mahalo!’
Tell him fo help you cuz you know wat kine
god him!
Go by all da diffren peopos
Fo make shua dey know wat kine tings he
can do!

☆ **12:2** 12:2: Outa 15:2; Songs 118:14

Help erybody fo no foget
Dat wen you know wat kine god him,
You know he da greates!

⁵ “Sing bout Da One In Charge,
Cuz he do awesome kine stuff.
Let peopo all ova da world know bout dis!
⁶ Yell loud! Yell cuz you guys feel good inside,
All you peopo dat live inside Jerusalem town!
Cuz da Good An Spesho God fo da Israel peopo
Stay wit all you guys,
Az why you know he da greates!”

13

Wat God Tell Bout Babylon

¹ ☆ Me, Isaiah, Amoz boy, I get heavy kine stuff
fo tell bout wat I see goin happen to Babylon:

² “Eh you army guys dat goin go afta Babylon
town!
Put one flag up on top one hill wea no mo
tree,
Fo yoa odda army guys see um.
Yell loud to dem.
Wave yoa hand fo tell dem wen fo go inside
Babylon,
Inside da gate wea da Babylon alii guys stay.
³ God wen awready tell da army guys
Dat goin do dis spesho job fo him,
‘Come! Go punish da peopo I stay huhu wit!
My guys goin feel real good
Wen I win dis war!’

☆ **13:1** 13:1: Isa 47:1-15; Jer 50:1-51:64

4 “Lissen up! Get big noise on top da mountains,
Soun jalike get plenny peopos on top dea!
Lissen up! Da king guys an dea nations,
Dey stay coming togedda fo fight Babylon!
Da One In Charge, da God Ova All Da Armies,
He stay make ready one army
Fo go make war.

5 His army guys all stay come from one far place,
From unda da mos far part a da sky.
Az Da One In Charge stay coming wit dem,
An he goin use dat army
Fo punish da peopo he stay huhu wit.
Da One In Charge goin wipe out da whole
land!

6 ☆ “You Babylon peopo,
Cry an yell cuz you feel sore inside,
Cuz Da One In Charge, his day stay come nea!
Da God Dat Get All Da Powa,
He goin wipe out da bad guys.

7 Cuz a dis, all da Babylon peopo goin come weak
An lose fight.

8 Dey stay real sked an lose fight.
Dey feel sore inside, an no can keep still
Jalike one wahine dat goin born one bebe.
Dey look at each odda
An dea face stay all red from da fire,
Cuz Babylon town stay burn!

9 “Look! Da One In Charge, his day stay come fo
judge da peopo!

Wen dat happen, he no goin give chance
notting.
He still stay huhu,
An he had it wit da bad kine stuff peopo do.
He goin make da land wea no mo notting dea,
An goin wipe out all da peopo dea dat stay
do bad kine stuff.
10 ☆ Da stars in da sky an da kine pichas dey make
Dey no goin get light dey make.
Da sun goin come up dark.
Da moon no goin get light.
11 "I goin make bad kine stuff happen
To da peopo all ova da world
Cuz dey ony do bad kine stuff.
I goin make all da peopo dat tink dey big,
Pau get big head.
I goin make all da ones dat make erybody sked a
dem
Come notting.
12 I goin leave ony litto bit peopo alive,
Jalike get ony litto bit bestes kine gold dat
come from Ofir.
13 "Dass why I goin make da sky shake
An da groun goin move from da place he
stay,
Cuz dass da time dat me, Da One In Charge, Da
God Ova All Da Armies,
I still had it, an I no goin take wat da peopo
do.

☆ **13:10** 13:10: Ezek 32:7; Matt 24:29; Mark 13:24-25; Luke 21:25;
JShow 6:12-13; 8:12

- 14 “Den, jalike wen peopo chase da small deer,
An jalike wen da sheep no mo nobody dat
keep um togedda,
Erybody goin go back by dea peopo.
Dey all goin run away to dea land.
- 15 Erybody dat da army guys catch,
Goin get stab.
Erybody dey grab
Dey goin kill dem wit swords.
- 16 Da army guys goin kill dea bebes in front dem,
An steal all da stuffs inside dea houses,
An rape dea wives.
- 17 “But you know wat I goin do?!
- I goin make da Mede peopo go agains da
Babylon guys.
Da Mede guys, dey ony like win.
You give um silva kine stuff, but dey no kea
fo dat.
You give um gold, but dat no make dem stay
good inside.
- 18 Dey goin use bow an arrow
Fo kill young guys from Babylon.
Dey no goin pity da small bebes.
O look at yoa kids wit aloha!”
- 19 ☆From all da diffren countries,
Babylon, dass da mos awesome looking one.
All da peopo dea feel real good
Cuz Babylon stay da leada.
But God goin wipe dem out
Jalike he wen wipe out Sodom an Gomorrah.

- 20 Peopo no goin live ova dea no moa.
 Not even dea kids o grankids goin make
 house dea.
 No mo no guys from Arabia goin come dea
 Fo put up dea tent no moa.
 No mo no sheep guys goin bring dea sheeps
 Fo res ova dea no moa.
- 21 ☆ But ony da kine animals dat live inside da
 boonies
 Goin live ova dea.
 Plenny jackal kine wild dogs goin make house
 ova dea.
 Da owls goin stay dea,
 An da wild goats goin jump aroun ova dea.
- 22 Da hyena an da jackal kine wild dogs goin howl
 Inside da fancy kine palaces ova dea.
 Da Babylon town ony get litto mo time!
 No mo plenny time fo wait awready!

14

Wat Isaiah Tell Bout Babylon
(Matthew 11:23; Luke 10:15)

- 1 Da One In Charge goin show pity fo da Jacob
 ohana,
 An he goin pick da Israel peopo one mo time
 Fo be his peopo.
 He goin let dem res on top dea land.
 Even peopo from anodda place goin come by
 da Jacob ohana peopo,
 An goin stay tight wit dem.
- 2 Da peopos from Babylon goin take da Israel
 peopo

☆ 13:21 13:21: Isa 34:14; Zef 2:14; JShow 18:2

An bring um back inside dea place.
Den da Israel ohana goin take ova dose odda
peopos,
An da odda peopos, guys an wahines,
Goin stay work fo da Israel peopo inside Da
One In Charge land.
Befo time, da Babylon peopo make da Israel
peopo come prisonas,
But now, da ones wen put presha on da Israel
peopo,
Dey come dea prisonas.

³ Bumbye, Da One In Charge goin let you res.
Den you no goin feel sore no moa, an you no goin
come sked an shake cuz you worry, an no goin
be no mo da hard slave kine work dey make you
do.

⁴ Den you guys goin sing one song fo draw
picha bout da Babylon king guys cuz you guys
win awready:

Look da ones wen give us hard time,
Dey pau awready!

Befo time, dey amp out jalie dey da winna,
But now, dey no tell notting!

⁵ Da Babylon king guys dat do real bad kine stuff
Wen bus up us guys wit dea club.

But da ones dat take ova us guys,
An wack us wit dea stick,
Now Da One In Charge broke dea stick.

⁶ Da Babylon king guys wen bus up
All kine diffren peopos,
Cuz dey real huhu, an dey no stop.

Az cuz dey real huhu an dey take ova plenny
countries

An dey no hold back from hurt dem plenny.

⁷ But den, all ova da world eryting stay quiet.
No mo trouble.
Da peopo stay sing cuz dey feel good inside.

⁸ Even jalike da pine trees
An da cedar trees on top da Lebanon mountain,
Dey feel good inside cuz you king guys no mo powa.

Da trees stay sing bout you lidis:
“Now dat you no mo powa,
Nobody come up hea fo chop us down.”

⁹ Da peopo down inside Da Mahke Peopo Place
Dey no can wait fo meet you guys
Cuz you goin go down dea too.

Da spirits a da mahke leada guys from da whole world,
Da kings fo all da countries,
Dey goin stan up from dea thrones fo meet you guys.

¹⁰ Wen dey meet you guys, dey all goin tell you,
“Ho! Now you guys lose yoa powa!
You guys stay come jalike us guys!”

¹¹ You guys wen ack high makamaka,
Peopo play music fo you,
But now, you guys come down to Da Mahke Peopo Place.

Da bed you goin get down hea
Get worms fo mattress an blanket.

- 12 ☆ You Babylon kings, all you,
You guys wen shine jalike da morning star,
Shining plenny even wen da sun start fo
come up.
But now, look how you guys fall down from outa
da sky!
God take you an throw you guys down to da
earth,
No matta befo time you guys strong an bus
up all da peopos.
- 13 ☆ One time you guys wen tink,
“I goin go climb up to da sky!
I goin put my throne
Mo high den God stars!
I goin sit on top da mos far part
An da big mountain north side,
Wea all da gods stay come togedda!
- 14 I goin go up mo high on da top a da clouds!
I like come real importan,
Jalike Da God Dass Mo Importan Den All Da
Odda Gods!”
- 15 But now, God bring you guys down to Da
Mahke Peopo Place,
Da mos far part a Da Deep Dark Hole.
- 16 Da peopo dat see you guys,
Dey goin eye you up.
Dey goin tink plenny, an tell,
“Dis da guy dat wen shake da whole world,
An make peopo in all da countries stay sked
an shaking?!”
- 17 He make da earth come all empty

☆ 14:12 14:12: JShow 8:10; 9:1 ☆ 14:13 14:13: Matt 11:23; Luke 10:15

An bus up all da towns.
He no even open da door
Fo let da prisona guys go home!"

18 In all da countries, weneva one king mahke,
Da peopo eryltime let da body stay inside da
palace

An dey go dea fo show um respect.

19 But you guys, wen you mahke,
Da peopo throw you out on top da groun
An no let you lay inside yoa grave,
Jalike somebody cut off one branch dat make da
tree come sick

An throw um outside.

Da odda guys dey wen kill wit swords, same time,
Dey go all da way down to da stone inside
da Big Black Hole,

Dea mahke bodies lay dea on top you,
Jalike da body az one blanket fo you.

20 Dey no goin bury you guys,
Jalike dey bury all da odda king guys,
Cuz you wen jam up yoa land,
An kill yoa peopo.

Bumbye, nobody goin talk bout yoa blood line,
Cuz all you Babylon king guys
Stay do ony wass bad!

21 Make ready one place fo kill
Erybody dat come from dose king guys,
Cuz dea ancesta guys, dey do plenny bad
tings.

No way, fo one a dem stan up fo come king
An take ova da world one mo time,
An fill up da world wit dea big towns!

God Tell Wat He Goin Do

²² Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies,
he da One tell dis:
“Az me, dat goin stan up an fight
 Agains da Babylon king guys.
Bumbye, nobody goin even rememba
 Da name a da Babylon peopo.
No mo no Babylon guys goin stay,
 Same ting fo dea kids
An da ones dat come from dea kids.”
Az how goin be, Da One In Charge, Da God Ova
All Da Armies, tell.

²³ “I goin make Babylon town come jalike da
 boonies,
 One place wea da heron bird live inside da
 swamp.
I goin wipe out Babylon town,
 Jalike I sweep um wit one broom.”
Az how goin be, Da One In Charge, Da God Ova
All Da Armies, tell.

God Tell Wat Goin Happen To Assyria

²⁴ ☆ Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies,
 Awready make dis promise:
“I wen plan um lidis, dass how goin be.
 I wen tell dat wat gotta happen, dass how
 goin happen.
²⁵ Wen da Assyria guys come inside my land,
 I goin smash um
An step all ova um
 On top my mountain.

☆ **14:24** 14:24: Isa 10:5-34; Nahum 1:1-3:19; Zef 2:13-15

Dey goin try fo put da yoke on top dem,
But no goin stay.
Dey goin try fo make my peopo carry one heavy
load on top dea back,
But I goin take da load off from dea.”
²⁶ Dis wat I wen plan fo da peopo
All ova da world.
Dass how I stay ready fo use my powa
Fo take charge a all da peopos.
²⁷ Cuz me, Da One In Charge, Da God Ova All Da
Armies,
I awready make dis plan.
Who goin stop me?
I stay ready fo use my powa.
Who goin make me turn aroun an go home?

Wat God Tell Da Filisha Peopo

²⁸ ☆ Da One In Charge wen give me, Isaiah, dis
heavy ting fo tell, da same year dat King Ahaz
mahke:
²⁹ ☆ Eh! All you Filisha peopo!
You betta not stay good inside cuz you tink
lidis,
“Da king fo da Assyria peopo dat wen bus us guys
up,
He mahke, an now dey no mo powa!”
But da king guys dat goin come
Afta da Assyria king mahke
Goin be mo worse den him!
Cuz jalike you kill one snake,
Anodda snake goin come from da firs one

☆ **14:28** 14:28: 2Kings 16:20; 2Rec 28:27 ☆ **14:29** 14:29: Jer 47:1-7; Ezek 25:15-17; Joel 3:4-8; Amos 1:6-8; Zef 2:4-7; Zek 9:5-7

Dat can kill you wit poison.
An you kill dat one,
 An goin get anodda snake come from dat one
 Dat can fly an catch you an bite you.
30 Even da mos pooa ones from my peopo,
 Da ones dat no mo notting,
 Dey goin find food.
An my peopo dat get hard time cuz dey need
 stuff,
 Dey goin lay down an res, an nobody goin
 hurt dem.
But you Filisha peopo,
 Yoa mos importan guys goin mahke,
 Cuz I no let um get notting fo eat.
An you odda guys dat still stay alive,
 You all goin mahke too cuz no mo food.
31 Yell, all you peopo inside da town gates!
 Cry plenny, you peopo inside da big towns!
All you Filisha peopo,
 You real sked, you stay shake!
Cuz one strong army come from da north side!
 Dey burn down da towns.
 Can see da smoke!
Da army guys, dey all stay togedda,
 Dey no even lose one army guy.
32 Wen da messenja guys from dat army aks you
 If you guys goin give up,
Tell um, "No way! Was Da One In Charge
 Dat put his big town Jerusalem hea.
Fo da peopo dat need help,
 Dey can go inside Jerusalem
 An nobody goin hurt um dea."

15

Wat God Tell Isaiah Bout Moab

1 ☆ Me Isaiah, I get heavy kine stuff fo tell bout
wat I see goin happen to da Moab peopo:

Ony one nite, Ar town goin come wipe out!

Dass how da Moab land goin come all bus
up.

Ony one nite, Kir town goin come wipe out too!

Dass how da Moab land goin come all bus
up.

2 Da Moab peopo go up to dea temple,

An da Dibon peopo go up da sacrifice place
on top da hill

Fo cry.

Cuz Nebo an Medeba stay bus up,

Da Moab peopo yell plenny.

Dey cut off dea hair an all dea beard

Fo show dey stay sad inside.

3 Inside da street, da peopo tie burmbag cloth
aroun dea wais

Fo show dey stay sad inside.

On top da flat roof, an inside da street,

Erybody stay cry an yell plenny.

4 Da Heshbon an Elealeh peopo stay cry.

Can hear dea voice from one far place,

Even from Jahaz town.

Dass why da army guys from Moab stay yell,

But inside, dey stay sked an shaking!

5 Inside I stay cry fo da Moab peopo.

☆ 15:1 15:1: Isa 25:10-12; Jer 48:1-47; Ezek 25:8-11; Amos 2:1-3;
Zef 2:8-11

Da peopo from dea run all da way to Zoar
town
An to Eglat-Shelishiyah.
I stay cry cuz dey go up da way fo go to Luhit,
An dey still stay cry wen dey stay going.
I stay cry cuz on top da road to Horonaim,
Da peopo stay yell
An tell bout dea place
Wea eryting stay broke.
⁶ I stay cry cuz da watta from Nimrim
Stay all dry up,
An cuz da grass fo da animals stay come dry,
No mo green tings dea.

⁷ Dass why, all da stuffs dey still get
An da stuffs dey stay stash fo ony dem,
Dey take wateva dey can carry
Fo run away da odda side Poplar Tree Gulch.

⁸ I stay cry cuz from one side
A da Moab land to da odda side,
Can hear peopo stay crying
All da way to Eglayim an Beer-Elim side.
⁹ I stay cry cuz da stream dat go by Dimon
Stay full wit blood, not watta.

But God still goin make
Mo plenny bad kine stuff happen fo da
Dimon peopo:
Da Moab peopo dat run away,
An da peopo dat stay dea on top da land too,
Da lion goin chase um an get um.

16

Da Moab Peopo Give Bebe Sheeps

- ¹ You guys dat stay in charge a da Moab land,
 Inside Sela town, nex to da boonies,
Give bebe sheeps to Jerusalem,
 Fo one gif fo show you an dem stay pono.
 Take um to Zion Hill, Jerusalem side.
- ² Da Moab wahines dat run away
 Fo go cross ova da Arnon Stream,
Dey goin hang aroun dea an donno wea fo go,
 Jalike wen somebody throw da bebe birds
 outa dea nes.
- ³ Dey like tell da Judah leada guys:
 "Make jalike one judge
 An tell us guys wat fo do!
Noon time, wen da sun stay high,
 Make yoa shadow dark jalike nite time,
Fo hide us guys dat stay run away,
 An no let nobody know wea we stay!
- ⁴ Let us Moab peopo dat no mo place fo stay
 Make house wit you guys.
Be da place fo us guys hide dea
 So da guys dat like wipe us out no can find
 us!"
- Cuz bumbye, no goin get da guys dat bus up you
 guys inside yoa land.
 All dat no goin be no moa.
- ⁵ Dat time, goin get one new king
 Dat goin stay tight wit his peopo.
Dat king, goin come from King David ohana,
 An da peopo goin trus him.
He goin be da judge,

An he goin work hard fo judge erybody da
right way.
He no goin wase time notting
Fo make shua eryting dat happen stay pono.

⁶ We wen hear dat da Moab peopo get real big
head.
Dey plenny high nose.
Dey go any place dey like.
But all dea big kine talk,
Az not true, an no mean notting!

⁷ Bummahs! Az why da Moab peopo
Cry an yell togedda fo dea country.
Dey make noise an cry,
Cuz no mo da raisin candy from Kir-Hereset.
Ony get bus up peopo ova dea.

⁸ Da grape fields Heshbon side
An da grape plants Sibmah side
Stay all dry up.
Da leadas a da diffren countries
Wen tell dea army guys
Fo go smash down da red grape plant.
Befo time, had grape farm all da way to Jazer,
An da shoots from da vine go all ova da
place,
To da boonies an all da way down
To da odda side a da sea.

⁹ Dass why I stay cry plenny
Da same way da Jazer peopo cry
Fo da grape plants Sibmah side.
I cry mo plenny

Fo da Heshbon an Elealeh peopo.
Befo time, wen da Moab peopo bring dea summa
fruit

An harves da wheat,
Erybody yell plenny,
Cuz dey feel good inside.

But now, da peopo no yell dat way no moa
Cuz no mo notting fo harves.

¹⁰ Nobody stay feel good inside

Nobody dance an sing
Inside da farms an fields,
Cuz no mo grapes fo make wine.
I make um so no mo party ova dea.

¹¹ Dass why I stay cry inside fo da Moab peopo.

I stay cry real plenny,
Jalike one sad song you play wit da harp.
How I tink an how I feel,
I feel real sore inside fo da Kir-Hareset
peopo.

¹² Bumbye, no matta da Moab peopo go up

Da sacrifice places fo dea gods on top da hills,
An no matta dey work real hard an stay tired
Fo go pray inside da temple dat stay spesho
fo dea gods,
All dat, no goin do notting fo dem!

¹³ Dass wat Da One In Charge wen tell bout da
Moab peopo long time befo time.

¹⁴ An now Da One In Charge tell dis too: "Da
Moab peopo, get choke plenny a dem, an dey
awesome. But ony three year from today, jalike
da day one work contrack pau, nobody goin tink

da Moab peopo stay awesome. Cuz dat time, ony goin get litto bit Moab peopo inside dea. All da odda Moab peopo gone awready! Da ones dat stay back, dey no can do notting cuz dey no mo powa."

17

Wat God Tell Isaiah Bout Damascus

¹ ✧ Me, Isaiah, I get heavy kine stuff fo tell bout wat I see goin happen to da Damascus peopo: Look! Damascus no goin be one big town no moa.

Da whole place goin come one pile a bus up junks.

² Da peopo goin leave all da towns Aroer side.

Dey all goin go way from ova dea.

Goin come one place fo da cows an sheeps an goats.

Dey goin lay down dea,

An no goin get nobody fo make dem sked.

³ Inside da Efraim land,

No goin get towns dat get strong wall no moa.

Inside da Damascus land,

No goin get kings no moa.

Da Aram kings from Damascus,

An da Israel kings from Efraim,

Dey was awesome befo time.

But bumbye, da ones dat still stay alive

From da Aram peopo an da Israel peopo,

Dey no goin be awesome no moa.

✧ 17:1 17:1: Jer 49:23-27; Amos 1:3-5; Zek 9:1

Az how goin be, Da One In Charge, Da God Ova
All Da Armies tell.

⁴ Dat time, eryting dat stay awesome now
Bout da Israel ohanas,
Dat goin change, an dey no goin stay awesome
no moa.
Jalike wen one guy had plenny fo eat
An now he come skinny.

⁵ Goin be jalike Refaim Valley
Right afta da guys harves da wheat ova dea.
Dey harves da wheat,
An take away plenny inside dea arm.
Den da Israel ohana goin be
Jalike wen some odda guy come layta,
Cut wateva da firs guys neva take wit dem,
An dey pick up ony litto bit.

⁶ Goin be hard fo da Israel ohana peopo,
Jalike afta you wack one olive tree wit one
stick
Fo bring down da ripe olives, an ony litto bit
stay on top,
Two-three olive on da high branch,
Four o five on top da branches wea da fruit
come out.
Az how goin be, Da One In Charge, Da God Ova
All Da Armies tell.

⁷ Dass da time erybody goin start fo tink
Bout da God dat wen make dem.
Dey goin start fo look
At da One Dat Stay Spesho fo da Israel peopo.

⁸ Dey no goin even tink

Bout da altars dey wen build wit dea hands
fo da odda gods

An da small kine tings dey make wit dea
fingas.

Dey no even goin look at

Dea spesho tiki pos fo da wahine god
Asherah

An da places fo burn incense fo da odda
gods.

⁹ Dat time, nobody goin live inside da towns dat
get one strong wall now. Any kine stuff goin stay
grow all ova da towns. Goin be jalike da time da
Israel peopo come inside da land, an da peopo
dat live dea, go way from dea towns an leave
eryting. Ony goin get da boonies wea nobody
stay no moa.

¹⁰ Fo shua you guys foget bout God

No matta he da One dat get you guys outa
trouble.

You no even rememba

Dat he jalike one big rock fo you hide dea.

Dass why you stay plant nice plants fo da god
Adonis

An da gods from anodda place.

¹¹ No matta you put one fence

Da same day you plant um,

An da nex morning you make da seed start
fo grow,

You goin get ony junk kine plants

From da seed you plant,

Cuz you goin get one sick dat nobody can make
come good,

An you goin hurt plenny.

12 Bummahs! Plenny army guys stay make big
noise

Jalike da noise wen da rough ocean stay
poun.

Da armies from da diffren countries stay make
noise,

Jalike wen da watta stay come down from da
mountain

An no can stop um.

13 All da army guys from diffren countries make
big noise,

Jalike da big watta stay running.

But God tell um, "No do dat!"

An dey run away one far place,

Jalike da junk kine stuff from da wheat

An jalike da dry weeds in front one storm

Dat blow in da wind in da hills.

14 Bummahs! Sun down time we all sked.

But befo da morning time,

Dis wat happen:

Da guys dat like steal oua stuffs

An take eryting,

Dey no stay no moa.

18

Wat God Tell Isaiah

Bout Da Far Away Countries Inside Africa

1 ☆ Bummahs! fo da peopo inside da land

Wea da bugs stay dat make noise wit dea
wings all da time,

Dat land mo far from hea den Sudan,
Wea da big rivas come togedda.

² Dea govmen sen dea messenja guys on top da watta.

Dey go inside da kine boat dey make wit
papyrus kine reed.

Eh, you messenja guys!

Go fas to dat odda country far away.

To da peopo ova dea,

Da tall guys wit smooth skin,
Erybody sked dem.

Den go from dea, go even mo far still yet.

Get one real strong peopo ova dea

Dat stay bus up erybody,

Ova dea wea da big rivas cut thru dea land.

³ God tell dis:

“All you peopo dat stay live inside da world,

Wen I put up my war flag on top da mountains,

You goin see um.

An wen da trumpet make noise,

You goin hear um.”

⁴ Dis da ting Da One In Charge tell me:

“I goin look down from wea I stay,

But I goin stay quiet,

Jalike da hot air look jalike stay move wit da light,

But no mo noise notting,

An jalike da watta dat stay on top da grass make
one cloud

Wen come real hot wen dey cut da plants,

But stay quiet.

⁵ Jalike befo dey harves da food,

Wen no mo flowa awready
An da grape start fo come ripe litto bit,
God goin cut off da small branch dat no mo grape
Jalike he use da pruning shear,
Den he throw um away,

⁶ Eh, I stay talking bout Assyria, you know!
All dea army guys goin mahke an dea bodies
stay dea,
Jalike God wen prune um.

All thru da summa time, da scavenja birds from
da mountains goin eat dea bodies,
An all thru da winta time, da wild animals
goin eat um.

⁷ “Dat time, peopo goin bring gifs
Fo Da One In Charge, Da God Ova All Da
Armies.

An who goin bring da gifs?
Fo shua, dose same peopo from far places,
Da tall guys dat get smooth skin,
Dat erybody sked dem.

An from da land even mo far still yet,
Da real strong kine peopo ova dea

Dat stay bus up erybody,
Ova dea wea da big rivas cut thru dea land.

“Dey da ones goin bring gifs to Jerusalem town
fo him, cuz dass da place fo find out wat kine god
Da One In Charge.”

19

Wat God Tell Isaiah Bout Egypt

1 ☆ Me, Isaiah, I get heavy kine stuff fo tell bout
wat I see goin happen to da Egypt peopo:
Da One In Charge stay come Egypt side,
Jalike he stay ride on top one cloud.
Da idol kine gods da Egypt peopo pray to
Stay shake in front him.
Da Egypt peopo stay plenny sked
An no can tink good.

2 God tell: "I goin make da Egypt peopo go agains
each odda.
One braddah goin fight his braddah.
One guy goin fight his frenz.
Da peopo inside one big town goin fight
Da peopo inside anodda big town.
One king guys goin fight anodda king guys.
3 Da peopo inside Egypt goin lose fight.
Dey make one plan, but I goin jam up da
plan.
Dey goin go aks dea idol kine gods,
An da mahke peopo spirits.
Dey goin aks da kahuna guys an wahines wat
fo do.

4 I goin turn ova da Egypt peopo
To one mean boss.
One strong king goin take charge a dem."
Dat word come strait from Da One In Charge, Da
Boss, Da God Ova All Da Armies!

5 Da Nile Riva watta no goin be enuff
Fo cova da Egypt land jalike one sea.
Da place wea da riva watta go goin stay all dry,

☆ 19:1 19:1: Jer 46:2-26; Ezek 29:1-32:32

No mo wet place.

⁶ All da watta canal goin come haunas.

Da streams wea da Nile Riva split up goin
come mo an mo dry.

An all da watta kine plants ova dea goin
come rotten.

⁷ No goin get plants on da side a da Nile Riva

An wea da riva go inside da sea.

Da fields dey wen plant by da Nile Riva

Goin all come dry an blow away,

So no mo notting dea.

⁸ Da guys dat fish goin moan an get sad face.

All da guys dat try fo catch fish in da Nile
Riva

Wit hook an net,

Dey goin stay sad.

⁹ Da guys dat make ready da flax plants

Fo make linen thread

An da guys dat weave da white cotton,

Dey goin stay bum out.

¹⁰ All da stuff dat stay da mos importan fo da
Egypt land

Goin all come no good.

All da peopo dat work fo pay,

Dey feel real sore inside.

¹¹ Fo shua, da leada guys fo Zoan town, Egypt
side,

Dey stupid kine peopo wit attitude!

An da mos smart guys,

Dey suppose to tell da Pharaoh guy, dea king,

Wat fo do,

But dey ony tell um stupid kine stuff fo do.

So den! How you guys goin tell da Pharaoh guy,
“Oua ancesta guys,
Dey was smart guys dat know wat fo do erytime,
An dey was kings from befo time”?!
No way you guys can tell da Pharaoh guy dat!

¹² So! Wea yoa smart guys stay now,
Da ones dat erytime know wat fo do?!
Let dem tell you wat Da One In Charge plan,
Wat Da One In Charge, Da God Ova All Da
Armies,
Goin do agains Egypt.

¹³ Da leada guys fo Zoan town,
Dey go do stupid kine tings cuz dey no
undastan.
Da leadas fo Memphis, az da main Egypt town,
somebody wen bulai dem.
Da leadas fo da Egypt ohanas wen make dea
peopo go da wrong way.

¹⁴ Da One In Charge, him da one wen make da
Egypt peopo
So dey no can tink strait.
Cuz a Da One In Charge, da leada guys make dea
peopo
Go da wrong way bout eryting dey stay do.
Da Egypt peopo, dey jalike one piloot guy
Dat stay fall all ova, even in his puke.

¹⁵ No ways da Egypt peopo goin know how fo
work notting,
No matta dey rich o no mo notting,
O no matta dey importan o nobody know
who dem.

¹⁶ Dat time, da Egypt peopo goin come jali ke da wahines. Dey goin stay sked an shaking, wen dey see dat Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies, put up his hand an shake um cuz he goin wack um.

¹⁷ Watevas come from da Judah land goin make da Egypt peopo real sked. Weneva somebody tell dem bout da Judah land, dey goin come real sked cuz a wat dey know, wat Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies, stay plan fo do agains dem.

*Bumbye God Goin Do Good Tings
Fo Da Egypt, Assyria, An Israel Peopos*

¹⁸ Dat time, goin get five big Egypt town wea da peopo talk da Canaan language. Dey goin make one strong promise fo stay tight wit Da One In Charge. One a da towns goin get da name Sun Town.

¹⁹ An dat time, goin get one altar fo make sacrifice fo Da One In Charge inside da middo a da Egypt land, an one big stan up stone by da Egypt borda, fo no foget Da One In Charge.

²⁰ Da altar an da stone goin be one sign fo show wat Da One In Charge A All Da Armies stay do inside da Egypt land. Wen God peopo yell to Da One In Charge fo help dem cuz odda peopo put plenny presha on top dem, he goin sen one guy fo get dem outa trouble, az somebody dat goin fight fo dem an get dem outa dea fas.

²¹ Da One In Charge goin let da Egypt peopo know who him. Wen dat happen, dey goin come tight wit him. Dey goin pray to him an bring

animal sacrifices an wheat an barley sacrifices to him. Dey goin make strong promises to him, an dey goin do wat dey wen promise fo do.

²² He goin punish da Egypt peopo wit one bad kine sick, but den he goin make um come good. Cuz dey goin change dea mind an come tight wit Da One In Charge, an he goin lissen wen dey pray to him, an make um come good.

²³ Dat time, goin get one big road go from Egypt to Assyria. Da Assyria peopo goin go Egypt side, an da Egypt peopo goin go Assyria side. An dey goin work togedda fo Da One In Charge.

²⁴ Dat time da Israel peopo goin make one deal wit da Assyria peopo an da Egypt peopo, da three a dem togedda. Cuz dey come togedda, real good stuff goin happen fo all da peopo in da world.

²⁵ Cuz Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies, he goin do good stuff fo all a dem. He goin tell, "I goin make good stuff happen to my peopo, da Egypt peopo, an to da Assyria peopo dat I wen make, an to da Israel peopo dat goin be mines foeval!"

20

God Goin Punish Egypt An Sudan

¹ Was da year King Sargon from Assyria wen sen one a da main general guys wit his army guys fo go agains Ashdod town inside Judah an take ova da town.

² Dat time, Da One In Charge wen tell me, Isaiah, Amoz boy, fo talk fo him. He tell me, "Hemo da burmbag cloth from yoa body, an take

off da slippa from yoa feets.” So I do dat. I take um off an go naked an barefeet.

³ Laytas, Da One In Charge tell, “Wat my worka guy Isaiah wen do, go naked an barefeet fo three year, az jalike one sign fo blow da peopo mind bout wat goin happen to da Egypt peopo an da Sudan peopo.

⁴ So da king fo Assyria goin take da prisonas from Egypt an Sudan outa dea country naked an barefeet. No matta dey young o ol, dea okole an dea olos goin show, an dat goin make da Egypt peopo come shame.

⁵ Da Judah peopo dat wen trus da Sudan peopo an talk big bout da Egypt peopo, dey goin lose fight an come shame too.

⁶ Dat time, da peopo dat stay live hea nea da Judah coast, dey goin tell, ‘Eh, us guys wen trus dose Egypt an Sudan peopo! Us wen run away an go by dem fo dem help us fo get outa da trouble da Assyria king like make fo us. If dat wen come to dem, den how us guys goin get outa dis bad kine stuff?! No way!’ ”

21

Wat God Tell Isaiah Bout Babylon

¹ Get heavy kine stuff fo tell too, bout wat goin happen to da Babylon land, Da Boonies By Da Sea:

“One army go come agains Babylon,
From one land wea da peopo real tough
An erybody stay sked a dem!
Dey goin go quick thru da Babylon land,

Jalike da kine big storm wind dat blow hard
Outa da boonies an go thru da south part a
Judah.”

² God wen show me stuff

Dat make me come real bum out jalike one
bad dream:

“Jalike da guy dat like set up his braddahs,
He goin do um.

Da guy dat like bus up eryting,
He goin bus um up.

Da Babylon guys goin make plenny peopo suffa
an moan,

But I goin make da Babylon guys stop all dat!

You Elam army guys, go afta Babylon town!

You Media army guys, make camp all aroun
Babylon too,

Fo nobody go inside dea o come outside!”

³ Wen I hear dis, I come plenny sore inside
An I move my body.

Da pain stay grab me,

Jalike wen one wahine start fo born one
bebe.

I stay all mix up an no can figga

Cuz a wat I wen hear.

Bodda me plenny an make me sked,

Wat I wen see.

⁴ I no can tink good!

I stay shake cuz I real sked!

I wait fo da light come litto bit,

But now da light come,

I stay sked even mo plenny!

⁵ Eh, you Babylon leada guys!

Make da table ready fo one luau!
Put down da mats!
Eat an drink up!
But make shua yoa shields stay ready!
Cuz you goin fight, right now!

6 Dis, az wat God my boss tell me:
“Go put one watcha guy outside
Fo tell us wat he see.

7 If he see war wagons
An plenny horse wit um,
Guys stay riding on top donkeys,
An on top camels,
Den he gotta look real good,
An lissen!”

8 Den da watcha guy talk loud,
Jalike one lion:
“Eh boss, ery day I stay on top hea
I stay look all da time,
Ery nite I stay stan hea all nite.

9 ☆ An now, look!
One guy inside one war wagon stay come,
Get two horse stay pull um.”

Den somebody tell, “Babylon town stay all bus
up!
All da idol kine gods fo Babylon,
Stay all smash an all on top da groun!”

10 God tell, “Bummahs! My Israel peopo,
You pooa guys stay all bus up,
Jalike wen dey smash da wheat on top da groun

Fo take out da junk kine stuffs.”
Dass wat I wen hear from Da One In Charge,
 Da God Ova All Da Armies,
Da God fo da Israel peopo.
 He wen tell me all dat fo help you guys.

Wat God Tell Isaiah Bout Edom

- 11 Get heavy kine stuff fo tell bout Dumah,
 Da Edom land, wea nobody stay awready.
Somebody stay yell to me
 From da Seir Range, Edom side:
“You dat stay watch ova dea,
 How much time lef dis nite?
 Wen da dark no goin be no moa?”
12 Da watcha guy tell um,
 “Morning stay come,
 An den da nite come.
If you guys ova dea like aks, az okay.
 Go, den come back one mo time an aks.”

Wat God Tell Isaiah Bout Arabia

- 13 I get heavy kine stuff fo tell bout da boonies
up country da east side from Judah:
“You Dedan peopo,
 You get wagons fo carry stuffs fo sell,
 An you make camp nite time wea get plenny
 tree
 Inside da boonies up country.
14 You peopo dat stay live inside da Tema land,
 Go bring watta fo da thirsty peopo,
An go take food to da peopo
 Dat stay run away from Babylon.
15 Dey wen run away
 From da guys dat stay chase um wit swords,

An from da guys wit bow an arrow dat stay ready
fo shoot um,
From all da bad kine stuff dat happen wen
get war.”

¹⁶ Dis da ting God my boss tell me: “Befo pau
one year, jalike one guy dat get work contrack
mark how many days mo till da contrack pau,
all da rich stuff inside Kedar no goin be no moa.

¹⁷ Ony goin get litto bit mo guys from da Kedar
army dat know how fo fight good wit bow an
arrow, dat still stay alive.”

Dass wat Da One In Charge tell, da God fo da
Israel peopo.

22

Wat God Tell Bout Da Jerusalem Peopo

(1 Corint 15:32; Jesus Show 3:7)

¹ Me Isaiah, I get heavy kine stuff fo tell bout
wat I see goin happen to da Jerusalem peopo:

Dis wat God tell bout da place

Wit mountains all aroun,

Wea can see wat goin come bumbye.

“Wassup wit all you guys?!

How come erylbody go up on top yoa flat
roof?!

² All ova Jerusalem town

Some a you guys stay yell an moan,

An odda guys make party!

Same time get mahke guys bodies all ova da
place.

Nobody wen kill dem wit swords.

Dey neva fight in da war,

But still yet, dey mahke.

- ³ Da leada guys fo yoa army
Dey all wen run away togedda.
Da odda guys no even shoot arrow at dem.
Dey jus grab um an tie um up.
Da guys from da town come prisonas too,
Even da guys dat run away
Wen da army guys still yet stay far away
from da town.”
- ⁴ Dass why I tell dis,
“Go way! No look at me!
Let me cry hard!
No try make me feel good inside
Cuz dey wipe out my peopo!
My peopo, dey jالية one wahine,
Gone awready, eryting dey get.
- ⁵ “Da One In Charge a me, Da God Ova All Da
Armies,
One day he goin come.
Den, God goin jam up da Jerusalem peopo head
Fo dem no tink an donno wat dey stay do.
He goin make dem run all ova each odda,
Right dea, inside da place wit mountain all aroun
Wea can see wat goin come bumbye.
Dat time, da army goin broke down da Jerusalem
wall.
All da way to da mountain goin hear da
peopo stay yelling.
- ⁶ Da Elam guys goin shoot dea bow an arrow at
da Jerusalem guys
From inside da war wagon,
Wit odda guys fo drive da horses fo da war
wagon.

- Da guys from Kir goin put up da shield.
7 Yoa bestes kine valleys
Get plenny war wagon.
Da army guys dat ride horse
Stay watch by da gate fo da town.
8 Da Judah peopo no can hide wat dey stay do.
Dat time, dey ony goin trus da ol stuff fo fight
wit
Dat dey keep inside da palace dat dey call
Da Fores House.
9 But you guys goin see dat get plenny place
Wea da wall stay bus up awready
All aroun Jerusalem, King David big town.
You guys goin keep watta
Inside da makai watta place.
10 You count da houses inside Jerusalem,
Den you broke um down fo get wood an
stone
Fo make da wall mo strong.
11 You guys goin build one new watta place
Inside da town walls
Fo nobody take da watta
From da ol watta place.
- “But you guys neva even tink bout Da One In
Charge,
Da One dat wen make all dis happen,
Cuz he wen plan um from long time befo
time.
12 My boss, Da One In Charge, Da God Ova All Da
Armies,
He goin call you dat time
Fo cry an stay sad inside,
Fo pull out yoa hair,

An put on burmbag kine clotheses,
Fo show you stay sad inside.

13 ☆ But you know wat?!

You guys no stay sad inside.

You guys dance an sing,

An make party,

You kill cows an sheeps,

Eat da meat an drink da wine.

You tell, 'Eat an drink now,

Cuz tomorra, we mahke!'

14 I hear Da One In Charge, Da God Ova All Da
Armies,

Tell dis bad kine ting you guys stay do,

I no goin hemo yoa shame fo dat

Fo all da days you stay live."

Dass wat my Boss tell,

Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies.

Wat God Tell Bout Da Guy Shebna

15 Dis da ting Da One In Charge a me, dass Da
God Ova All Da Armies, tell:

"Go see dis guy Shebna, dat take kea all da
palace kine biznis. Tell um strait:

16 'Wassamatta you?!

Dis not yoa kuleana, you know!

How come you get yoa peopo hea?!

Who give you da right

Fo build one fancy kine tomb inside dis big
stone

Fo yoa ohana bury you ova hea wen you
mahke,

One tomb dass mo high inside

Den da tomb fo da oddas inside da big rock?!

Dass da place you goin stay afta you mahke!

17 “ ‘You betta watch out!
Da One In Charge stay ready fo grab you
An throw you away, you big moke!

18 He goin roll you up tight jالية one ball,
An throw you inside one big land.

Dass wea you goin mahke,
An dass wea da war wagons goin stay,
Dat wen make you look so awesome!

But now, you da one
Make shame fo yoa boss guys!

19 I goin take yoa kuleana away from you.
I goin throw you outa yoa palace job!

20 “ ‘Dat time, I goin call my worka guy,
Eliakim, Hilkiah boy, fo come work fo me.

21 I goin put yoa robe an yoa alii sash on top him,
An give him da powa
Fo do da job you get right now.

He goin come jالية da faddah guy
Fo da peopo inside Jerusalem,
An da Judah ohana peopo.

22 ☆ I goin give Eliakim da right
Fo run da govmen fo da king,
Jالية him da one carry da key fo King David
palace

An work fo da King David ohana.
Wen Eliakim open someting,
No mo nobody can shut um.
Wen he shut someting,
No mo nobody can open um.

23 I goin make Eliakim come one strong guy,
No mo notting can make him change,
Jalike one strong stick
Dat stick out from da wall fo hold stuff.
Erybody goin get choke respeck fo his faddah
ohana,
Cuz Eliakim goin be jalike da throne dat hold
da king.

24 Him da one gotta carry da load
Fo all his faddah guy ohana peopo
Fo make shua dey all get respeck.
Dey goin make Eliakim take kea eryting fo dem,
Even da mos small kine stuff.' "

25 Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies,
Dis wat he tell:
"Bumbye, even Eliakim goin come jam up,
Jalike wen somebody put one peg fo hang
someting
On top one solid place an da peg come loose.
Somebody goin chop um off,
Den da whole load goin fall down
An eryting dat hang on top um goin come
wipe out."
Da One In Charge, he da One tell all dat.

23

Wat God Tell Bout Tyre

1 ✠Me, Isaiah, I get heavy kine stuff fo tell bout
wat I see goin happen to da Tyre peopo:
All you guys inside da boats dat go Spain side,

✠ 23:1 23:1: Ezek 26:1-28:19; Joel 3:4-8; Amos 1:9-10; Zek 9:1-4;
Matt 11:21-22; Luke 10:13-14

Cry an yell cuz you stay sad inside.
You guys no mo house now,
No mo place fo da boats fo go in.
Wen da boats come back from Spain
An stop Cyprus Islan,
Den somebody tell dem
Dat Tyre town stay all bus up awready.
² You peopo dat live nea da beach,
No say notting cuz you feel so bad!
You Sidon guys dat buy stuff an sell um,
Was da Tyre peopo
Dat go an come on top da boats
Dat befo time wen bring you wateva you like.
³ Befo time, dey go on top da big ocean
An bring back plenny stuffs,
Cuz dey buy an sell seeds Shihor side,
An buy da food da Nile Riva peopo harves.
Az how Tyre town wen stay
Jalike da open market fo all da nations.

⁴ But now, you peopo inside Sidon town,
You ony get shame!
Tyre was da town wit da strong wall by da sea
Dat wen take kea all you odda peopo!
But now, jalike da Tyre peopo stay tell,
“Us guys no mo nobody
Fo do how us wen do befoa.
Jalike us neva hurt plenny
An born kids fo stay tight wit us,
Us neva raise young guys o wahines
Fo take ova oua biznis bumbye.”
⁵ Wen da Egypt peopo hear
Bout wat happen inside Tyre,

Goin hurt dem plenny,
Jalike one wahine start fo hurt
Wen she start fo born one bebe.

⁶ Run away da odda side a da sea, to Spain!
Cry an yell cuz you stay sad inside,
You peopo from da islan dat still stay dea!

⁷ Fo shua, dis not da same big town
Dat erytime stay make party befo time!
Dis not da same ol town dat stay from long
time befo time.

Cuz now, all da Tyre peopo go far away awready.
Dey no stay dea no moa.
Dey go live wea dey no mo land.

⁸ Who you tink wen make da plan
Fo wipe out Tyre, da big town?!

Befo time, was dea king
Dat give plenny odda kings dea crown!
Da guys from Tyre dat buy an sell stuff was
princes,
An erybody in da world get respeck
Fo da guys dat go one far place fo sell stuff.

⁹ Was Da One In Charge, Da God Ova All Da
Armies!
He da One plan um

Fo shame all da awesome peopo dat get big head,
An make erybody in da world lose face
Dat wen get respeck befo time.

¹⁰ You Tyre peopo dat live Spain side now,
Okay fo you go from one end a yoa land to
da odda end,
Jalike da Nile Riva go all ova Egypt,

From one end to da odda end,
Cuz no mo notting make you stay one place
no moa.

11 Wen Da One In Charge put up his hand fo use
his powa ova da ocean,
He make da kings an dea peopos come sked
an shaking.

He da One dat tell, az time fo wipe out
Da towns inside Fonisha dat get strong wall.

12 He tell da peopo inside Sidon town
"You no goin feel good bout notting no moa!
You guys goin be jalike one young wahine
Dat get rape.

Even if you guys go ova dea Cyprus Islan,
You guys no goin res dea."

13 Look! da Babylon land!
Da peopo dat live dea,
Befo time, nobody know who dem.
Da Assyria guys wen use da Babylon land
Fo da wild animals dat stay inside da
boonies.
But layta, az da Babylon peopo from da boonies
Build towas fo fight Tyre town.
Dey rip off eryting inside da palaces inside da
town,
An leave all da rubbish wea had house.

14 All you Tyre guys inside da boats dat go Spain
side,
Cry an yell cuz you stay sad inside.
Cuz yoa Tyre town dat get strong wall stay
all bus up!

15 Dat time, erybody goin foget bout Tyre fo seventy year. Dass jalike da time wen one king stay alive. Afta da seventy year, goin come fo Tyre jalike da song tell bout one hoa:

16 “You, da hoa dat erybody foget,
So take one harp
Play nice music an sing plenny song
Fo guys tink bout you long time.”

17 Cuz afta seventy year, Da One In Charge goin tink bout da Tyre peopo, an goin do someteng fo help dem. Den da peopo inside Tyre goin go back an make jalike befo time. Dey goin buy an sell stuff one mo time wit all da kings all ova da world an dea peopos, jalike one hoa.

18 But dat time, wateva da Tyre peopo make from wat dey buy an sell, an from work, goin come spesho fo Da One In Charge, not fo ony dem. Wateva dey make, goin be fo plenny food an good clotheses fo da peopo dat stay tight wit Da One In Charge.

24

*Da One In Charge
Goin Wipe Out Da Earth
(Luke 21:34-35)*

1 Da One In Charge, he stay ready fo wipe out da whole world
An make um come empty!
He goin change da mountains an valleys
An all da peopo goin go all ova da place.
2 Goin be same same fo all a dem,
Da pries guys an da regula peopo,

Da slave guys an da boss guys,
Da worka girl an da lady she work fo,
Da guy dat buy stuff an da guy dat sell stuff,
Da guy dat lend stuff an da guy dat borrow,
Da loan shark guys an da guys dey wen lend
um.

³ All ova da world, no goin get notting dea,
Jalike somebody wen go rip off eryting!
Dis wat Da One In Charge tell.

⁴ Da world, jalike stay sad inside, an all dry up.
Ery place peopo live, jalike dey stay tired, an
all dry up.
Da big name peopo, jalike dey all tired too.

⁵ Da whole world,
Jalike stay pilau awready
Cuz a da peopo dat live dea.

Az cuz dey no do da stuff God wen teach um,
An broke da Rules—
Da deal God wen make wit dem foeva.

⁶ Dass why God put kahuna on top da world
Fo burn up eryting dea.

All da peopo dat live dea,
Dey gotta suffa cuz dey wen do wrong.
Dass why, from da ones dat live on top da earth,
Ony litto bit peopo stay now.

⁷ Da grape plant no grow nice,
Da juice from da grape fo make wine, look
funny kine.

Da kine peopo dat like party an feel good,
Dey stay moan.

⁸ Good fun, da tammorine, but now no mo noise.
Da noise from da party guys, all gone.

- Good fun, da harp, but dat stay pau too.
9 Nobody drink wine an sing no moa.
Wen dey drink beer, taste bad.
- 10 Da big town stay all bus up,
No mo notting inside dea.
All da door fo ery house stay shut
Fo nobody come inside.
- 11 Da peopo stay yell on da street,
Cuz no mo notting fo drink.
Befo time dey dance an sing plenny,
But all dat pau,
Jalike wen da sun go down an eryting come
dark.
Eryting dat wen make da peopo dance an sing,
Da army guys wen take um to dea country.
- 12 Inside da big town, eryting stay bus up
An ony get rubbish dea.
Even da town gate stay all smash.
- 13 An dass how goin be,
Right dea inside da middo a da land,
Wit odda peopos all aroun dea.
Ony litto bit peopo goin stay,
Jalike wen dey wack da olive tree wit sticks
Till ony litto bit olive stay on top,
An jalike wen dey harves da grapes
An leave litto bit grape
Fo da pooa peopo dat no mo notting.
- 14 Bumbye, da peopo dat still stay inside da land,
Dey goin yell plenny an sing
Cuz dey stay feel good inside.
From da west side nea da big sea,

Da peopo goin yell
Bout how awesome Da One In Charge stay.
15 Dass why you peopo dat live east side
Wea da sun come up,
Make shua da peopo dea show respeck fo Da
One In Charge!
An you guys dat live dea on top da islans,
Make shua da peopo dea know wat kine god
Da One In Charge,
Da God fo us Israel peopo!

16 From da mos far places on top da earth
We hear peopo sing,
“Da peopo dat do da right ting erytime,
Dey look real good!”

But me, I tell dis:
“Bummahs! Jalike I stay come wipe out!
Cuz get peopo, I no trus dem.
Dey tell, dey stay my side.
But wen I wen trus dem,
Dey trick me.

17 “You peopo dat live on top da earth,
You goin come real sked an shaking,
Jalike you fall inside one deep hole,
An somebody catch you in dea trap!

18 Anybody run away from some skery kine
noise,
Dey goin fall down inside da deep hole.
Anybody climb outa da deep hole,
Somebody goin catch dem in da trap.

“Az goin be jalike da time

Da sky wen open fo let da watta come down,
An undaneat da earth, da foundation stay
shake!

19 “Da earth stay all bus up.

Da earth stay all crack.

Da earth stay shake plenny.

20 Da earth move dis way an dat way

Jalike one guy dat drink plenny

An jalike one shack ready fo fall down.

Da peopo all ova da world stay go agains God,

Dass someting real bad fo dem

Dat make um fall down,

An dey no can get up no moa.

21 “Dat time, Da One In Charge goin punish

All da bad angel army guys inside da sky dat
get powa dea.

An da kings on top da earth dat get powa
dea.

22 He goin bring dem togedda

An put um inside one prison,

Jalike dey prisonas all tie up inside one hole.

He goin lock um up dea, jalike inside one prison.

Afta long time, den he goin punish dem.

23 “Den da bright moon no need shine

Cuz no need da light.

An da hot sun no need shine

Cuz no need um fo stay warm.

Az cuz dat time,

Da One In Charge,

Da God Ova All Da Armies,

He goin be da king

On top Zion hill wea da Temple stay
Inside Jerusalem town.
In front da older guys dat lead his peopo
He goin show how awesome he stay."

25

We Talk Good Bout Da One In Charge (1 Corint 15:54)

- ¹ Da One In Charge, you my God!
I goin tell dat you da greates,
I goin tell peopo I know wat good kine god
you!
Cuz you wen do awesome kine tings
Wen you make one plan from long time befo,
An us guys can trus you fo dat,
An we know you tell da trut.
- ² I goin tell dat you da greates,
Cuz get big towns dat you bus up
An make um come one pile a rubbish.
Get strong towns wea da army guys no can come
inside,
You make um all fall down.
Da place inside odda countries
Wea da peopo build palace,
No even get one mo town dea now.
No way dey goin build um up one mo time.
- ³ Dass why goin get strong peopos
Dat show respekt fo you, Da One In Charge.
Peopo from da big towns dat stay real mean,
Dey goin stay sked a you.
- ⁴ I goin tell dat you da greates, Da One In Charge,

Cuz you give place
Fo da peopo dat no mo notting, fo hide.
You, one place fo da peopo
Dat need res an help wen dey get trouble.
One place fo go inside
From da big rain an da hot sun,
Cuz wen da mean guys go afta peopo,
Feel jalike wen da hard, cold rain
Hit agains one wall,
⁵ Wen da army guys from anodda place make big
noise,
Oua peopo feel real dry,
Jalike dey stay on top one land wea no mo watta,
An stay all dry, an da sun hot.
But you make so no mo noise no moa.
You no let dose mean guys sing no moa,
Jalike wen da clouds come an make shade.

⁶ On top dis mountain, Jerusalem side,
Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies,
He goin make one big luau fo all da diffren
peopos.
Goin get da bestes kine food,
All da bestes kine wine,
An good kine meat wit plenny good stuff inside
da bone,
Ol kine wine dat no mo junks awready.
⁷ An on top dis mountain too,
Da One In Charge goin do dis
Fo all da diffren peopos inside all da coun-
tries:
He goin take away da sore dey get inside,
An make um know wass fo real.

Cuz still yet, jalike dey all get cova ova dea head,
An Da One In Charge goin take away dat
cova.

8 ☆ Da One In Charge a me stay make peopo
So dey no goin mahke no moa, eva.

Dey all stay cry now,
But he goin wipe off da tears from dea face.

Da peopo dat get Da One In Charge fo dea God,
Dey all shame now, all ova da world.

But he goin take away all dat shame.
Dass wat Da One In Charge tell.

9 Dat time, peopo goin tell,
“Eh! Dis, oua God, fo shua!

We wen trus him,
An he wen get us outa trouble!

Dis Da One In Charge, da One we trus.
Now, us guys can dance an sing,

An stay feel real good inside
Cuz he wen do dat.

10 ☆ An on top dis same mountain, Jerusalem side,
Da One In Charge goin use his powa dea.

“But da Moab peopo,
Odda peopo goin walk all ova dem,
Jalike wen dey make someting fo burn fire,
Firs dey throw da doodoo from da animals
An straw from da wheat, an watta inside one
hole,
Den dey step um down good fo mix da mud.

☆ **25:8** 25:8 a: 1Cor 15:54; **b:** JShow 7:17; 21:4 ☆ **25:10** 25:10:
Isa 15:1-16:14; Jer 48:1-47; Ezek 25:8-11; Amos 2:1-3; Zef 2:8-11

- 11 Da Moab peopo goin push wit dea hands inside
 dea
 Fo stay on top da doodoo,
 Jalike one guy push da watta fo swim.
Dey get big head,
 But God goin make dem come notting,
 No matta wat dey do wit dea hands.
- 12 God goin broke down da strong wall
 Fo da place wea da Moab peopo like go hide.
He goin make da wall fall down to da groun,
 On top da dirt."

26

Da Judah Peopo Goin Sing Fo God *(Hebrews 10:27)*

- 1 Dat time, goin get dis song fo us sing Judah
side:
Oua big town stay strong fo shua.
 Da One In Charge
 Keep us guys outa trouble.
Jalike he da strong wall fo us guys
 An da extra wall outside oua big town.
- 2 Open da town gates
 An let oua peopo go inside,
Da ones dat do da right kine stuff
 An do wateva dey make one promise fo do.
- 3 Da One In Charge, you take kea
 Whoevas stay shua bout wat dey tink.
Az why dey no mo worries
 Cuz dey trus you.
- 4 Trus Da One In Charge foeva an eva,
 Cuz if you stay tight wit oua God,
 Dass Da One In Charge a us,

Jalike you get one strong an solid rock dat stay
foeva.

⁵ He make da guys wit big head come las.
He bus up da big town.

He goin make da towns come notting
Dat sit on top da hills
Fo da army guys no come dea.

He make dea wall fall down to da groun,
On top da dirt.

⁶ Da peopo dat get hard time
An da peopo dat no mo notting
Dey goin jump all ova da place
Wea da big town wen stay befo
Cuz dey feel good inside.

⁷ Whoever do da right kine stuff,
You make da way dey go not hard.
You da God dat do da right kine tings.
You make da road easy
Fo peopo follow, dat do da right kine stuff.

⁸ Da One In Charge, fo shua us guys like live
Da way you show us fo us stay wait
Fo find out how you goin judge peopo.
Da ting us fo real kine like fo erybody know,
Is wat kine god you, an no foget you.

⁹ All nite, I fo real kine tink bout you.
An morning time, I go all out
Fo know you fo real kine.
Cuz wen you judge peopo an punish dem,
Den peopo all ova da world
Goin learn fo do wass right.

10 But even if God hold back from punish da bad guys,

Dey no goin learn fo do da right ting.

Even inside one land

Wea all da odda peopo stay do da right ting,
Da bad kine peopo still goin do bad kine stuff.

Dey no goin see

Dat Da One In Charge stay awesome fo real kine.

11 ☆ Da One In Charge, dat kine peopo no can see notting!

Dey donno dat you stay put up yoa hand awready

Fo use yoa powa fo punish dem!

I like dey come shame wen dey look

An see dat you stay go all out fo yoa peopo,
An jalike you make da fire burn up an kill

Da peopo dat stay agains you.

12 Da One In Charge, you da One

Make eryting come out good fo us guys,
Cuz eryting dat us guys stay do,

You da one do um fo us guys.

13 Da One In Charge, you da God fo us guys!

Befo time, get odda bosses stay in charge a us, not you.

So us guys goin make shua

Dat you, da ony one us goin tink bout

An use yoa name.

14 Now, all dose odda boss guys, mahke awready.

Dey no goin come back alive no moa,

Dea spirits no goin come back.
Dass cuz you punish dem awready.
You wen bus um up
An wipe out eryting bout dem,
So peopo no tink bout dem!

15 Da One In Charge, you wen give oua nation mo
plenny peopo,
An dat show dat you stay awesome.
You even give us mo big land.

16 Da One In Charge, befo time oua peopo look fo
you

Wen dey get hard time.
Wen you scold dem fo teach dem,
Dey ony can wispa wen dey pray to you.

17 Us guys stay jalike one wahine
Az time awready fo born one bebe,
Den her move aroun an yell
Cuz her stay real sore.

Dass how we wen stay cuz a you, Da One In
Charge.

18 Us guys, same ting.

Jalike us stay born one bebe,
Us move aroun plenny, but da ting we born,
Az notting, jalike we born ony wind.

We neva do notting
Fo get nobody on top da earth outa trouble,
We neva born plenny peopo fo fill up da
land.

19 Yoa mahke guys goin come alive one mo time!
Da mahke bodies a my peopo goin come up!
All you guys dat was inside da dirt,
Wake up an yell cuz you feel good inside!

Da mahke spirits goin come alive one mo time,
All new, jalike da watta dat come on top da
grass
Wen da light come, morning time,
An jalike da earth wen make um come up.

20 My peopo, go inside yoa room
An shut da door.
Hide inside dea fo litto bit
Till Da One In Charge pau come huhu.
21 Cuz you know wat?!
Da One In Charge stay come out from his
place
Fo punish da peopo on top da earth
Fo all bad kine stuff dey do.
Den da earth goin show
All da peopo dat wen bleed an mahke dea,
Da ones dat wen murda dem
No can hide um no moa.

27

*God Goin Get Da Israel Peopo
Outa Trouble
(Rome 11:26-27)*

1 ☆ Dat time, Da One In Charge goin go afta
Da peopos dat donno him fo punish dem.
He goin ack mean to dem,
Cuz he get mo powa den dem,
An can wipe um out,
Jalike fo go afta da sea monsta Leviatan,
Dat move an turn jalike one snake fo run
away,

☆ 27:1 27:1: Job 41:1; Songs 74:14; 104:26

Da One In Charge,
He goin kill da sea monsta.
He goin wack um wit his sword,
Da real big an strong sword.

² Dat time, all you guys, sing!
Sing bout da grape farm
Dat give plenny fruit,
An make peopo stay feel good inside
Wen dey go dea.

³ Da One In Charge tell, "Me, Da One In Charge,
I da One
Stay take kea my peopo,
Jalike da guy dat stay watch da grape plants
An give um watta all da time.
I take kea my peopo, day time an nite time,
Fo make shua nobody jam um up.

⁴ I no stay huhu wit my peopo no moa.
If get peopo dat ack jalike

Thorns an stickas
Dat come up inside one grape farm,
I goin attack um an burn um all up!

⁵ But even da thorn an sticka kine peopo,
Dey can come tight wit me
An let me take kea dem too.

Dass how dey no need fight wit me no moa,
Cuz eryting goin come good wit me an dem."

⁶ Bumbye, da Jacob ohana
(Dass da Israel peopo),
Dey goin come importan.
Dey goin come plenny peopo,
Jalike one plant dat get one root fo grow,

Den get bud an flowa,
An fill up da whole world
Wit plenny fruit.

⁷ Da time Da One In Charge wen bus up da Israel
peopo,
You tink he wack um mo hard,
Den wen he bus up da odda peopo
Dat wen bus up da Israel peopo?
No way!

Da time he wen wipe out da Israel peopo,
You tink he wipe um out mo plenny,
Den wen he wipe out da odda peopo
Dat wen wipe out dem?
Not even!

⁸ God, presha da Israel peopo,
But ony litto bit, wen you make dem go way
from dea land.
You make da Israel peopo go away
Jalike wit one strong wind from da east side.

⁹ Dass wat God goin do fo pay da price,
Fo hemo da shame fo da Jacob ohana.
Dass wat goin happen
Wen God throw out all da bad kine stuff dey
wen do.
Den, God goin make all da stones
Inside da altars fo da odda gods
Come jalike chalk wen somebody smash um.
Da poses wea dey pray to da wahine god Asherah
An da altars wea dey burn da incense fo da
odda gods,
Dey no goin stan dea no moa.

10 Da big town dat get strong wall
Wea nobody can come inside,
Nobody stay dea.

Jalike da boonies, ony da cows stay dea.
Da peopo, all gone awready.

Get small cows stay eat grass dea.
Dey eat all da stuff from da tree branches.
Den dey lay down ova dea.

11 Da Israel peopo, dey jalike small branches
From da trees dat come dry an dey broke.
Da wahines come pick um up fo make fire.
Az cuz da Israel peopo, dey not da kine peopo
Dat undastan stuff,
Dass why God dat wen make dem
No feel pity fo dem.
He no like do notting fo dem.

12 Dat time, Da One In Charge goin pick his peopo
Jalike wen peopo wack da wheat o barley
dey wen harves
Fo get da good wheat one side an da junks
da odda side.

He goin take you Israel peopo, one by one,
An bring you togedda, Jerusalem side,
Even from da big Euphrates Riva
An from da stream dass da borda fo da Egypt
land.

13 Dat time, one big sheep horn trumpet goin
blow.
Da Israel peopo dat stay go all ova da place
inside Assyria
An da ones dey wen make go Egypt side,

Dey all goin go God spesho hill inside
Jerusalem town,
An go down in front Da One In Charge
Fo show love an respeck fo him ova dea.

28

Bummahs Fo Da Efraim Peopo!
(Rome 9:33; 1 Corint 14:21; 1 Peter 2:6)

¹ Bummahs! Samaria town, Efraim side,
Look jalike get one nice haku lei
On top a da Samaria hill,
Ova one valley wea eryting grow good!
But dat lei, jalike da good looking flowas
Stay come all dry up now.
Az cuz da Efraim peopo get big head
An dey stay piloot all da time!
Plenny rich stuff come from dat valley,
But da peopo from dea ony drink up da wine,
Till dey no can even stan up!

² But you know wat?!
My boss get da Assyria army,
Dat stay real strong wit plenny powa.
Dey stay jalike one rain storm dat fall down wit
ice,
One real strong wind dat wipe out all da
plants,
One storm dat make da watta come up all ova da
place,
Wit plenny powa fo throw down da big town.
³ Dat town look jalike get one nice haku lei on
top um.

Proud, da piloot guys from Efraim tink bout
um.
Da ones dat stay agains Samaria goin bus up da
town
Jalike dey step an smash da nice haku lei.
4 Dat town, da army guys goin take um ova
An rip off eryting,
No matta da place stay look
Jalike one nice looking flowa,
On top a da Samaria hill,
An stay jalike one real nice haku lei
Dat stay come all dry up,
Ova one valley wea eryting grow good!
Dat town, goin be jalike one fruit dat come ripe
early
An somebody see um,
An right den an dea,
Dey grab um an eat um.

5 But dat time, Da One In Charge,
Da God Ova All Da Armies,
He goin come jalike da nice looking haku lei
An jalike one awesome crown
Fo da Israel peopo dat still stay alive dea.
6 Da guys dat get da job fo judge,
He goin make dem come
So dey fo real kine like judge da right way.
Da army guys dat get da job
Fo make whoeva like fight dem
Go back da town dey come from,
He goin make dem fight good.

7 But nowadays, even dose guys

Fall down cuz dey drink too much wine
An no can walk good cuz a da beer!
Even da pries guys an da guys dat talk fo God,
Dey fall down cuz a da beer
An no can figga right cuz a da wine.
Wen God like show um someting jalike one
dream,
Dey no undastan um an dey tell um az wrong
Wen dey gotta judge wass right an wass wrong,
Dey no can do um, cuz dey stay jam up.
8 Dey bahf all ova on top all da tables,
Get doodoo all ova on top,
No mo one clean table.
9 Dey stay talk lidis:
“Eh! Dis Isaiah guy, who he tink him?!”
He try fo teach us stuff,
An make us guys undastan!
How come he stay make to us
Jalike us bebes dat jus pau drink milk
From dea muddah breas?!

10 Da buggah ony tell da same ting, ova an ova,
‘Do dis, do dat,
One rule, anodda rule,
Litto bit hea, litto bit dea!’ ”

11 ☆Cuz dey no like lissen,
God goin sen odda peopo fo talk to dem,
Army guys from anodda place
Wit da kine language dey no undastan!
Still yet, God goin talk to his peopo,
12 Jalike he wen tell um befo time,
“Dis da place fo res.

Da guys dat tired can res ova hea.
Dis wea you guys can sleep.”
But dey no like lissen.

13 Az why, fo dem guys, wat Da One In Charge
tell um
Goin be jalike wat he tell befo time:
“Do dis, do dat,
One rule, anodda rule,
Litto bit hea, litto bit dea.”
An dey goin go way,
But den dey goin fall on dea okole.
Dey goin come all bus up.
Da army guys goin grab dem
An dey goin come prisonas.

14 Cuz a dat, lissen wat Da One In Charge tell,
You guys like laugh at God,
You guys dat stay in charge a dis peopo
inside Jerusalem!

15 You Jerusalem guys talk big!
You guys tell,
“Us guys wen make one deal fo us no mahke.
We get promise fo no go da Mahke Peopo
Place!
Wen da army guys come hea,
No matta dey go all ova jalike da big watta,
Dey no goin come wea us guys stay.
Cuz us guys know how fo bulai dem
So dey no goin hurt us.
We no goin tell um da trut,
An dass how we goin stay outa trouble.”

- 16 ☆ Cuz dass how you guys tink,
Da One In Charge a me tell dis:
“Dis, wat I do!
I da One goin put one stone on top da Zion
hill
Wea my Temple stay.
One fo shua solid kine stone.
Dat stone, jalike da corna block.
Dass real importan
Fo make da foundation stay solid.
An da stone mean dis:
‘Anybody dat trus him, no need worry.’
- 17 Fo tes you Jerusalem peopo,
I goin look fo see if you stay judge da right
way
An if you do wass pono erytime,
Jalike da builda guys use one strong string
Fo measure tings,
An dey pull anodda string
Fo check out if da building stay strait.
You guys tink you can bulai da Assyria army guys
Fo dem no hurt you.
You tink you get one place fo hide
Wen da army guys come
Jalike da big watta.
But no way you can bulai dem!
No mo no place you can hide!
- 18 Da deal you guys wen make fo no mahke,
No goin be awready!
Da promise somebody wen make to you guys
Fo no go da Mahke Peopo Place,
No goin work!

☆ **28:16** 28:16: Songs 118:22-23; Rome 9:33; 10:11; 1Pet 2:6

Wen da army guys come thru dis place,
No ways you guys even can stan up,
Jalike wen da big watta come!

19 Goin get plenny army guys
Dat stay come thru hea
Ery morning, ery day, an ery nite,
Jalike erytime da big watta come,
An catch you guys an take you away.”

Wen da peopo undastan wat dis mean,
Dey goin be fo real kine sked an shaking.
20 Da peopo, dey no goin get one place fo hide,
Jalike dey stay sleeping in one bed dass too
short,
Jalike dey stay using one blanket dass too
small.

21 ☆ Da One In Charge goin start fo do tings fo you
guys,
Jalike da time da Israel peopo wen fight da
Filisha guys, Mount Perazim side.

Da One In Charge
Goin come real huhu an bus up peopo,
Jalike da time dey wen fight da Amor peopo,
Gibeon Valley.

He goin do watevas he like do,
No matta wat he stay do
Goin make da peopo drop dea jaws,
No matta nobody wen see him make lidat
befo time.

22 So now, dass why you guys betta not make fun
a wat I tell,

☆ **28:21** 28:21 a: 2Sam 5:20; 1Rec 14:11; **b:** Josh 10:10-12

O God goin punish you guys even moa.
Cuz dis wat Da One In Charge a me tell,
He Da God Ova All Da Armies:
He make up his mind awready
Fo wipe out all da Israel peopo
Inside da land!

23 Lissen good wat I stay tell you.
Hear wat I stay tell.

24 Wen da farma guys plow da dirt fo plant,
You tink dey ony plow um ova an ova,
But dey no plant notting?!
No way.

You tink dey ony broke up da dirt
An make row fo plant?!
Not even.

25 Afta dey make da top come level,
Dey throw da seeds fo da black cummin
An fo da regula kine cummin on top dea.

Dey plant da wheat in rows,
An barley in da right place,
An anodda kine wheat aroun da outside.

26 Cuz da God da farma guys pray to
Make shua dey know how fo do um,
He show um da right way.

27 Dass why, wen dey take out da junks,
Dey no drag one heavy wood ova da black
cummin,
An dey no roll da wagon wheel ova da regula
cummin.

Dey hit da black cummin wit one stick ony,
An same ting fo da regula kine cummin.

28 Fo make bread, firs gotta smash da wheat litto
bit
Fo take out da junks,
But no need stay take out da junks all da
time.
Dey use da horses
Fo move da wagon wheel ova um,
But not fo smash da wheat real small kine.
29 So all dis stuff dat da farma guys know,
Dass one mo ting dat come from Da One In
Charge,
Da God Ova All Da Armies.
Wen he teach peopo how fo do someting new,
Dea jaw drop!
Fo shua he know how fo do
Importan kine stuff erytime!

29

Bummahs Fo Da Jerusalem Peopo!
(Matthew 15:8-9; Mark 7:6-7; Rome 9:20; 11:8;
1 Corint 1:19; Colosse 2:22)
1 Bummahs! fo da peopo inside Jerusalem town,
Da town dat get da spesho name Ariel!
Da town wea King David an his army guys
Wen make camp befo he take ova da town.
Year afta year, you Jerusalem peopo,
Still make da spesho religious kine time!
2 Still yet, I goin make hard
Fo da peopo inside Ariel town.
Dey goin stay sad an sore inside.
Bumbye Ariel town goin be fo me,
Jalike da kine town I like um fo be.
3 Jalike King David time,

I goin make army guys come make camp
An go circle aroun da town.
I goin put army guys wea dey stay ready
Fo fight you guys.
I goin tell um fo pile up dirt
Fo walk on top da wall.
⁴ Yoa peopo goin come notting.
Wen you guys go try fo talk, goin soun
Jalike you stay bury unda da groun.
Wateva you like tell,
Goin stay down inside da dirt.
You guys goin soun jalike one mahke guy
Talking from da groun an no can hear,
O jalike one small bird on top da dirt.
⁵ Goin get real plenny guys from anodda place
Dat stay agains you guys,
But dey goin come jalike da dirt on top da
groun.
All da peopo dat like hurt you guys,
Dey goin come jalike da junk kine stuffs from
da wheat
Dat stay blow way.
Goin come real fas,
⁶ From me, Da One In Charge,
Da God Ova All Da Armies,
Goin come time fo make eryting come good.
Goin get thunda,
An da groun goin shake, an get big noise.
Goin get strong wind, an storm,
An fire dat goin wipe out eryting.
⁷ Dat time, da Jerusalem peopo
Goin tink bout all da diffren armies
Dat wen fight dem,

An how dey wen try fo bus up
Da strong wall aroun da town,
An how dey wen make hard fo da peopo.
Wen da Jerusalem peopo tink bout all dat,
Goin be, jalike ony was one dream
Dat dey wen see nite time.
8 Az jalike wen one guy dream dat he hungry an
stay eat,
But he wake up an he still yet hungry.
Jalike wen one guy dream dat he thirsty an stay
drink,
But he wake up an he not strong,
An still yet he thirsty.
Same ting fo all da diffren peopos
Dat stay fight Jerusalem town.
Jalike dey dream dey take ova Mount Zion inside
Jerusalem,
But dey wake up, an dey no can.

9 Hang aroun an no do notting,
An yoa jaws goin drop!
Cova yoa eyes,
Fo you no see notting!
Come jalike you stay piloot,
But not cuz you drink wine.
Walk aroun an stagga,
But not cuz you drink beer.
10 ☆Cuz jalike Da One In Charge wen make you
pass out an sleep!
You guys dat talk fo him,
He shut yoa eyes real good.
You guys dat can see wat goin come bumbye,

Jalike he wen cova yoa head wit one cloth.

11 Fo you guys, da tings dat God show
Wen come jalike one paypa dat get words on
top

An somebody roll um up

An close um wit one wax kine seal.

If you give um to somebody dat know how fo
read,

An tell um "Read um fo me,"

He goin tell, "I no can.

Get seal on top um."

12 An if you guys give um to somebody dat donno
how fo read,

An tell him fo read um,

He goin tell, "I no can.

I donno how fo read."

13 ☆ My Boss tell:

"Dis peopo tell dey mines,

But dey ony mout!

Dey talk jalike dey get respeck fo me.

But ony mout dem!

Inside dey stay far from me.

Wen dey like show love an respeck fo me,

Dey ony copy da words dey wen learn

From da rules odda peopo tell um fo do.

14 ☆ Az why I goin do dis awesome ting

One mo time fo dis peopo,

All plenny kine stuff, ova an ova.

All da stuff dat da guys tell

Dat know wat fo do eryltime,

- Goin all come wipe out.
An all da stuff dat da guys tell
Dat undastan stuff,
Nobody goin know wat dey know, bumbye.”
15 Bummahs! fo da guys dat tink dey can hide
 dea plans
 Inside one deep hole, so Da One In Charge
 donno bout um.
Bummahs! fo da guys dat do dea work in da dark
 an tink,
 “Nobody goin see us! Nobody goin know!”
16 ☆ You guys make eryting all kapakahi!
 You tink da guy dat make clay pots
 He jalike da clay?
You tink da ting somebody make
 Goin tell bout da guy dat make um,
 “Eh! He neva make me!”?
You tink da pot goin tell bout da guy dat make
 um,
 “Eh! He donno notting!”?
- 17 Pretty soon, Lebanon goin come
 One place wea plenny tree grow.
 Peopo goin tink dat place look jalike one
 fores.
- 18 Dat time, da peopo dat no can hear,
 Dey goin hear wat one roll up paypa tell.
Da guys dat no can see, an see ony dark kine stuff
 now,
 Dat time dey goin see
 No matta dark all aroun dem.
- 19 Da peopo dat no need be numba one all da
 time

☆ **29:16** 29:16: Isa 45:9; Rome 9:20

Dey stay feel good inside one mo time
Cuz dey stay tight wit Da One In Charge.
Da peopo dat no mo notting goin dance an sing
Cuz dey stay tight
Wit da God fo da Israel peopo,
Da One dat stay good an spesho.
20 Da mean kine guys goin disappea.
Da stupid head kine peopo wit attitude goin
go too.
Erybody dat make plan
Fo do bad kine stuff,
God goin wipe dem out.
21 Da guys dat use words
Fo make some odda guy do someting bad,
Da guys dat trap one guy
Dat stay talk to da judge,
Da guys dat bulai bout one guy dat neva do
notting bad,
No matta wat dey tell no mean notting,
Dey no goin stay.
22 Da One In Charge, da One dat wen get
Abraham outa trouble, tell dis bout da Jacob
peopo,
“Now, da Jacob peopo
No goin come shame no moa.
Dey no need get sked.
23 Wen da Jacob ohana peopo see dea kids aroun
dem,
Da kids I wen make,
Dey goin know who me,
An ack pono cuz dey know
I stay good an spesho.
Dey goin show me respeck

Cuz I da Good an Spesho One
Dat Jacob wen pray to befo time.
Dey goin feel real sked in front me,
Da God fo da Israel peopo.
²⁴ Da peopo dat stay all mix up inside,
Dey goin undastan.
Da peopo dat grumble,
Dey goin learn how fo figga out stuff."

30

Bummahs! Da Hard Head Peopo

¹ Dis, one message from Da One In Charge:
"Bummahs! to da hard head peopo
Dat stay go agains me!
Dey make one plan an do um,
But da plan, not from me.
Dey make one deal wit peopo from anodda
country,
But my Spirit neva tell dem fo do dat.
Dey do one bad ting,
Den anodda mo worse ting.
² Befo dey go Egypt side,
Dey neva aks me firs bout dat.
Dey aks da Pharaoh guy fo help dem
An let dem stay wit him
So notting goin hurt dem.

³ "You tink Pharaoh da one goin help you guys?
He no can!
You tink da Egypt peopo
Goin let you guys stay wit dem
Fo notting hurt you?
Dey still no can,

An you goin come shame too!

⁴ No matta da Pharaoh guy

Get army officer guys north side inside Zoan,

An no matta he sen messenja guys south side
by Hanes,

⁵ Erybody dat tell da Pharaoh guy fo help dem

Goin come shame.

Cuz da Egypt peopo no can do notting good
fo dem.

Dey no goin help dem,

Dey no goin do notting good fo dem.

Dey ony goin make da Judah peopo come shame,

An make fun a dem!"

⁶ I get real bad stuff fo tell bout wat I see goin
happen wit da animals da peopo use fo cross da
boonies in da Negev, from Judah to Egypt:

"Da Judah peopo going thru da Negev land

Wea erybody get hard time

An suffa plenny.

Get plenny lions ova dea.

Get all kine snake dat can kill you,

An da kine snake dat you no see um an come
out bite you

An make you feel jalike you stay burning up.

Da Judah peopo take dea rich stuffs dea

On top donkeys an camels,

Fo pay da Egypt peopo fo help dem.

But da Egypt peopo no goin do notting good
fo dem!

⁷ Da Egypt peopo, even if dey try fo kokua da
Judah peopo

No goin help da Judah peopo notting.

Az why I call da Egypt peopo,

'Da proud fake crocodile
Dat ony make plenny noise!' "

Bummahs! Da Judah Guys
Dat Go Agains Me

⁸ "Now go. Write um fo dem, wat I jus wen tell
you

On top one flat board,
So goin stay.

Den da peopo goin know bumbye an foeva
Wat I stay tell you now.

⁹ Go do dat cuz dis peopo
Dey hard head.

Dey ony like go agains Da One In Charge.
Dey jalike kids dat stay bulai erybody.

Da One In Charge stay teach dem plenny,
But dey no like lissen.

¹⁰ Dey tell da guys dat can see
Wass goin come bumbye, jalike one dream,
'No see stuff wen you dream!'

Dey tell da guys dat talk fo God,
'No tell us wat God tell
Bout wat stay right!

Tell us ony da kine stuff dat make us feel good
inside.

Tell us dat God tell all nice kine stuff,
No matta az not true!

¹¹ Go find anodda way fo how you talk!
Go pick one diffren road!

No tell us we gotta come in front God,
Da One dat stay good an spesho fo da Israel
peopo!' "

¹² Dass why da One dat stay good an spesho fo
da Israel peopo tell dis:

- “You guys, you ack
Jalike dis stuff I stay tell, no good!
An you guys stay shua
Dat you goin come out okay
If you make hard fo peopo
An bulai dem!
Az how you guys tink.
- 13 An cuz you make lidat,
Dis how goin be wen I punish you guys.
Jalike wen get one high wall wit one small crack,
An da crack come mo big,
An da wall by da crack push out,
An bang! da whole ting fall down.
- 14 Da wall goin broke jalike one clay pot.
Goin all broke in small pieces,
Cuz I no goin hold back notting.
Da small pieces dat stay,
No goin be big enuff fo take hot coal from da
fire,
O even fo get watta from da watta place.”
- 15 But dis message come from Da One In Charge
a me,
Da One dat stay good an spesho fo da Israel
peopo:
“Fo you guys get outa trouble,
You gotta come back my side,
Fo come so notting bodda you.
Fo you guys come strong inside,
You gotta stay quiet an trus me.”
But you guys still no like lissen!
- 16 Dass how come you guys wen tell,
“No way! We goin ride horse an run away!”

So den, you guys goin run away!
You guys wen tell,
 "We goin ride horse dat run real fas!"
But da guys dat come chase you guys,
 Dey get fas horse too.
17 One tousan a you guys goin run away
 Wen one a dea guys tell dat he goin hurt um.
An if five a dea guys tell dat dey goin hurt you
 guys,
 All da res a you guys goin run away,
Till you da ony one stay dea.
 Goin be jalike one pos
Dass da ony ting stan on top one mountain,
 Jalike one flag on top da hill.

*Da One In Charge Goin Do
Good Tings Fo His Peopo*

18 Dass how come Da One In Charge stay wait,
 Cuz he stay ready fo do good tings fo you
 guys.
He goin stan up
 Fo show you guys pity an love.
Cuz Da One In Charge, he da kine god
 Dat judge da right way erytime.
An all da peopo dat stay wait fo him,
 Dey can stay good inside.

19 Cuz you peopo dat live inside Jerusalem town,
 You no goin cry no moa.
Wen you guys yell to Da One In Charge fo help
 you,
 He goin do um.
 Fo shua he goin do good tings fo you.
He goin hear you guys,

- An right den an dea he goin help you.
20 My Boss goin give you guys hard time,
 Jalike he give you guys
 Ony bread fo eat an watta fo drink.
But den, da guys dat stay teach you,
 Dey no goin hide from you guys no moa.
 You goin see dem.
- 21 Den, even if you go da wrong way,
 Jalike you leave da road
 An go da right side o da lef side,
You goin hear somebody behind you tell,
 "Eh! Da right way stay ova hea!
 Go dat way!"
- 22 Den you guys goin make pilau yoa idol kine
 gods,
 Even da kine dat get silva an gold all ova.
You goin throw um away
 Jalike one pilau kine rag.
You goin tell da idol kine gods,
 "Get away from hea!"
- 23 Da One In Charge goin sen rain
 Fo da seeds you guys goin plant inside da
 groun.
Da food dat da groun bring up
 From da seeds you guys plant
 Goin be good kine, an goin get plenny.
Dat time yoa cows goin get plenny fo eat
 Inside da big field.
- 24 Da cows an donkeys dat plow da groun
 Goin eat spesho kine cow food
 Dat you guys make,
An get salt inside,

An no mo junks in um
Cuz da peopo use shovel an pitchfork
Fo throw um up in da air
An let da wind clean um.
25 But befo dat happen,
Plenny peopo goin mahke,
An da high towas goin fall down!
Laytas goin get plenny watta fall down
From da high mountains an hills.
An fill da stream an da watta ditch.
26 Da moon goin shine strong,
Jalike da sun.
An da light from da sun goin come
Seven time mo bright den befo,
Jalike you get all da light from seven days,
In one day!
Az how goin happen
Afta Da One In Charge wack his peopo.
Den, Da One In Charge goin fix um
Ery place da bone stay broke,
An he goin bandage
Da cut he wen give dem.

God Goin Judge Da Assyria Peopo

27 Look! You know wat kine god Da One In
Charge!
Now he come from one far place.
He stay real huhu,
Jalike he stay burning,
An plenny smoke stay coming outa him!
He ony talk bout
Wat da guys dat stay against him stay do.
He no goin take dat.

Wen he talk, jalike wat he tell,
Goin burn eryting up.

28 Wen he breave, jalike one riva
Dat run fas,

Dat no can stay inside da stream,
But reach up to da peopo neck.

He shake da peopo inside diffren countries
Jalike dey stay inside one straina,
An dey no can do notting.

Jalike he put one horse bridle inside dea mout
Dat make da diffren peopos go da wrong
way.

29 But you Judah guys goin sing,
Jalike you sing

Da nite you make spesho fo God
Befo one spesho religious kine ceremony.

You goin feel real good inside
Jalike wen peopo play da flute

An go up da hill wea Da One In Charge stay.
He jalike one solid Rock fo da Israel peopo.

30 Da One In Charge
Goin make peopo hear his awesome voice,
An show his strong arm come down
Wit plenny powa.

Cuz he stay huhu,
Jalike da fire dat stay burn up eryting,
An da strong wind, rain,
An hail dat fall down
From da sky jalike rocks.

31 Wen Da One In Charge start fo yell,
He goin make da Assyria army guys lose
fight.

Jalike he use his big stick fo wack um.
32 Erytime Da One In Charge wack da Assyria
guys
Wit da stick he use fo punish dem,
Da Judah peopo goin play music
Wit tammorine an harp,
Wen Da One In Charge
Win ova da Assyria guys
Wit his strong powa.
33 Da place outside Jerusalem
Wea da peopo dat donno God
Burn up dea kids
Fo make one sacrifice fo dea idol kine gods,
From long time, jalike dat place stay ready
Fo burn up da Assyria king.
Somebody wen dig da burning place
Real deep an real wide.
Get plenny fire
An plenny wood all pile up dea.
Wen Da One In Charge blow on top um,
Make um start fo burn,
Jalike one burning sulfur riva
Make da wood pile burn.

31

Bummahs! Fo Da Peopo Dat Trus Egypt

1 Bummahs! fo da peopo dat tink
Da Egypt peopo goin help um erytime!
Dey stay shua dey goin come okay
If dey buy plenny horse dea.
Dey trus da Egypt war wagons cuz dey get
plenny,

An plenny guys fo ride horse.
But dey no go by Da One In Charge,
Da Good an Spesho One fo da Israel peopo.
Dey no aks him wat fo do!

² But no matta wat dose guys tink,
Da One In Charge know wat fo do erytime,
An he can make bad tings happen too.
Wen Da One In Charge tell someting,
He no need change his mind bumbye.
He goin go agains da ohanas dat do bad kine
stuff.
An agains da peopo dat help dem.

³ Still yet, da Egypt guys, dey ony peopo.
Dey not God.
Dea horses, dey ony animals,
Dey not spirits.
Wen Da One In Charge put up his hand fo bus
um up,
Da guys dat help dem,
Jalike dey goin trip.
An da guys dey help,
Jalike dey goin fall down.
All a dem goin come wipe out togedda.

⁴ Dis da ting Da One In Charge tell me:
“Jalike how da lion make noise
Wen he catch one sheep,
An jalike peopo call plenny sheep guys
Fo come help dem catch da lion,
But da lion, he no sked dem.
He no kea dat dey stay yell,
No bodda him dey make big noise.
Same ting, wen Da One In Charge,
Da God Ova All Da Armies, come,

He goin come down an fight,
An no sked, jalike da lion,
On top da hill wea da Temple stay.
⁵ Jalike wen da muddah birds stay fly ova da nes
So notting hurt da bebe birds,
Same ting wit Da One In Charge
Da God Ova All Da Armies,
He no goin let notting hurt da Jerusalem
peopo.
He goin take kea dem
An get dem outa trouble.
He goin pass ova dem jalike Moses time,
An save dem."
⁶ You Israel peopo, go back by Da One In
Charge! You wen go agains him, an dass real
bad.
⁷ Cuz wen you go back, all you guys goin go
agains da idol kine gods dat you guys wen make
outa silva an gold. Az was bad, you wen do dat!
⁸ "God goin use one sword dat peopo neva make
Fo kill plenny Assyria guys.
He goin use one sword dat neva come from dis
world
An dat goin wipe um out.
Da Assyria army guys goin run away from dat
sword.
Odda peopo goin take da young guys from
Assyria away
An make um work fo dem.
⁹ Da big rock wea da Assyria guys like hide,
Dey goin run pass um
Cuz dey plenny sked.
Wen dea officer guys see Da One In Charge flag
fo war,

Dey goin come sked an lose fight.”

Dis word come strait from Da One In Charge:
Wea can see da light from his fire
Inside da Temple on top Mount Zion.
Can see wea he burn up his rubbish
Inside Jerusalem town.

32

Da King Do Da Right Kine Stuff

¹ Look!

Fo make shua eryting stay right,
Goin get one king stay in charge.
He goin get odda leada guys
Dat goin judge da right way too.

² Da king goin be da kine guy
Dat goin be jalike one place
Fo da peopo hide
From da strong wind o da rain,
So no can wack um.
He goin help da peopo fo res,
Jalike one watta ditch inside one dry place,
An jalike one big rock
Dat make one big shadow
In da place wea no mo watta.

³ Dat time, da peopo dat can see,
Dea eyes no goin stay shut.
An da peopo dat can hear,
Dey goin lissen good.

⁴ Da guys dat talk befo dey tink,
Dey goin know an undastan stuff.
Da guys dat no can talk good,

Dey no goin take long time fo talk,
An goin come out good wat dey tell.
5 Dat time, da stupid kine guys
Dat ack jalike God no matta,
Nobody goin tell dey get one good heart
Fo help peopo.
Da guys dat bulai erybody,
Nobody goin get respeck fo dem.
6 Cuz da stupid kine guys
Dat ack jalike God no matta,
Dey talk stupid kine stuff.
Dey tink plenny bout how fo make trouble.
Az why, wateva God like, dey no like um.
Az why dey teach
Da wrong kine stuff bout Da One In Charge.
Az why dey make shua
Da hungry guy no get notting fo eat,
An dey no let da guy dat stay thirsty
Get notting fo drink.
7 Da guys dat fool erybody,
Eryting dey do, stay bad.
Dey make one plan fo do real bad kine stuff.
Az how come dey bulai
Da peopo dat no mo notting
Fo wipe dem out,
No matta da peopo dat fo real kine need stuff
Even wen dey get um right in front da judge.
8 But da guys dat get one good heart fo help
peopo,
Dey make one real kine plan fo help um.
Dey stay solid,
Cuz dey plan fo do good tings.

Da Wahines Inside Jerusalem Town

⁹ Eh, you wahines dat no stay worry bout notting!
Stan up an lissen wat I stay tell you!

You daughtahs stay shua notting goin hurt you,
Lissen wat I get fo tell you.

¹⁰ In litto mo den one year,
You guys dat stay shua notting goin hurt you,
You goin shake an come sked.
Cuz no goin get no mo grapes fo harves,
An no goin get fruit fo harves.

¹¹ Shake an come sked
You wahines dat no give a rip bout notting.
Shake an come sked
You daughtahs dat stay shua notting goin
hurt you.

Take off yoa clotheses
An put burmbag cloth aroun yoa wais
Fo show you stay sad an crying.

¹² Pound yoa ches an cry, all you peopo,
Cuz no mo da nice looking fields
An da grape plants wit plenny fruit
Dat you guys wen get befo time.

¹³ Cry fo my peopo land
Dat ony get thorns an thorn bush stay
growing!

Cry fo all da house wea erybody
Wen dance an sing
An fo da town wea dey get plenny party befo
time!

¹⁴ Erybody goin go way from da palace
An leave da big town
Dat wen get plenny noise befo time.
Da hill wit da strong wall an da towas

Goin get pukas an caves inside.
Da wild donkeys goin like live dea
Cuz no mo peopo,
An da goats goin get food fo eat ova dea.

15 Eryting goin stay lidat
Till da Spirit from da sky come
An take charge us guys.
Dat time, da place wea nobody live,
Goin get fields wea plenny stuff grow.
Da field wea peopo tink plenny stuff grow now,
Dat time dey goin tink,
Look jalike one fores.

16 Da places wea nobody live,
Goin get peopo dea,
An judges dat judge da right way.
Da field wea plenny stuff grow,
Goin get peopo dea,
Dat do wass right erytime.

17 An cuz peopo stay do wass right,
Dat goin make tings come good fo erybody.
An wen dey stay do wass right
Dey goin stay quiet an trus God all da time.

18 My peopo goin stay inside places
Wea eryting come good fo dem.
Dey goin live inside places
Wea dey can stay shua notting bad goin
happen,
Places wea dey goin res
An no need worry bout notting.

19 No matta get hail
Dat make all da trees fall down,

An all da buildings inside da big town fall
down,
²⁰ Afta dat, you guys goin stay feel good inside,
Wen you plant yoa seed nea ery stream
An let yoa cows an donkey go all ova.

33

Da Assyria Guys Goin Bum Out

¹ Bummahs! you Assyria guys
Dat stay wipe out da odda peopos!
Nobody eva wipe you out.
Bummahs! you dat set up yoa braddah!
Nobody eva set you up.
But wen you pau wipe out da odda peopos,
Den somebody goin do da same ting to you.
Wen you pau set dem up,
Den somebody goin set you up.
² Eh! You Da One In Charge!
We like you do good tings fo us guys.
We stay wait fo you help us.
Ery morning, you da One make us strong,
Da One get us outa trouble,
Erytime we get hard time.
³ Wen da diffren peopos hear you make big noise
like da thunda,
Erybody run away.
Wen you stan up fo fight,
Da peopo inside da diffren countries,
Dey run all ova da place.
⁴ Da Judah peopo goin grab
All da stuffs dat you Assyria guys
Wen rip off from odda peopo,

Jalike wen da locust kine grasshoppa
Come real quick an grab
All da food from one field.
Az how da peopo goin run
All ova da place fo grab stuff,
Jalike da locust kine grasshoppa inside da
field.

⁵ Da One In Charge, he da greates!
He live high on top da mos importan place!
All ova Jerusalem town
He goin make shua da judge guys judge da
right way
An da peopo do right kine tings.

⁶ All da time you stay alive,
Da One In Charge goin be jalike one solid
foundation fo you.
He goin do plenny good tings fo you—
Get you outa trouble,
Help you know wat fo do erytime,
Help you know how fo do stuff.
Wen you Jerusalem peopo get respeck
Fo Da One In Charge fo real kine,
Goin be jalike az rich kine stuff he give you.

⁷ Look! Dea bestes army guys stay cry loud
Outside dea in da street.
Da guys dat da king sen
Fo make frenz wit odda nations,
Dey cry plenny too.

⁸ Nobody stay go on top da big roads no moa.
Da guys dat befo time stay go all ova,
Now dey no go.

Az cuz da Assyria guys wen make one deal,
An den dey broke um.
Dey ack jalike all da big towns notting.
Dey no mo respeck fo nobody.
9 Even da Judah land look jalike stay sad inside
An plenny tired.
Lebanon side, da trees look jalike dey come
shame,
An da leaf look jalike stay dry.
Sharon side, no mo rain,
Stay jalike da dry Arabah valley.
Bashan an Carmel side,
Da plants leaf, all stay fall down.

10 But Da One In Charge, he tell,
“Now, I goin stan up an start fo do tings!
Now I goin show peopo how big me!
An peopo goin know dat I importan!

11 You Assyria guys, you get big kine plan,
But az ony junk kine.
You tink fo do plenny,
But da wind blow um away.

Wen you guys stay breave,
Goin come jalike one fire,
An da fire goin burn up you guys.

12 Da diffren peopos goin burn
Jalike wen you pile up coral rock an wood
An burn um slow fo make lime fo plasta.
An jalike wen you cut down plenny thorn bush
An dey burn real fas.

13 “You guys dat stay far place,
Lissen wat I wen do!

You guys dat stay nea me,
Make shua you know I get plenny powa!

¹⁴ Inside Jerusalem town,
Da peopo dat stay do bad kine stuff,
Dey stay sked!

Da ones dat tink God notting,
Dey no can stop shake no moa!
Dey talk:

‘No mo nobody from us guys
Can live wit da fire dat goin burn us up!

No mo nobody from us guys
Can live wea da fire goin burn all da time!’

¹⁵ Da peopo dat no need stay sked,
Dey da ones stay do da right kine stuff,
An tell wat stay right.

Dey no presha peopo
Fo take dea stuff fo come rich,

An dey no even touch
Da unda da table kine gif,

Dey make deaf ear
Wen peopo plan fo kill somebody.

An no make jalike dey donno
Wen somebody like do bad kine stuff.

¹⁶ Dey da peopo goin live up high in da moun-
tains

Wea nobody can hurt dem,
Cuz get strong wall an high cliff ova dea,
An dey get plenny food an watta.”

Da Land Wea Da Big King Live

¹⁷ Bumbye, you goin see da king,
An he goin look real good!
An you goin see one land dat stay real big!

18 You goin tink bout how sked you was befo time.
You goin tink, "Eh! Wea da guy
Dat count how much us gotta pay da Assyria
king?!"

Wea da guy stay dat weigh da silva fo oua tax?!
An da Assyria army guy dat count
How much towns us guys get dat get strong wall
an towas
Fo make shua us no can fight?!
No mo all dem awready!"

19 Dose Assyria guys
Dat no kea how dey make to you guys,
Dose peopo dat talk funny kine
An no can undastan dem,
You no goin see dem no moa.

20 Check out Mount Zion!
Dass da place we goin make
Da spesho religious kine ceremony.
You goin see Jerusalem town
Goin come one place
Wea you can res an no need worry.
Goin be jalike one tent dat nobody goin move um
Fo take um anodda place.
No mo nobody goin pull up da stakes.
Nobody goin broke da ropes.

21 Right dea inside Jerusalem town,
Da One In Charge goin be da One dat stay
awesome
Da way he goin help us guys.
He goin make Jerusalem strong,
Jalike some big towns
Dat get wide rivas an streams aroun um
Too strong even fo awesome navy kine boats

Go inside an go across fo attack.
22 Da One In Charge, he oua Judge.
Da One In Charge, he da One give us guys
oua rules.
Da One In Charge, he da king fo us guys.
He da One goin get us outa trouble.
23 You Assyria army guys,
You jalike one boat dat da rope stay hang
down
An no can make da mast stan up strong
An no can make da sail catch da wind.
You guys get plenny stuffs,
But da Jerusalem peopo,
Dey goin take um all away from you guys
An half half um wit da odda Jerusalem
peopo.
Even da guys dat no can walk good,
Dey goin take away yoa stuff too.
24 Dat time, nobody dat live Jerusalem town
Goin tell, "I stay sick!"
God goin take away da shame
Fo da bad kine tings dey wen do
From erybody dat live dea,
An let um go.

34

God Judge Da Peopo Inside Da Diffren Countries

1 Go come nea by me ova hea, you peopo
Inside da diffren countries
Fo lissen wat I tell.
I like all da peopos all ova da world,
An eryting dat stay hea

- An grow hea inside da world fo lissen.
2 Cuz Da One In Charge, he stay huhu
Wit all da peopo inside da diffren countries.
He no like wat all dea army guys do.
He give up wit dem awready.
He goin let odda guys kill dem
An wipe all dem out.
- 3 Da peopo goin throw da guys dey kill outside
da town,
Cuz dea mahke bodies goin be haunas.
Da mountains goin get blood soak inside da
groun.
- 4 ☆ All da stars inside da sky goin come jalike dey
rotten.
Da whole sky goin roll up, jalike peopo roll
up one paypa.
All da stars goin fall down,
Jalike da leaf fall down from one grape plant
wen stay dry,
An jalike da dry up fig fruits fall down from
one tree.
- 5 ☆ Da One In Charge tell,
“Afta I use my sword inside da sky
Fo wipe out da bad peopo dea,
An get blood all ova um,
Den, cuz I da judge,
I goin use my sword fo bus up da Edom
peopo
An wipe dem all out.”

☆ 34:4 34:4: Matt 24:29; Mark 13:25; Luke 21:26; JShow 6:13-14

☆ 34:5 34:5: Isa 63:1-6; Jer 49:7-22; Ezek 25:12-14; 35:1-15; Amos
1:11-12; Oba 1:1-14; Mal 1:2-5

6 Da One In Charge, his sword get plenny blood
on top!

Get fat all ova um
From da bebe sheeps an goats fo make sacrifice,
Fat from da boy kine sheep kidney
Dat he use fo make sacrifice.
He goin kill plenny peopo inside da Edom land,
Jalike goin get one sacrifice fo Da One In
Charge
Inside Bozrah, da Edom town.

7 He goin kill da wild cows
An da odda kine animals fo make sacrifice.
He goin kill da young bulls too,
An da real big bulls fo make sacrifice.
Goin get blood all ova dea land.
Da dirt ova dea goin stick togedda from da
fat.

8 All dat goin happen
Cuz Da One In Charge get one time
Dat he goin pay back da Edom peopo.
He goin do um ova an ova fo one year.
Cuz he goin make shua
Da odda nations no goin take away da right
Fo his peopo live inside Jerusalem town.

9 Da watta inside streams Edom side
Goin come jalike tar.
Da dirt ova dea goin come jalike sulfur.
Da whole land goin come jalike burning tar.
10 ☆ Da fire goin go day time an nite time,
Da smoke from da tar stay going up all da
time.

☆ **34:10** 34:10: JShow 14:11; 19:3

From one faddah to anodda faddah,
Edom goin stay wit notting ova dea.
No mo nobody goin go thru dea eva one mo
time.

11 Ony all kine diffren birds
Dat us Jew guys not suppose to eat
Goin stay dea an make dea nes ova dea.

God goin make shua da Edom land,
No mo notting inside,
An no mo shape notting.

12 Da Edom alii guys,
Dey goin call dea land
“Da Place Wea No Mo King
Cuz No Mo Notting,”
Cuz all da alii guys gone awready.

13 Dea palaces goin get thorn bush grow all ova
da place.

An dea towns dat get strong wall goin get
stickas an kukus all ova.
Da wild jackal dogs goin stay an eat dea,
An goin be da place fo da owl birds.

14 Da wild hyena animal
Goin come togedda wit odda wild animals
Dat live inside da boonies.
Da wild goats goin call out to each odda.
Goin get nite time animals dat sleep ova dea too
An find place fo res.

15 Dass da place da pueo goin make nes
An lay dea egg.

Dey goin born dea kids
An bring um all togedda
An take kea um unda dea wings.
Even da scavenja birds goin come togedda dea,

Da boy kine bird wit his wahine kine bird.

¹⁶ Go find out wat Da One In Charge wen tell his
guys fo write.

Read um from dat book.

Da One In Charge tell dat all dese birds an
animals goin show up dea.

Boy kine goin come wit his wahine kine, all
a dem.

Me, Isaiah, I da one wen tell wat Da One In
Charge tell dey gotta do,

An goin be his Spirit bring dem togedda.

¹⁷ He wen measure da land he goin give

To all da birds an animals.

An to dea kids an dea grankids,

Fo dem get da Edom land all da time.

35

*Da Peopo Dat Da One In Charge
Get Outa Trouble, Stay Good Inside
(Luke 4:18; 7:22; Hebrews 12:12-13)*

¹ Da peopo dat goin live inside da boonies

An da place wea no mo watta,

Dey goin feel good inside.

Da place wea no mo nobody,

Goin get plenny flowas jalike da narcissus
flowa.

² Goin get flowas all ova da place dea.

Da peopo inside da boonies goin dance an
sing,

An yell cuz dey feel good inside.

Goin come awesome dea inside da boonies,

Jalike da Lebanon mountain,

An jalike Mount Carmel an da Sharon plain.
Da peopo dea goin see dat Da One In Charge stay
 real awesome
Dey goin see dat he da king.

3 ☆ So make da peopo come strong,
 Da ones dea hands shake an stay drop stuff.
 An dea knees no let um stan up strait.

4 Tell da peopo dat feel sked,
 “Come strong! An no sked!
Fo shua, yoa God goin show up
 Wen da time come fo pay back
 Da ones dat stay agains him!
He da One goin come,
 An get you guys outa trouble!”

5 ☆ Dat time, da peopo dat no can see,
 Dey goin see.

Da peopo dat no can hear,
 Dey goin hear.

6 Da peopo dat no can walk,
 Dey goin jump jalike da deer.

Da peopo dat no can talk,
 Dey goin start fo talk real loud
 Cuz dey feel good inside.

Da watta goin start fo come
 Outa da pukas all ova da boonies,

An streams goin come
 All ova da up country boonies.

7 Da hot sand goin get pond wit reeds.
 Da groun dat no mo watta,

Goin come one puka wea plenny watta come
out.
Ova dea, wea da jackal kine wild dogs
Wen lay down fo res befo time,
Goin get grass an watta plants an papyrus
reeds dea.

⁸ Dat place, one build up road goin stay ova dea.
Peopo goin call um "Da Road Fo Go By Da
God Dat Stay Good An Spesho."

Goin be fo da peopo dat stay tight wit God.
Da peopo dat do bad kine stuff dat make um so
dey no can pray,

Dey no can go on dat road.
But anybody dat go dat way,
Even da stupid ones,
Dey no goin get lost.

⁹ No mo lion o wild kine animal dat like eat you
Goin come nea dea.

Ony da peopo dat God wen get um outa trouble,
Dey da ony ones goin use dat road.

¹⁰ Da ones, Da One In Charge wen pay da price
fo dem,

Dey goin come back to Mount Zion.
Dey goin go inside da Temple Fo Da One In
Charge,

An dey goin dance an sing
An feel good inside all da time.
All dat goin be jalike one crown on top dea head.

Wen dey stay go, dey feel good inside
Mo an mo erytime.

Befo time, dey feel sore inside plenny.
But all dat gone awready!

36

Sennakerib Tell He Goin Fight Da Peopo Inside Jerusalem

¹ King Hezekiah stay king fo fourteen year, an den Sennakerib, da Assyria king, an his army guys attack all da odda big towns inside Judah dat get strong wall aroun um. Dey make da peopo dea prisonas, but dey no attack Jerusalem yet.

² Den da Assyria king Sennakerib sen da territorial govna guy fo dat side, an plenny army guys from Lakish fo go by King Hezekiah inside Jerusalem. Da territorial govna guy stop by da ditch wea da watta from da Mauka Watta Place go, on top da main road dat go da field wea da peopo put da cloth inside da watta an step um fo make um come clean.

³ Eliakim, Hilkiyah boy, dat was in charge a da palace, go out fo meet da territorial govna guy. Shebna da secretary guy, an Joah, Asaf boy, da guy dat write eryting fo da govmen records, dey go wit Eliakim.

⁴ Da Assyria territorial govna guy tell dem fo go tell Hezekiah, "Dis wat da strong Assyria king like know: Wat you stay trus, aah?! How come you figga you can handle oua army?!"

⁵ Dis wat I tell: All yoa talk, az ony talk dat no mean notting! Fo make war, you gotta make one plan an get da powa fo fight. But you, no mo one plan o da powa! Cuz you stay go agains me an my army guys, wat odda country you stay trus fo help you?!

⁶ ☆Fo shua, I goin tell you who you stay trus! You trus da Egypt army fo help you. But Pharaoh, dea king, he no goin help you. He jalike one smash up bamboo dat make splintas inside yoa hand wen you lean on top um. Dass how plenny da Pharaoh guy help erybody dat trus him!

⁷ An if you guys tell me, 'Us guys trus oua God, dass Da One In Charge a us,' tink bout dis: Hezekiah, he da one wen take down da sacrifice places an da altars wea you guys pray to Da One In Charge! Hezekiah wen tell da peopo inside Judah an Jerusalem, 'You guys gotta go down in front Da One In Charge, ony in front dis Jerusalem altar,' aah?

⁸ "So now, make one bet wit my boss, da Assyria king. I give you guys 2,000 horse if you get enuff guys fo ride on top um!

⁹ How you guys tink you goin make even one small kine officer from my boss army guys turn aroun an go home, no matta you guys trus da Egypt guys fo give you war wagons an guys fo ride on top da horses?!

¹⁰ An one mo ting: you guys tink I wen come fo go agains you an yoa country an wipe you guys out, an I no trus Da One In Charge, o wat?! No way! Was Da One In Charge, da One dat wen tell me fo go agains yoa country an wipe you guys out!"

¹¹ Den Eliakim, Shebna, an Joah tell da territorial govna guy, "Talk to us in Aramaic, yoa language, cuz we undastan um. No talk in Hebrew, oua language, cuz bumbye all dose

peopo dat stay sit ova dea on top da wall goin hear.”

¹² But da territorial govna guy tell, “You tink az was ony fo you an yoa boss dat my boss wen tell me fo tell dis stuff? No! He like tell um to all dese guys dat stay sit ova dea on top da wall. Cuz dose peopo, jalike you, goin come hungry an like drink watta, but dey goin eat ony dea doodoo an drink ony dea shishi.”

¹³ Den da territorial govna guy stan up an yell real loud wit da Hebrew language, to da peopo on top da wall, “Lissen up, wat da big king fo Assyria tell!

¹⁴ No let King Hezekiah bulai you guys! Cuz he no can get you guys outa trouble!

¹⁵ No let Hezekiah tell you guys fo trus Da One In Charge! Cuz he goin tell you guys, ‘Fo shua, Da One In Charge goin get us guys outa trouble. He no goin let da Assyria king take ova dis town.’

¹⁶ “No lissen Hezekiah!

¹⁷ Den bumbye, I goin come bring you guys to anodda land jalike yoa land, one place wit plenny wheat an good wine, an plenny food an grape plants.

¹⁸ “No let Hezekiah bulai you guys an tell, ‘Da One In Charge goin get us guys outa trouble.’ You tink da gods fo da odda countries wen get dea peopo outa trouble wen da Assyria king wen take ova dem?! No way!

¹⁹ Wat wen happen wit da gods fo Hamath, Arpad, an Sefarvaim?! You tink da Samaria gods wen help da Samaria peopo wen I wen take ova dem?! Dey no can.

²⁰ You tink dat get even one god from all dose countries dat wen get dea peopo outa trouble wen I go agains dem?! No way! So, how you figga yoa God, Da One In Charge, goin get you guys outa trouble wen I go take ova Jerusalem town?! No can!"

²¹ But da three guys stay no tell da Assyria guy notting cuz King Hezekiah wen tell dem befo time, "Ony lissen an no talk back to him."

²² Den Eliakim, Hilkiah boy, dat stay in charge a da palace, Shebna, da secretary guy, an Joah, Asaf boy, dat write da govmen records, dey go back by Hezekiah. Dea clotheses stay rip fo show dey sore inside, an dey tell him wat da territorial govna guy wen tell.

37

God Goin Get Da Jerusalem Peopo Outa Trouble

¹ Wen King Hezekiah hear wat da Assyria guy tell dem, he come real sore inside. He rip his clotheses an put on burmbag kine cloth fo show how he feel. Den he go inside da Temple.

² He tell Eliakim, da guy dat stay in charge a da palace, Shebna, da secretary guy, an da older pries guys fo put on burmbag cloth an go by Isaiah, Amoz boy, da one dat talk fo God.

³ Dey tell Isaiah, "Dis wat King Hezekiah tell: 'Dis one day all us feel all bum out. God stay show dat us guys wen do wrong, an cuz a dat us come shame. Us stay jalike wen one bebe goin born, but da muddah not strong enuff fo born um.

⁴ Maybe yoa God, Da One In Charge, wen hear wat da territorial govna guy tell, an goin do someting. Cuz da govna guy boss, da Assyria king, wen sen da govna ova hea fo make fun a Da One In Charge, da God dat stay alive fo real kine. Da tings dat yoa God, Da One In Charge, wen hear dat guy tell, maybe God goin punish him fo dat. Az why you gotta pray fo da peopo dat still yet goin stay alive afta da Assyria guys do wateva dey goin do.' "

⁵ Afta King Hezekiah helpa guys come by Isaiah,

⁶ Isaiah tell dem, "Go tell yoa boss dis, da ting Da One In Charge tell me awready: 'No sked cuz a all wat you wen hear, all dat real bad kine stuff da slave guys fo da Assyria king stay tell.

⁷ Dis wat I goin do: I goin put one spirit inside da Assyria king fo make um tink how I like um fo tink. He goin hear wat somebody tell him, an cuz a dat, he goin go back his country. Den bumbye, I goin make somebody kill um wit one sword, inside his land.' "

⁸ Den da Assyria territorial govna guy hear dat da Assyria king an his army wen leave Lakish town. So da govna guy go back an find da king stay fighting agains Libnah town.

⁹ Laytas, Sennakerib, da Assyria king, hear someting bout Tirhakah, da king from Sudan. Somebody tell Sennakerib, "Tirhakah come out fo fight you Assyria guys."

Wen Sennakerib hear dat, he sen messenja guys by Hezekiah. He tell dem

¹⁰ fo tell Hezekiah da Judah king dis:

“I know you stay trus yoa god, so you figga, ‘My God no goin let da Assyria king take ova Jerusalem town.’ But no let yoa god bulai you!

¹¹ Tink bout dis: You awready wen hear wat us king guys Assyria side an oua army guys wen do to all da odda countries. We wen wipe um all out fo give dea land to oua god. So, you tink you goin get outa dat?! No way!

¹² Da gods fo da peopos from Gozan, Haran, Rezef, an da Eden peopo inside Tel Assar—you tink dea gods wen get da peopos outa trouble, da time my ancesta guys wipe dem out? Not even!

¹³ Now, wea da kings fo Hamath, Arpad, Sefarvaim town, Hena, Iva?! Dey all gone!”

King Hezekiah Pray

¹⁴ Afta Hezekiah read da letta da messenja guys bring, he go up to da Temple Fo Da One In Charge. He spread out da letta in front Da One In Charge.

¹⁵ Den Hezekiah pray to Da One In Charge:

¹⁶ ☆“Eh! You, Da One In Charge! You, da God Ova All Da Armies. You da God fo us Israel peopo. You get yoa spesho place right hea inside dis Temple, inside da spesho room wit da awesome angel watcha guys on top da Box. You da ony One dass God fo real kine, cuz you da God ova all da kings an dea peopos all ova da world. Was you, da One dat wen make da sky an da earth.

¹⁷ Lissen real good, Da One In Charge! Open yoa eyes an look! Hear all da stuff Sennakerib

wen tell fo talk bad bout you, da God Dat Stay Alive Fo Real Kine!

¹⁸ “You, Da One In Charge! An az true dat da Assyria king guys wen go wase all da diffren countries an dea land,

¹⁹ an throw all da idol kine gods da peopo wen make inside da fire an wipe um out. Cuz dose idols, dey not real gods, but ony wood an stone statue.

²⁰ Now, oua God, dass Da One In Charge a us, get us outa trouble an no let da Assyria king hurt us. Den all da kings an dea peopos all ova da world goin know dat you Da One In Charge, da ony God dass fo real!”

Sennakerib Come Wipe Out

²¹ Den Isaiah, Amoz boy, sen dis letta to Hezekiah: “Dis da ting Da One In Charge, da God fo da Israel peopo, tell me: Cuz you wen pray to me bout Sennakerib, da Assyria king,

²² dis wat I tell agains Sennakerib:

“ ‘My peopo inside Jerusalem town

Dey jalike one young wahine

Dat tink you no good, an dey laugh at you.

Jalike one wahine dat shake her head an look

Wen you stay run away!

²³ “ ‘Who you wen make shame, Sennakerib?!

Who you talk bad bout, aah?!

You wen go talk strong agains me!

You tink you mo betta den me,

Da Good An Spesho God fo da Israel peopo!

²⁴ You wen sen guys dat work fo you,

Dat wen try make me, da Boss, shame.

You wen tell, “Me, Sennakerib,
I get plenny war wagon!
I can go on top a da high mountains,
To da mos far part a da Lebanon mountains,
Fo cut down da mos tall cedar trees
An da bestes pine trees!
Me, I da kine guy can go all da way to da end
A da mos high places,
Da fores wea da bestes tree grow!
25 Me, Sennakerib, I dig pukas fo watta inside
odda peopo countries.
An drink da watta from ova dea.
Wen I go thru da streams
Wea da Nile Riva split up, Egypt makai side,
I make um all come dry!”

26 “ ‘Eh Sennakerib, you neva hear, o wat?
From long time me, Da One In Charge, wen
start fo make all dis happen,
Befo time, I wen make da plan dat way
awready,
An now I stay make um happen—
Fo you bus up da towns dat get strong wall
An make um come uku pile a rocks,
27 An fo you make da peopo dat live dose towns
Get ony litto bit powa.
Dey lose fight an come shame.
Dey come jalike da plants dat grow inside one
field,
Da young green grass
O da grass dat grow on top da roof
O on top wea you plow fo plant da wheat,
Wea da sun burn um befo can grow.

28 “ ‘But I know wea you stay, Sennakerib.

I know wen you come an wen you go.

I know how you yell

An stay real mad agains me!

29 Cuz you stay mad agains me,

An I hear how big head you get

Cuz you tink you mo betta den me,

Me, Da One In Charge, goin make you my prinson

Fo do wateva I like you fo do,

Jalike I put one hook inside yoa nose,

An one bit inside yoa mout, jalike you one horse.

An I goin make you go back yoa place

On top da same road wea you wen come from.’ ”

30 Den Isaiah tell Hezekiah dis:

“An fo you, dis da sign Me, Da One In Charge, give you:

You goin eat!

Dis year, eat da wheat dat grow dea awready

From da wheat seed dat fall down las year wen dey harves da food.

Da year numba two, eat wateva come up from dat.

But da year numba three, plant seed an harves um fo food.

Plant grape fo make grape farm, an eat da grapes.

31 One mo time, goin get some a da Judah peopo

Dat da Assyria guys wen leave dea.

Dey goin be jalike one plant

Dat da root go down an da fruit come up.

32 Cuz da res a da peopo from Jerusalem goin come.

Goin get peopo dat da Assyria guys leave
behind wea da Temple stay.
Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies,
He goin do um, cuz az wat he fo real kine
like do.

³³ “Az why dis wat Da One In Charge tell bout da
Assyria king:

No way he goin come inside Jerusalem town.
His guys no goin shoot arrow ova hea.
Dey no goin get dea shield fo fight oua army
guys,

O pile up dirt by da wall
Fo dea army guys run ova da top.

³⁴ Da same way he wen come,
Dass da way he goin go back.

He no goin come inside dis big town.

³⁵ I goin do all dat fo me,
An fo da promise I wen make to King David,
my worka guy.
I goin get da peopo hea outa trouble!”

Sennakerib Go Way, Den He Mahke

³⁶ Den one angel messenja guy from Da One
In Charge go out fo fight. He kill 185,000 army
guys inside da Assyria camp. Wen da odda peopo
ova dea get up early da nex morning, get plenny
mahke bodies all ova da place!

³⁷ Az why Sennakerib, da Assyria king, get outa
dea fas an go way. He go back Nineveh town an
stay ova dea.

³⁸ Laytas, one time wen Sennakerib go down
fo pray inside da temple fo his god Nisrok inside

Nineveh, his boys Adramalek an Sharezer take dea sword an kill him. Den dey run away to da Ararat land. Esarhaddon, Sennakerib odda boy, come da nex king fo da Assyria peopo.

38

Hezekiah Come Sick

¹ Dat time Hezekiah come sick an litto mo mahke. Da guy dat talk fo God, Isaiah, Amoz boy, go by Hezekiah an tell, "Lissen up! Dis one spesho message from Da One In Charge. He tell, go make eryting ready cuz you goin mahke. You no goin come good."

² Hezekiah turn his whole body fo face da wall, an he pray to Da One In Charge,

³ "Bummahs! You Da One In Charge! Try no foget all da stuff I wen do! I no hide um from you. I da kine guy you can trus, an do eryting I promise fo do. I try fo make shua I do ony good kine stuff dat you tell az good." Den Hezekiah cry plenny.

⁴ Da One In Charge give Isaiah dis message:

⁵ "Go tell Hezekiah, 'Dis one spesho message from Da One In Charge, da God fo yoa ancesta David: I wen hear wat you wen pray an I see you cry. Cuz a dat, I goin give you fifteen mo year fo live.

⁶ I no goin let da Assyria king do notting bad to you o to da peopo inside Jerusalem town. I no goin let da Assyria guys come inside dis town.' "

⁷ Isaiah tell da guys dat work fo Hezekiah, “Go get some figs, mash um all togedda, an put um on top da sore fo yoa boss come good.”

Hezekiah, he tell, “Wat da sign goin be, fo me know dat I goin go up inside da Temple Fo Da One In Charge one mo time?”

Isaiah tell, “Dis da sign from Da One In Charge fo show you dat he goin do wat he promise fo do.

⁸ Da One In Charge tell, ‘Da shadow from da sun go down ten step awready, on top da palace stair dat King Ahaz wen build. Now, I goin make da sun shadow go back up da same ten step.’ ” So az wat wen happen. Da sun shadow go back up da same ten step, wea come down awready.

⁹ Afta Hezekiah, da Judah king, come good afta he sick, he write dis:

¹⁰ Me, dis how I wen figga:

“Dis da bestes time a my life,

An now I gotta go inside da gate

Fo da Mahke Peopo Place, o wat?!

Az fo real, o wat, dat God set me up

Fo take away da life I get fo live ova hea?!”

¹¹ I tell, “In dis land, wit da peopo dat stay alive,

I no goin see Da One In Charge no moa.

I no goin see peopo no moa,

O stay wit da ones dat live

Inside dis world.

¹² God take my body away from me

Jalike one sheep guy broke down his tent.

I stay roll up my whole life,

Jalike one guy dat stay weave someting,

Wen he pau, he roll um up,

An jalike God cut me off da frame fo weave.

God, morning time I stay okay,
But befo nite time you make my life pau.

13 I wait an try stay quiet inside
Till morning time.

But den, God go broke all my bones
Jalike one lion!

God, morning time I stay okay,
But befo nite time, you make my life pau.

14 I make noise jalike da swallow bird o da heron
bird.

An make sad kine noise jalike one dove.

I try fo look up to you in da sky,
But my eyes too tired, I can ony look down.

I get plenny presha!
Help fo take kea me, my Boss!

15 “But wat I goin tell?
Cuz God wen make one promise to me,

An he da One wen do
Wat he tell he goin do.

I goin watch out plenny how I live
All da years I still get fo live,
Cuz befo time, I wen stay plenny bum out
inside.

16 “Boss, peopo stay live
Cuz you do da same kine tings fo dem
Dat you wen do fo me!

An all da tings you stay do
Make me come alive inside too!
I stay alive now.

Make my body come good,
An let me live some moa!

17 Fo shua, if I neva suffa plenny,
Notting come good fo me afta.

You get plenny love an aloha fo me.
Az why you neva let me go
Inside da Deep Dark Hole, an mahke.

You wen take all da bad kine stuff I wen do,
An put um behind yoa back.

18 From inside da Mahke Peopo Place,
No mo nobody can tell dey know how
awesome you
Da mahke peopo no can tell dat you da
greates.

Da peopo dat go down inside da Deep Dark Hole,
Dey no wait fo you do wat you tell you goin
do.

19 Da peopo dat stay alive,
Dey da ones tell dey know how awesome
you,

Jalike I stay do today.
Da faddahs make shua dea kids know
How you do wat you tell you goin do.

20 “Da One In Charge goin get me outa trouble.
An us goin play harp kine music

An sing my songs,
Inside da Temple Fo Da One In Charge,
All da time us still yet stay alive.”

21 Az how wen happen, da time Isaiah tell
Hezekiah guys fo put fig on top da sore,

22 an Hezekiah aks wat kine sign Da One In
Charge goin give him dat he goin come good.

39

Da Babylon King Sen Messenja Guys By Hezekiah

¹ Dat time, Merodak-Beladan, Baladan boy, come da Babylon king. He sen guys by King Hezekiah wit lettas an one present, cuz he hear dat Hezekiah wen stay sick, but come good one mo time.

² Hezekiah meet da messenja guys an he feel good inside dat dey come. Den he show dem all da stuffs he get inside da place wea he put stuff: da silva, da gold, da spice, da bestes kine oil, all da army kine stuff, an all his rich kine stuffs. No mo notting inside his palace an his land dat he neva show dem.

³ Den Isaiah, da guy dat talk fo God, go by King Hezekiah an aks him, "Wat dose guys tell? Wea dey come from?"

Hezekiah tell, "Dey come by me from one far place, from Babylon."

⁴ Isaiah aks him, "Wat dey wen see inside yoa palace?"

Hezekiah tell, "Dey see eryting inside my palace. No mo notting from all my rich stuffs dat I neva show dem."

⁵ Den Isaiah tell Hezekiah, "Lissen wat Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies, tell:

⁶ 'Fo shua, da time goin come wen eryting inside yoa palace, an all da stuffs you an yoa ancesta guys wen put away till now, da Babylon guys goin take um all to Babylon. Dey goin take eryting.' Dass wat Da One In Charge tell.

⁷ ☆ Even some a yoa kids, da Babylon guys goin take dem away too. Da Babylon guys goin make yoa boys work fo da Babylon king inside his palace.”

⁸ Hezekiah figga, “Dat mean, till I mahke, eryting goin come good wit us guys, an no need worry.” So Hezekiah tell Isaiah, “Wat you tell, az good wat Da One In Charge tell!”

40

*God Give Good Kine Words To His Peopo
(Matthew 3:3; Mark 1:3; Luke 3:4-6; John 1:23;
12:15; Rome 11:34; 1 Corint 2:16; James 1:10-11;
1 Peter 1:24-25)*

¹ Dis wat yoa God tell you guys:
“Make my peopo come so notting bodda dem!
Help um feel good inside!

² You guys, talk to da Jerusalem peopo
An tell all dem
Fo dem feel good inside.

Tell dem dat da hard work dey wen do
Cuz dey owe me plenny, all pau awready.

Da bad tings dey wen do,
Dey awready get punish fo all dat.
Me, Da One In Charge, I wen awready pay dem
back double
Fo all da bad kine stuff dey wen do.”

³ ☆☆ Somebody yell,
“Ova dea inside da boonies,

Move eryting outa da way, fo Da One In Charge!
Strait thru da Arabah Valley,

Make one big road fo oua God!

⁴ Fill up ery gulch dat cross dat road!

Cut thru all da mountains an hills

Fo make da road level!

Wea da groun not level, make um smooth!

Make all da rough places come flat!

⁵ Da One In Charge goin let erybody see how
awesome he stay.

Erybody inside da world goin see dat, same
time.

Cuz dass wat Da One In Charge wen tell!"

⁶ ☆ Somebody tell, "Call out!"

An I aks um, "Wat I goin tell?"

He tell me fo tell dis:

"All da peopo, jalike da grass.

Dey do ony wat dey can do,

But dey jalike da wild flowas

Dat grow inside one field.

⁷ Da grass come all dry,

An da flowas come poho an fall down,

Weneva Da One In Charge blow on top um.

Fo shua, da peopo, dey jalike da grass.

⁸ Da grass come all dry,

An da flowas come poho an fall down,

But wat oua God tell,

Dat goin stay foeva.

⁹ "You Mount Zion peopo dat tell good kine stuff,
Go up on top one high mountain

☆ **40:6** 40:6: James 1:10-11; 1Pet 1:24-25

Fo tell erybody!
You Jerusalem peopo dat tell good kine stuff,
Talk loud! No sked!
Tell da peopo inside da towns all ova da Judah
land,
'Look! Dis yoa God!'

10 ☆ Az cuz Da One In Charge, da Boss, stay come
wit powa.

He stay in charge cuz he strong.
He stay ready fo pay good
Da ones dat help him an work fo him.

11 ☆ He take kea his peopo,
Jalike one sheep guy take kea his sheeps.
He carry da bebe sheep in his arm,
An carry dem on top his ches,
An show da way to da muddah sheeps
Fo dem res.

12 "Da One In Charge, he da One
Put all da ocean watta inside his hand
Fo tell how plenny get.
Wit his open hand he check out da sky
Fo tell how wide dat.
He put all da dirt inside da world inside one box
Fo tell how plenny get.
He put all da mountains an hills on top da scale
Fo tell how heavy dem.

13 ☆ You tink get somebody
Dat can tell Da One In Charge how fo use his
Spirit?!
No mo nobody can!

☆ 40:10 40:10: Isa 62:11; JShow 22:12 ☆ 40:11 40:11: Ezek
34:15; John 10:11 ☆ 40:13 40:13: Rome 11:34; 1Cor 2:16

You tink get somebody
Dat smart enuff fo teach Da One In Charge
someting?!

Not even!

14 You tink get somebody
Da One In Charge wen aks him wat fo do,
An da guy help Da One In Charge fo undas-
tan stuff?!

Nah, no mo nobody!

You tink get somebody
Wen teach Da One In Charge da right way fo
judge wass right an wass wrong,
O wen teach him bout da world?!

Who help him know how fo undastan stuff?!

No mo nobody lidat!

15 “Da way Da One In Charge tink bout da peopo
Inside all da countries,

Dey jalike one drop watta from inside one
bucket,

Jalike litto bit dirt

Dat fall down on top one scale,

An no change notting.

He even weigh da islans

Jalike dey small kine dus,

Da kine dat come outa da air.

16 All da trees on top da Lebanon mountains
Not enuff fo make one fire on top one altar.

An all da animals dat live ova dea,

Dey not enuff fo make da kine sacrifice

Dat you burn up.

17 “Wen Da One In Charge look da peopo in all
da diffren countries,

Jalike dey notting!
Da way he tink bout dem,
He know dey no worth notting,
Jalike dey notting to him.

18 ☆ “If you guys like tell,
‘God, he jalike one guy,’
Den, who dat guy?! No moa!
If you goin tell he look jalike someting,
Den, wat da ting you guys tink he look jalike,
Fo you look at him an da ting, togedda?! No
moa!

19 Da One In Charge,
He not one idol kine god!
Fo make one idol,
One guy melt metal fo make um.
Den somebody put gold all ova on top um
An melt silva fo make chain.

20 O if somebody no mo enuff fo pay fo dat kine
statue
Fo make one gif to his god,
He go find da kine wood dat no goin rot.
Den he go look fo somebody
Dat know how fo make one idol kine god
Dat can stan an no goin fall down.

21 “You guys neva know all dis, o wat?!
You neva hear bout dis?!
Nobody eva tell you guys from da start, o wat?!
You guys neva tink bout,
From da time God wen make da world, till
now?!

22 God, da One stay live above da earth an da sky!

Unda him, look jalike one big circle,
An da peopo dat live dea,
Fo him dey look jalike small grasshoppas.
He da One stretch da sky jalike one big
curtain,
Jalike wen you spread out da cloth
Fo set up da kine tent you goin live inside.
23 He da One make da importan peopo come
notting.
He make da judge guys all ova da world
jalike dey notting.
24 Dey jalike plants
Dat somebody stick inside da groun,
O throw da seed,
An den dey start fo grow one root inside da
groun.
Right den an dea, dey pau,
Jalike God blow on top um
An dey come all dry,
An den one storm come
An blow um away,
Jalike da junk kine stuff from da wheat.
25 “Da Good An Spesho God tell dis:
‘If you guys like tell,
“God, he jalike one guy,”
Den, who da guy
Dat you tink I jalike him?! No moa!’
Az wat da Spesho One tell.
26 Eh, you guys, look up inside da sky!
Who you tink wen make all dis stuff?!
Az da same One bring out da stars one by one.
Get plenny a dem, jalike one army!

He call da name fo ery star.
Cuz God stay strong an get plenny powa,
Ery star stay dea wen he call dea name.

27 “You Israel peopo dat come from Jacob,
How come you guys tell,
‘Da One In Charge no can see wat stay happen to
me!
My God no give a rip bout my rights!’

28 You guys neva know all dis, o wat?!
You neva hear bout dis?!
Da One In Charge, he da God dat stay foeva!
He da One wen make
Even da mos far places inside da whole
world.

He no goin come tired o wore out.
Nobody can check out da way he undastan
eryting!

29 He da One make da tired peopo come strong.
He give da weak peopo mo an mo powa.

30 Even da teenage guys get tired an wore out,
An da young guys trip an fall down.

31 But da peopo dat wait fo Da One In Charge help
dem,
Dey goin change fo dem come mo strong still
yet.

Dey goin fly up jalike da eagle
Wit dea wide wing.

Dey goin run an no come tired.
Dey goin walk an no come wore out.”

41

*God Kokua Da Israel Peopo
(Hebrews 2:16; James 2:23)*

¹ Da One In Charge tell:

“No tell notting, jus lissen,
You islan peopos!

An all you peopos, try fo change
Fo come mo strong.

Try come ova hea by me,
Den we talk.

Good erybody come togedda by me, da
Judge.

² “Me, Da One In Charge,

I make one guy from da east side
Ready fo fight.

I tell um fo come work fo me,
Fo make right tings happen!

Az me, Da One In Charge, dat give him da peopos
Inside plenny countries.

I let him take ova da kings ova dea.

Weneva he use his sword,

Erybody he wack, come jalike dirt.

Wit his bow an arrows

Erybody he wack,

Come jalike da junk kine stuffs from da
wheat.

³ Dis guy from da east side,

He chase da peopo dat stay agains him,

An den he go some mo

Cuz nobody goin hurt him.

Da way he goin go,

He neva go dat way befo time.

4 Me, Da One In Charge, I da One do all dis stuff,
An me da One dat pau do wat I start fo do!
Was me, Da One In Charge, wen tell da firs peopo
fo come,
An all da ones dat wen born afta dem too,
An me da One goin tell da las ones wen dey
pau!

5 “Da islan peopo wen see wat I do,
An cuz a dat, dey come sked.
Da peopo inside da mos far places on top da
earth,
Dey stay sked an shaking too.
Dem an da odda peopos wit dem,
Dey stay come.

6 Erybody help each odda fo come in front me.
Dey tell dea braddahs, ‘Come strong!’

7 So da guy dat shape da metal
Fo make one idol kine god,
Wen he give da idol to da guy dat put da gold on
top da idol,
He give one good kine word to da guy.
An da guy dat use da hamma
Fo make da gold come smooth,
Wen he give da idol to da guy dat poun da anvil,
He give one good kine word too.
He tell um, ‘Good, da way you put um
totedda, aah?!’
Afta, dey poun da nails in da idol kine god
So da ting no fall down!

8 ☆ “But you Israel peopo dat work fo me

An come from Jacob,
I wen pick you guys.
You get Abraham fo yoa ancesta,
An he my fren.

⁹ I wen help you guys come ova hea
From da mos far places inside da world.
No matta you stay far, I tell you fo come.
I tell, 'You guys work fo me.'

I pick you guys.
I neva tell you good fo notting.

¹⁰ So no sked,
Cuz you guys da one I stay wit.
No come bum out,
Cuz I yoa God.

I make you guys come strong inside.
Mo den dat, I help you guys.
I no let you guys fall down!

Az cuz I get plenny powa
Fo do da right ting fo you guys.

¹¹ "But erybody dat go agains you guys,
Dey goin come shame an lose face fo shua.
Erybody dat stan up agains you guys,
Dey goin mahke an come jalike dey notting.

¹² No matta you guys go look fo da guys dat stay
again you,
You no goin find dem.

Whoeva make war agains you guys,
Dey no goin stay cuz jalike dey notting.

¹³ Cuz me, Da One In Charge, I yoa God.
I da One stay hold yoa right hand,
Da One stay tell you guys, 'No sked!
I goin help you.'

14 “No sked, you Jacob guys,
No matta you no mo powa, jalike one worm.
No sked, you Israel guys!
I da One goin help you!”
Az da spesho message from Da One In Charge,
Da Good An Spesho God fo da Israel peopo,
Da One dat pay da price
Fo get you guys outa trouble.

15 “An you know wat I goin do cuz a all dat?
I goin make you Israel peopo come strong
Fo bus up erybody dat stay agains you.
You goin come jalike da kine wood frame
Dat get two sides sharp, wit plenny teets.
Da cows pull da wood frame
On top da wheat dey wen harves,
Fo bus up da wheat an take out da junks.
Az Jalike you goin broke up da mountains
An smash da hills. An afta dat,
Ony goin be like da junk kine stuffs dat blow
away.

16 Jalike wen you throw da junks up in da air,
An da wind blow um,
Den one strong wind blow um all away.
But you guys goin stay real good inside
Cuz you stay tight wit Da One In Charge,
An you goin talk plenny bout how awesome Da
One In Charge stay,
Da Good An Spesho God fo da Israel peopo.

17 “Da peopo dat get hard time
An need somebody fo help dem,
Dey look fo watta, but no moa.

Dea tongue all dry up
Cuz dey thirsty.
But me, Da One In Charge,
I goin do someting fo help dem.
Me, da God fo da Israel peopo,
I no goin go way an leave um!
¹⁸ Jalike I goin make rivas come down on top da
dry hills,
An pukas fo watta inside da deep gulches.
I goin change da boonies.
An make um ponds fo watta wit watta plants
all aroun.
Da place dat no mo rain,
I goin make da groun
Come one place fo get watta.
¹⁹ I goin put trees inside da desert,
Da cedar tree, da koa tree,
Da myrtle tree, an da olive tree.
Inside da Arabah Valley I goin put
Tall pine tree, an short pine tree,
An da cypress tree, all togedda.
²⁰ I goin do dat fo peopo see um.
Dass how dey goin know
Dat was me, Da One In Charge, wen do all dat
Cuz I get da powa fo do um.
Dey goin tink plenny bout um,
An try fo undastan,
Cuz was me, da Good An Spesho God fo da Israel
peopo,
Wen make all dat."

Da Idol Kine Gods, Good Fo Notting

²¹ Da One In Charge, da king fo da peopo dat
come from Jacob, he tell,

“You peopo dat pray to da idol kine gods,
I da Judge. How come you no come in front me?!
Tell me wat you make argue bout!

²² Bring yoa idol kine gods in front me
Fo dem tell us guys wat goin happen bum-
bye.

Let dem tell us wat tings wen happen befo time,
Fo us guys tink bout um

An tink wat goin come bumbye cuz a dat.
O da idol kine gods tell us wat goin come layta,

²³ An tell us wat goin happen bumbye.
Den we goin know dat you idol kine gods,
You fo real!

Do someting, good o bad,
Den we goin come bum out an sked,
Wen all us guys togedda see wat you do!

²⁴ But you idol kine gods, you notting,
An wateva you do, no worth notting.
Whoeva pick you guys, dey pilau.

Da King From Da East

²⁵ “I wen make one guy come from da north side.
He come dea from da place wea da sun come
up.

He know my name cuz he know who me.
Dis guy walk all ova da guys in charge a da
countries,

Jalike dey mud,
Ready fo make pots wit da clay.
²⁶ Wat god you tink wen tell bout dis
From da time eryting wen start,
Fo us guys know who him?!
Da odda gods no can tell dis!

Wat god talk bout um befo time
Fo us tell, 'Eh, dat one get um right!'
Da odda gods no can tell dis!
Fo shua, nobody talk bout dis befo time.
Nobody eva hear notting
From all you gods,
O from some odda guy.
27 I da firs One wen tell my peopo Mount Zion
side,
'Look, da guys dat goin help you guys, stay
hea!'
I da firs One sen one messenja guy to da
Jerusalem peopo
Fo tell dem good kine stuff.
28 I look da odda gods, but no mo nobody.
No mo even one a dem fo tell da peopo wat
fo do.
I aks dem someting, but da odda gods donno
how fo ansa!
29 You know wat?!
Dea idol kine gods, dey ony bulai!
Wateva dey do, not importan.
Dey jalike da wind,
No mo notting inside!"

42

Da Guy Dat Work Fo Da One In Charge
(Matthew 3:17; 12:18-21; 17:5; Mark 1:11; 9:7;
Luke 3:22; 9:35; 2 Peter 1:17)

1 ☆☆Da One In Charge tell,
"Dis da guy dat work fo me.

I kokua him.
He da guy I pick awready.
I feel good inside cuz a him.
My Spirit stay inside him.
He goin do wass right
Fo all da peopo inside da diffren countries.
² He no goin yell o talk loud
O make big noise on top da streets.
³ Wen somebody crush one bamboo litto bit,
He no goin broke um,
He goin give chance.
Wen one candle almos pau burn,
He no goin pio um.
You can trus him
Fo judge peopo da right way erytime.
⁴ He no goin hold back o lose fight,
Cuz he goin make shua da peopo all ova da
world
Goin judge da right way erytime.
Da peopo dat live on top da islangs goin wait
Fo hear da rules he goin teach um.”

⁵ ☆ Dis wat God, Da One In Charge, tell,
Da One wen make da sky an stretch um out.
Da One stay spread out da world an eryting
dat come out from da groun.
He make da peopo on top da earth breave.
He make erybody dat walk on top da earth
stay alive.
He tell da spesho guy dat work fo him,
⁶ ☆ “Me, Da One In Charge, I da One

☆ 42:5 42:5: JGuys 17:24-25 ☆ 42:6 42:6: Isa 49:6; Luke 2:32;
JGuys 13:47; 26:23

Do right wen I call you.
I goin hold yoa hand fo make you stay strong.
I goin take kea you.
I goin make you fo be da one
Fo make one deal fo all da peopos,
An fo be jalike one light
Fo all da nations.
7 Wen I tell 'light,' dis wat I mean:
Jalike you goin open da eyes
Fo peopo dat no can see,
Jalike you goin take out da peopo
Inside one prison unda da groun,
Da ones dat stay inside one dark place.

8 "Me, Da One In Charge.
Dass my name—'Da One Dat Stay'!
I no goin let nobody tink
Dey awesome jalike me.
I no goin let da peopo tell good kine stuff
Bout da idol kine gods
Jalike dey tell bout me.
9 All da stuff from befo time, happen awready.
Now, goin get new kine stuff,
An I da One tell bout um.
Befo watevas start fo happen,
I let you guys hear bout um.
Jalike da seed stay inside da groun awready
Befo da plant start fo grow."

Sing Good Stuff Bout Da One In Charge

10 Sing one new song fo Da One In Charge!
Sing from da mos far places inside da world
Fo tell dat he da greates!

Sing, you peopo dat go work on da ocean
An eryting dat live inside da ocean, you sing
too!

Sing, you islans,
An da peopo dat live on top um!

¹¹ Sing, you peopo dat live
Inside da towns in da boonies.
Let da peopo stay good inside
Dat live in da small towns
Wea da Kedar ohana peopo stay.

Let da peopo inside Sela town yell
Cuz dey stay good inside.

Let dem call real loud
From da top a da mountains.

¹² Let dem tell how awesome Da One In Charge.
On top da islans, let dem tell
Good stuff bout him!

¹³ Da One In Charge, he goin out fo fight
Jalike one strong army guy.
Jalike one army guy he stay ready fo fight,
An he yell.

He stay huhu, an he yell fo start fo fight
Da guys dat stay agains him,
An he goin be da winna ova dem!

¹⁴ Da One In Charge tell, "From long time I no
say notting.

I stay quiet an no talk.
But now, time fo me talk strong,
Jalike one wahine wen she born one bebe,
An she make plenny noise,
An breave hard, jalike no can get enuff air.

¹⁵ I goin bus up da mountains an hills,

An make eryting dat grow on top dem come
all dry.
I goin make da rivas come down low
Fo dem get islans in da middo.
I goin dry up all da ponds.
¹⁶ I goin take da guys dat no can see
On top one road dey neva know befoa.
I goin show um wea fo go
No matta dey donno da way.
No matta stay dark all aroun dem,
I goin shine light come in front dem.
I goin make da rough kine place come smooth.
All dese tings, I goin do um.
I no goin leave dem.
¹⁷ But da peopo dat trus da idol kine gods
An tell da metal statues, 'You oua gods,'
Dey goin go back, dey no goin come by me!
Dey goin come plenny shame!"

*Da Israel Peopo,
Jalike Dey No Can See O Hear*

¹⁸ "Lissen, you peopo dat no can hear!
Look fo you see, you peopo dat no can see!
¹⁹ Wen I talk bout somebody dat no can see,
Who you tink I stay talking bout?
I stay talking bout my peopo dat work fo me!
Wen I talk bout somebody dat no can hear,
Dey da ones I stay sen fo tell my message!
Da ones dat get one deal wit me,
Fo me make eryting come good fo dem,
Dey no see dat.
Dey suppose to work fo me,
But dey no see notting.

20 No matta you see plenny stuff,
 You foget wat you see.
No matta yoa ears stay open,
 You no hear notting.”

21 Fo real, Da One In Charge wen like make da
 Rules he teach importan an awesome.
 Dat make him feel good inside
 An show erybody dat he stay do da right kine
 ting.

22 But dis Israel peopo,
 Odda peopo wen rip off an steal
 An take away dea stuffs.
Jalike all a dem stay down
 Inside one deep hole an no can come out,
 O peopo hide um inside da jail.
Odda peopo make dem dea slave,
 An no mo nobody fo get dem outa dea.
No mo nobody fo tell,
 “Give back da stuffs you wen rip off!”

23 Wat one a you guys goin lissen wat I tell?!
 Who goin lissen good
 An den do someting bumbye?

24 Wat god wen let da odda guys
 Take da Jacob ohana an rip um off?!
 No was anodda god!

Wat god wen let peopo
 Go take da Israel peopo stuffs?!
 No was anodda god!

Was Da One In Charge let um do dat!
 An was us Israel peopo
 Dat wen do bad kine stuff agains him!

Oua peopo neva like do notting
Da way he tell us fo do.
Dey no like lissen his Rules.
²⁵ So, dass how come Da One In Charge wen come
real huhu
Wit da Israel peopo, an punish dem.
He make odda peopo go make war agains
dem.
Da war jalike get fire all aroun dem,
But dey still yet no undastan!
Da fire wipe dem out,
But dey still yet no tink!

43

*Da Ony One Dat Can Get
Da Israel Peopo Outa Trouble
(2 Corint 6:18; 1 Peter 2:9)*

¹ But now, dis da message from Da One In Charge
Da One wen make you Jacob peopo,
Dat make da Israel ohana how dey stay:
“No sked! cuz I wen pay da price
Fo all you guys
So you no gotta be one slave.
I call you by yoa name,
An you mines.
² Weneva any one a you guys go thru da watta,
I goin stay wit you.
Weneva you go thru da rivas,
Dey no goin go ova you.
Weneva any a you guys walk thru da fire,
No goin hurt you,
No goin burn you up.
³ Cuz me Da One In Charge,

Da God fo all you guys.
I da Spesho One fo da Israel peopo
Dat get you guys outa trouble.
I wen give Egypt fo pay
So you no gotta be one slave,
An Sudan an Yemen too.
⁴ Az cuz weneva I tink bout you guys,
I see dat you worth plenny to me.
I show you respeck,
Cuz I get love an aloha
Fo all you guys.
I goin give odda peopo fo pay fo you.
I even goin let um mahke
Fo you stay alive.
⁵ No sked cuz I stay wit you guys.
I goin bring da ones dat goin come from you,
from da east side,
An bring all you guys togedda from da west
side.
⁶ I goin tell da peopo from da north side,
'Let my peopo come!'
An I goin tell da peopo from da south side,
'No hold dem back!'
Bring all my boys from far places,
An my girls from da mos far place inside da
world.
⁷ Bring erybody dat get my name cuz dey my
peopo.
All da ones I wen make fo show erybody
How awesome me.
⁸ "Bring out da peopo dat get eye
But dey no can see,
An da peopo dat get ear

But dey no can hear.

⁹ Da peopo inside all da countries,
Dey come togedda an get meeting.

Who from dem can tell us guys
Bout all dis stuff dat stay happen now,
An all da stuff dat wen happen befo time?
Good dey bring in plenny guys
Fo show proof dat dey stay tell da right stuff.
Den da odda peopo goin hear,
An tell, 'Az true!' "

¹⁰ Dis, wat Da One In Charge tell:

"You guys goin tell
Wat you know bout me.

An I wen pick you guys fo work fo me,
Fo you guys know who me,
An trus me, an know dat I da One.

Befo me, neva have anodda god.
An no goin get no odda god afta me.

¹¹ Me, Da One In Charge.

No mo odda gods dat can get peopo outa
trouble,
Ony me can!

¹² I wen tell da peopo wassup,

An get um outa trouble,
An make shua dey hear all dis.

No was some odda god from anodda place
Dat do all dat stuff.

An you guys, you can tell dem ova an ova
Wat you wen see me do,

Dat I da God fo real kine."
Az wat Da One In Charge tell.

13 “An from long time befo time, I God.
Wen I use my powa,
No mo nobody can make me stop.
Wen I do someting,
No mo nobody can change um
An make um jalike was befo time.”

*Da One In Charge Goin Do
Someting He Neva Do Befo*

14 Dis, da message from Da One In Charge,
Da One dat pay da price
Fo get you guys outa trouble,
Da Good An Spesho God fo da Israel peopo.
He tell:
“Fo help you guys,
I goin sen army guys Babylon side.
I goin make da Babylon peopo run away on top
da boats
Dat befo time dey make um look real nice.
I goin make dem go down da Euphrates riva
An run away.
15 Me, Da One In Charge, I da Good an Spesho
God fo you Israel peopo.
I wen make you Israel peopo. I yoa King!”

16 Dis one message from Da One In Charge,
Da One wen make one road in da middo da
Red Sea,
One place fo da Israel peopo go
Inside da danger watta.
17 Da One In Charge make da strong Egypt army
guys go out,
Wit dea war wagons an da horses, all
togedda.

Dey all fall down dea, an no get up one mo time.
Dey all mahke, jalike wen you pio one candle.

Da One In Charge da One dat tell dis:

18 “No tink bout ony da stuff dat wen happen befo time.

No try fo undastan ony da tings from long time befo time.

19 Look! I stay do someting new!

Stay happen awready!

You no see um, o wat?!

I stay make one road inside da boonies,

An I stay put streams wea nobody stay!

20 Da wild animals ova dea show respekt fo me,

Da jackal kine dogs, an da ostrich bird,

Cuz I give dem watta fo drink inside da boonies,

An streams wea nobody live,

Fo give watta fo drink to my peopo,

Da ones I wen pick.

21 I wen make dose peopo fo me

Fo dem talk story

Bout da good tings I stay do.

22 “You Jacob ohana peopo!

No was me you guys wen aks fo help you.

You Israel peopo!

You guys neva bus ass an come tired

Fo do stuff fo me.

23 Wen you guys bring sheeps

Fo kill an burn up,

No was fo me fo make sacrifice fo real kine!

Wen you guys make some odda kine sacrifice,

No was fo show respekt fo me!

I neva presha you guys

Fo bring me wheat fo one present.
I neva make you guys come tired
Wen I tell you fo burn incense fo me.

24 You guys neva buy me
Da cane kine perfume dat smell nice,
An you guys neva give me
Da bestes part a yoa sacrifice meat.
Da ony ting you guys wen do fo me,
You make pilikia fo me
Wit all da bad tings you stay do,
An you guys make me tired
Wit all da bad tings you do.

25 "Me, Da One In Charge. I da One dat let you
go
Fo show wat kine god me,
No matta you go agains me.
I no tink no mo bout all da bad tings you wen
do.

26 Tell me fo me know
Someting good you guys wen do befoa.
Den we can make argue togedda,
An you can tell me bout um,
Fo show you okay.

27 Even yoa ancesta befo time wen do bad kine
stuff.
Even yoa guys dat talk fo me wen go agains
me.

28 Az why I put kahuna
On top da main leada guys
Fo da Temple Dat Stay Spesho Fo Me,
So dey no can come inside fo pray.
An I tell dem dat I wen put kahuna
On top da Jacob ohana fo wipe dem out.

Erybody goin talk bad
Bout da Israel peopo.”

44

God Pick Da Israel Peopo

- ¹ “Kay den! You Jacob ohana peopo
Dat work fo me, lissen!
You Israel peopo,
I wen pick you guys!”
- ² Dis one spesho message from Da One In Charge!
He da One make you his peopo.
He wen shape you inside yoa muddahs.
An he goin help you guys. He tell:
“Eh, no sked!
You Jacob guys, you work fo me.
You Israel peopo dat do wass right,
I wen pick you.
- ³ I goin pour rain on top da thirsty peopo.
I goin make plenny watta come on top da dry
groun.
I goin pour my Spirit inside yoa kids
Fo take charge a dem.
I goin do plenny good kine stuff
Fo da peopo dat goin come from you.
- ⁴ Dey goin grow jalike trees wit grass all aroun
dem,
Jalike da poplar tree grow by da watta ditch.
- ⁵ One guy goin tell, ‘Da One In Charge own me.’
Anodda guy goin tell he one Jacob ohana guy.
Anodda guy goin write on top his hand,
‘Da One In Charge own me.’
An tell ‘Call me Da Israel Guy.’ ”

*Da One In Charge Da Firs One,
Not Da Idol Kine Gods
(Jesus Guys 13:22)*

⁶ ☆ Lissen up! Dis one spesho message from Da
One In Charge!

He da King fo da Israel peopo!

He pay da price fo get dem outa trouble!

He Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies!

Dis wat he tell:

“Me, I da firs One,

An I goin be da las One.

No mo anodda God afta dat, ony me.

⁷ If get anodda god jalike me,

I like um tell how he stay jalike me.

I like fo him show da proof

Dat he know all da diffren tings

Dat wen happen long time befo time,

Wen I wen make my peopo come one peopo.

An I like him tell me wat goin happen
bumbye too.

⁸ Eh my peopo! No shake an no come sked!

I wen tell you guys bout dis long time befoa.

I wen tell you guys how stay.

You guys can tell wat you know bout me.

You tink get anodda god jalike me?!

No! No mo no anodda god dat stay strong an
solid,

Jalike one big rock.

I know, no mo anodda god lidat!

⁹ “All da guys dat make idol kine tings,

Dey no mo notting inside.

All da statues dey figga worth plenny,

Dey no worth notting.

Da guys dat tell wat da idols can do,

Dey blind, dey no can see notting.

Dey donno notting.

Az how come dey get plenny shame.

¹⁰ Whoeva cut wood fo make one idol kine god,

O pour hot metal fo make one statue,

Dat idol no can do notting fo dem.

¹¹ But you know wat?!

All da ones dat stay pray

To da idol kine gods,

Dey goin come plenny shame.

An da guys dat make da idols,

Dey ony peopo!

Let all dem come togedda an stan togedda!

Still yet, dey goin come sked an shake,

An dey plenny shame, togedda.

¹² “Da guy dat work wit da iron,

He take one tool an use um

Fo shape da metal on top da hot charcoal.

Den he use da hamma fo make da shape

Wit his strong arm.

But bumbye da guy come hungry

An no stay strong no moa, he come weak.

He no drink watta

An litto mo pass out.

¹³ Da guy dat make da idol kine god

Use one string fo measure da wood,

He mark da outside wit chalk

Fo know wea fo cut um.

He cut wit da chisel.

He mark da roun part wit da compass.
He shape um fo look jalike one guy,
Jalike one real guy, an good looking,
Fo da ting stay inside da house.

14 He do all dat wit wood he wen cut,
Cedar wood, o cypress wood, o oak wood,
Afta dey grow wit da odda trees.

O he plant one pine tree
An da rain make um grow.

15 Da tree give peopo someting fo burn
Fo keep um warm an fo cook,
An fo make fire fo bake bread.

But den, he use da same tree
Fo make one god,

An he go down in front da idol kine god
Fo pray fo da ting help him.

16 He burn half da wood in one fire
Fo cook his meat
An eat till he come full.

Same time, he stay warm an tell,
'Eh, I stay warm. I see da fire.'

17 Wit da res a da wood
Da guy make one statue fo come his god.
He go down on top his face in front him.

He show um love an respeck,
An pray to um.

He tell um, 'Get me outa trouble
Cuz you my god!'

18 Dat kine peopo, dey donno notting.
Dey no undastan notting.

Jalike Da One In Charge put plasta ova dea eye
So dey no can see notting
An dey no can tink good.

19 Nobody stop fo tink.

Nobody know o undastan.
Dey no tell, 'Wassup?! Half dat wood,
I use um awready fo make fire.
I even bake my bread on top da charcoal,
An cook my meat an eat um.
So, wot?! If I make one god from da odda half,
Az pilau, dat!
No good if I go down fo pray
In front one piece wood!'
20 Jalike he stay eat ashes.
His head all jam up
An make um tink da wrong way.
He no can get outa trouble
Az why he no mahke.
He no can tell,
'Dis ting in my hand stay bulai me!'

21 "So den, you Jacob ohana peopo,
No foget all dis stuff!
Cuz you guys work fo me,
You Israel peopo.
I wen make you guys
Fo work fo me.
You Israel peopo,
I no goin foget you guys.
22 You guys go agains me plenny.
Wat you wen do, was jalike one black cloud.
But I wen wipe all dat out!
You wen do plenny bad kine stuff,
An dat was jalike get cloud all ova da place.
But I wen hemo da shame fo all dat!
Go come back by me!
Cuz I wen pay da price

Fo let you guys go awready.”

23 Dance an sing cuz you feel good inside,
Erybody inside da sky!
Yell plenny, erybody on top da groun!
Yell cuz you feel good inside,
Da mountains, an all da trees inside da fores,
you can sing!
Cuz Da One In Charge wen pay da price
Fo get da Jacob ohana peopo outa trouble,
An all da Israel peopo goin tell, he awesome!

Goin Get Peopo Inside Jerusalem

24 Dis one spesho message from Da One In
Charge,
Da One wen pay da price
Fo get you guys outa trouble.
He da One wen make you guys
Inside yoa muddah.
Dis wat he tell:

“Me, Da One In Charge. I wen make eryting.
I stretch out da sky
An no mo nobody wit me dat time.
Was ony me, wen I spread out da world.

25 ☆ I da One dat jam up da sign
Da fake talka guys use
Fo tell wat goin happen.
Da guys dat try fo find out
Wat goin happen bumbye,
I show da peopo dat dey stupid.
I turn aroun da stuff

Dat da guys talk bout dat suppose to know
 wat fo do,
 An I make eryting dey know
 Show dat dey donno notting.

26 Wen I tell my worka guy wat fo tell,
 I do wat I tell him I goin do.
 Wen my messenja guys make plan,
 I make shua all dat come out okay.
 I da One tell dis bout Jerusalem town,
 'Bumbye goin get peopo live ova dea one mo
 time.'

I tell bout da towns inside Judah,
 'Peopo goin build um up one mo time.'

I tell bout da bus up towns,
 'I goin make dea wall stan up one mo time.'

27 I da One tell da deep ocean,
 'Come dry!
 I goin make yoa channels all dry.'

28 ☆ "I da One dat tell dis bout King Cyrus:
 'He jalike da guy take kea my sheeps.
 He goin do eryting I like fo him do.
 He goin tell bout Jerusalem,
 "Let guys build um up one mo time."
 He goin tell bout da Temple,
 "Make da foundation." ' ' "

45

God Pick King Cyrus

(Rome 9:20; 14:11; Philippi 2:10-11)

¹ Dis one spesho message from Da One In Charge

☆ 44:28 44:28; 2Rec 36:23; Ezra 1:2

Fo one guy he pick awready:
"Dis fo King Cyrus!
I take his right hand fo help him,
Cuz I goin make him win
Wen he go afta da peopo inside odda coun-
tries.
I goin take away da sword an sword belt
From da odda kings, so dey no can fight.
Az how I goin open doors fo Cyrus go inside.
Even da big town gates no goin stay shut in
front him!
² Goin be me dat go in front you,
Jalike I goin make da mountains come flat
Fo come easy fo you go.
I goin broke down da bronze town gates.
I goin cut thru da iron bars.
³ I goin give you all da rich kine stuffs
Dat dose nations keep inside dark secret
places.
Da rich kine stuffs dat peopo hide
Inside one place wea nobody know.
Den you goin know dat me Da One In Charge,
Da God fo da Israel peopo.
I call you by yoa name fo come by me.
⁴ An I get respeck fo my worka guy Jacob,
Da one I wen pick, an da Israel ohana.
So King Cyrus, az why I give you one big
name
Cuz erybody goin know you,
No matta you donno who me.
⁵ Me, Da One In Charge! No mo anodda One.
No mo anodda God, ony me.
I goin make you come strong, Cyrus,

Ready fo fight,
No matta you donno who me.
6 An how come I stay do all dat?!
I do um fo da peopo all ova da world,
From wea da sun come up
To wea da sun go down,
Know dat no mo anodda god.
Me, Da One In Charge. I da ony One.
7 I make da light an da dark.
I make good kine stuff happen,
An I make bad kine stuff happen.
Me, Da One In Charge, da One dat stay do all
dis kine stuff.

8 "I like eryting come right,
All ova da place,
Jalike da rain come down from da sky
All ova da place.
I like get peopo outa trouble
An same time, do plenny right kine tings,
Jalike da clouds sen down da rain,
An da earth suck um up,
Fo plenny plants grow all ova da place.
Me, Da One In Charge,
An I make all dis happen!

9 ☆ "Bummahs! fo anybody dat make argue
Wit da One dat wen make dem!
Dey notting.
Dey jalike one piece from one broke pot,
An anodda piece from broke pots
Dat get all ova da groun.

☆ 45:9 45:9: Isa 29:16; Rome 9:20

You tink da clay aks da guy dat make pots,

‘Wat you stay making, aah?!

Da stuff you make

Look jalike you no mo hands!’

10 Bummahs! fo da bebe dat aks his faddah guy,

‘Wat kine bebe you stay making?!’

Bummahs! fo da bebe dat aks da muddah,

‘Wat kine bebe you goin born?!’ ”

11 Dis one message from Da One In Charge,

Da Good An Spesho One fo da Israel peopo,

Da One wen make dem.

Dis wat he tell:

“Bout tings dat goin happen bumbye,

You tink you can aks me bout my kids?!

No way!

You tink you goin tell me how fo make

Da stuff I make?!

Not even!

12 I da One wen make da world.

I wen make da peopo an put um on top dea.

Was me, wen stretch out da sky

Wit my hands.

I tell eryting inside da sky wat fo do.

13 Wen I make Cyrus do stuff,

Az da right ting fo me do.

I goin make um easy fo him do um.

He goin build my big town Jerusalem one mo
time.

He goin let my peopo dat was prisonas

Go back home.

But wen Cyrus go do all dat,

He no do um cuz I goin pay um fo dat,

Cuz I no goin pay um.

He no goin do um fo unda da table kine money,
Cuz I no goin give um dat.”
Dass wat Da One In Charge tell,
Da God Ova All Da Armies.

¹⁴ Dis, anodda message from Da One In Charge:
“Da stuff dey make inside Egypt an Sudan,
An da tall Yemen peopo,
Dey goin come ova yoa side,
An goin come yoa guys.
Dey goin walk behind you
An come by you wit chains on top dea legs.
Dey goin go down in front you.
Dey goin beg you an tell,
‘Fo shua God stay wit you.
No mo anodda one dass God.’

¹⁵ “Fo shua, you one god dat go hide.
You da God fo us Israel peopo.
Da One dat stay get us outa trouble.

¹⁶ All da guys dat make idol kine gods,
Dey goin get plenny shame.

Dey goin all go way togedda,
An nobody goin get respeck fo dem.

¹⁷ But you Israel peopo, you goin get outa trouble
Cuz you stay tight wit Da One In Charge.
An da way he get you outa trouble, goin be
foeva!

You no goin get shame,
An nobody goin make you come shame no
moa, foeva!”

18 Az cuz Da One In Charge get dis spesho message,

Da One dat wen make da sky,

Da One dass God fo real kine!

He da One wen plan an make da world.

He make um solid.

He neva make um so no mo notting dea.

He make um fo peopo live dea.

Dis wat Da One In Charge tell:

“Me, Da One In Charge. No mo anodda one like me!

19 I no make secret kine wen I talk,

Jalike I stay some place

Inside one land wea no mo light.

I neva tell da peopo dat come from Jacob ohana,

‘No matta you guys try fo find me,

Dat no goin mean notting fo you guys.’

Me, Da One In Charge! Wat I tell,

I tell um fo real kine.

20 “Go come togedda, an come nea me,

All you priona guys

From all da diffren countries.

Da peopo dat carry dea idol kine gods hea an dea wit dem,

Dat somebody wen make from wood,

Dey donno notting!

Dey pray to da kine gods

Dat no can get dem outa trouble.

21 Eh, you guys dat pray to da wood kine gods!

Tell me how come you do dat.

Go come ova hea by me

Fo us figga out wat you like tell me.

So! Who wen let peopo hear all dis

From befo time, long time befo time?
Az was me, Da One In Charge, I da One wen tell
all dis.

Cuz no mo anodda god dat stay fo real,
I da ony One!
I da God dat do da right ting erytime,
An get peopo outa trouble.
No mo anodda one can do dat, ony me.

22 “All you peopo from da mos far places all ova
da world,

Turn aroun an come by me
Fo me get you guys outa trouble,
Cuz I God. No mo anodda god, ony me.

23 ☆ I wen make one strong promise,
An I goin make shua da ting happen.

Me, I make dat promise
Cuz I do da right ting erytime,
An wat I stay promise, nobody can change
um.

Erybody goin go down on top dea knees
Fo show dey get respeck fo me.

Erybody goin make one strong promise
An aks me fo make shua dey do um.

24 Dey goin tell dis bout me,
‘Fo shua, ony one way fo do da right kine
stuff,

Ony one way fo stay strong:
Gotta stay tight wit Da One In Charge!’
But erybody dat come huhu wit Da One In Charge
Dey gotta go in front him,
An dey goin come plenny shame.

25 But wen all da peopo
 Dat come from oua ancesta Israel
 Stay tight wit Da One In Charge,
Den dey goin get um right wit him.
 An dey goin tell good stuff bout him.”

46

Da Idol Kine Gods From Babylon

¹ Da gods Bel an Nebo from Babylon,
 Dey no stan up no moa!
Da statues dat look jalike dem,
 Dat you Babylon guys carry befo time
 Fo make parade,
Now you guys put um on top animals,
 An dey stay heavy fo even da animals carry
 um,
 Cuz dey tired.

² Da two Babylon gods,
 Dey no can stan up no moa.
 Dey no can bring back dea statues.
Dass why da Babylon gods stay prisonas too.
 Dey gotta go wea eva peopo carry da statue.

³ Lissen to me, you Jacob peopo,
 An all you Israel peopo
 Dat still stay on top da land.
I wen carry you guys from da start,
 An wen lif up you guys from da time you
 wen born.

⁴ Even wen you guys come ol an get gray hair,
 I still Da One In Charge.
 I still goin help you guys.
I wen make you guys

An I goin carry you guys.
I goin get you guys outa trouble.

⁵ Fo shua, no mo nobody jalike me!
Who you goin tell, me an dem, same same?
You tink get somebody you can tell
I jalike dem, an dey jalike me?
No way!

⁶ Get peopo pour out gold from dea money bag,
An weigh dea silva on top da scales.
Dey pay one metal worka guy
Fo make da gold come one god.
Den dey go down an put dea face on top da groun
An pray to um.

⁷ Dey carry da idol kine god up on top dea back,
An bring um to da place dey goin put um.
An put um down dea.
Da idol kine god stan up ova dea
An no move.
Somebody call out to um, but da idol no can talk.
Da idol no can get nobody outa trouble.

⁸ No foget all dis,
Bout Da One In Charge an yoa idol kine gods.
Come strong inside!
An you guys dat no like lissen,
Tink bout dis ova an ova.

⁹ No foget da stuff dat wen happen
Long time befo time.
Cuz me, I God.
No mo anodda god stay jalike me.
¹⁰ From da start, I da One stay tell
How da end goin come.

From long time befo time, I tell tings
Dat nobody do yet.
I da One tell dis: "Da plan I make,
Az how goin happen.
I goin do eryting how I like fo do um."
11 I call one eagle from da east side—
Az one guy from one far place—
Fo him do wat I wen make one plan fo do.
Fo shua, wat I tell I goin do,
I make one plan fo do um, an I do um!
12 Lissen to me, you hard head guys,
You guys dat no even like try
Fo do da right kine stuff!
13 I stay do wass right erytime,
An I goin come nea you!
I no stay far.
I no goin wait long time
Fo get my peopo outa trouble.
On top Mount Zion
I goin get da Israel peopo outa trouble,
An dey goin tell peopo how awesome I stay.

47

Da Babylon Army Guys Come Wipe Out

1 ✧ Go sit down on top da dirt,
You Babylon town peopo!
You Babylon guys was jalike
One beautiful young princess.
But now, you gotta go sit down on top da groun,
Cuz now you no mo throne an no mo king.
Az why nobody goin tink you make nice to peopo

✧ 47:1 47:1: Isa 13:1–14:23; Jer 50:1–51:64

- An you no need work.
2 You Babylon guys goin be
 Jalike one wahine dat gotta sit down
 By da big heavy stone
Fo grind da wheat jalike one slave
 Fo make flour,
O one wahine dat gotta take off her head cloth
 An lif up her skirt so no come wet
 Wen she go across one stream.
3 Den erybody goin see you Babylon guys naked.
 You goin come shame.
I goin pay you guys back.
 I no goin let nobody go.
- 4 Da One dat wen free us guys up
 From da bad kine stuff we do,
Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies,
 Dass his name.
 Him, da Good An Spesho God fo da Israel
 peopo.
- 5 Da One In Charge, he tell da Babylon peopo:
"Sit down an no talk!
 Sit inside da dark place.
Nobody goin tell you guys no moa
 Dat yoa town jalike da queen
 Ova all da kings an da peopos.
6 I wen stay huhu wit my peopo.
 An make to my peopo
 Jalike dey no stay spesho fo me.
I wen give my peopo to you Babylon guys,
 An you neva even give dem chance.
You even make da ol peopo suffa plenny,

An make dem carry one heavy load.
7 You Babylon guys talk
 Jalike you goin stay foeva,
 Jalike yoa town stay one queen foeva!
But you neva tink bout all dis stuff,
 O wat goin happen bumbye
 Cuz a wat you stay do now!

8 ☆ “Now lissen, you Babylon guys!
 You guys, jalike one wahine
Dat tink she get eryting nice
 An can do wateva she like,
 Cuz no mo nobody goin hurt her.
Jalike you stay tink:
 ‘Me, I da ony one!
 No mo nobody jalike me!
I no goin come one widow
 An my kids no goin mahke.’
9 But one day, same time, two tings goin happen:
 You goin come one widow,
 An yoa kids goin mahke.
No matta you do kahuna kine stuff,
 An you use plenny magic kine words,
 Still yet dey goin come mahke die dead!
10 You Babylon guys, you stay shua
 Dat wen you guys do bad kine stuff
You stay okay.
 Cuz you tell, ‘Nobody see me.’
You tink you know plenny stuff
 An know wat fo do erytime.
Inside, you tell, ‘Me, da ony one!’

No mo nobody jalike me, ony me!’

11 “Real bad stuff goin happen
To you Babylon guys bumbye,
But you no even goin know
Wat kine magic goin stop um.
Da trouble goin wack you guys big time,
But even if you pay money, dat no goin
change notting.
Goin come jalike one big storm,
An you no goin even know befo time.

12 “So, make da magic kine words
An put kahuna on top plenny peopo all da
time,
Same ting you wen work real hard
Fo learn from small kid time.
Maybe da magic an da kahuna goin come out
okay.
Maybe you goin make somebody come mo
sked.

13 Wen you guys lissen
To eryting da guys dat make magic like tell
you fo do,
Ony make you guys tired!
Let dem all stan up an talk—
Da guys dat know da zodiac signs,
Da guys dat check out da stars
Fo make horoscope ery month, new moon
time!
But wen da tings dat goin happen, happen,
Den let dem get you guys outa trouble!

14 But you know wat?! Dose star watcha guys,

Dey jalike one dry wheat stalk
Dat da fire burn um up fas.
Dey no can even run away from da fire
Fo no burn up.
Dat kine fire burn out real fas.
Dass not da kine fire
Dat make you stay warm.
¹⁵ Dass all da star watcha guys goin do fo you.
You Babylon guys gotta work hard,
Cuz from small kid time
Da star watcha guys make you pay.
But all dem goin go one diffren way,
An no mo nobody goin get you guys outa
trouble.”

48

Da Israel Peopo, Dey Hard Head

¹ You Jacob ohana peopo,
Lissen wat I goin tell you guys.
You guys get da Israel name too, from yoa
ancesta,
An you Jerusalem peopo all come from
Judah.
Wen you guys make one strong promise,
You use Da One In Charge name.
You tell da God dat Israel wen pray to
Fo him make shua you do wat you wen
promise fo do.
Still yet, you guys no mean wat you tell,
An you no do wass right.
² You guys tell dat you come
From Jerusalem, da town dat stay spesho fo
God,

An dat you guys trus da God fo da Israel
peopo—
His name, Da One In Charge,
Da God Ova All Da Armies.

- ³ Da One In Charge tell:
“Long time befo, I wen tell
All da firs tings dat goin happen.
I wen make shua peopo hear bout um.
Den, wen I stay ready,
Right den an dea I do um,
An da tings I wen tell, wen happen.
⁴ Cuz I know you guys get hard head.
Yoa neck jalike iron
An yoa forehead jalike bronze metal.
⁵ Az why I wen tell you guys all dis stuff
Long time befo time, befo wen happen.
I wen make shua you guys hear um,
So den you guys no can tell,
‘Az was my idol kine god dat do um,
My wood kine god an my metal kine god,
Dey da one tell fo make um happen!’
⁶ You guys wen hear all dis stuff.
Look, an tink bout um!
How come you guys
No tell az true, dat?!

“An from now, I goin tell you guys new kine stuff,
Secret kine tings dat you neva know befo
time.
⁷ I wen make dem jus now,
Not long time befoa.
You guys neva hear bout um befo today,

Az why you guys no can tell,
'Yeah, I know bout all dat stuff awready.'

⁸ You guys neva hear o know
Bout wat I tell goin happen.
From long time befo time you no like lissen.

"But I know dis fo shua—
No can trus you guys fo notting.
Erybody know, you guys stay go agains me
From da time you born.

⁹ Cuz I like peopo know wat kine god me,
An I like dem tell good tings bout me,
I goin wait an no come huhu yet.
I goin hold back
An no cut you guys off from me.

¹⁰ An you know wat I stay do to you?!
I stay take out da junk kine stuff inside you.
But I no goin melt you guys
Inside one real hot fire
Jalike peopo melt silva metal
Fo take out da junks.

Me, I make you guys suffa plenny.
Az how I tes you guys
An make shua you come okay inside.

¹¹ I do all dis cuz a who me,
Cuz no way I goin let peopo ack
Like I not good an spesho.

I da Awesome One,
An I no goin let nobody tink
Dat anodda god can do wat I do."

God Get Da Israel Peopo Outa Trouble

12 ☆ “You Jacob peopo from da Israel ohana,
Lissen wat I tell you guys.

You da guys I wen call
Fo come my peopo.

I da One dass God fo real kine.
I da One from da start,
An mo den dat, I goin be da las.

13 Me, wit my powa,
I wen make da foundation fo da earth
An spread out da sky an eryting inside dea.
Weneva I call da earth an da sky,
Dey all stan up.

14 “All you peopos, come togedda an lissen!
Wat idol kine god
Wen tell bout dis stuff dat goin happen?!

No mo!

Me, Da One In Charge, I wen pick my fren Cyrus.
He goin do eryting I like him do
Agains da Babylon peopo.

15 Me, I da One wen tell dis,
An I wen call Cyrus awready.
I make him go Babylon side,
An he goin be da winna ova dea.

16 Go come nea me, you guys,
An lissen dis.
From da firs ting I tell, till now,
I neva hide wat I tell.
Wen da ting happen, I stay dea.”

An now, Da One In Charge a me
Sen me, Isaiah, fo tell dis,

An he sen his Spirit too.

17 Dis one spesho message from Da One In Charge.

Him, da One dat pay da price
Fo get you guys outa trouble.

He God, da Spesho One fo da Israel peopo.

Dis wat Da One In Charge tell:

“Me, Da One In Charge, yoa God.

I da One stay teach you guys

Wass da bestes kine stuff fo you.

I stay show you guys da way fo go.

18 I wen like fo you guys lissen

Wat I tell you guys fo do befo time,

But you no like lissen!

I wen like fo eryting go okay fo you guys,

Jalike one riva dat no make noise

An stay full all da time,

But you not okay!

I wen like fo you guys get um right wit me,

Jalike da wave dat come in from da ocean all
da time,

But you no get um right!

19 I wen like fo yoa kids come plenny

Jalike da sand on top da beach

Dat no mo nobody can count,

But dey no goin come plenny!

I wen like fo dem no come wipe out foeva

An no get cut off from me,

But now, dey goin come wipe out!

Dass wat Da One In Charge tell.

- 20 ☆ “Get outa Babylon town!
Run away from da Babylon guys!
Make big noise an dance an sing
Cuz you stay feel good inside!
Make da peopo hear dis
All da way to da mos far place on top da
earth!
Tell dis: ‘Da One In Charge pay da price awready
Fo get his worka guys, da Jacob ohana, outa
trouble.’
- 21 Da time Da One In Charge take oua peopo
Thru all da dry places,
Dey neva come thirsty.
He make da watta come outa da big rock fo dem.
He broke da rock, an da watta pour out.
- 22 ☆ “Da One In Charge tell dis:
‘Da peopo dat do bad kine stuff,
Dey no goin res!’ ”

49

*Da Guy Dat Work Fo Da One In Charge
(Jesus Guys 13:47; Galatia 1:15; Efesus 6:17)*

- 1 ☆ You peopo inside da islans, lissen me!
You peopo inside da far countries, lissen up
too!
Befo I born,
Da One In Charge, he da One call me fo be
his guy.
From da time I born, he tell peopo bout me
Cuz he know who me.

2 ☆ He make da stuff I tell, jalike one sharp sword.
He hide me inside his hand wea nobody can
see me.

He make me jalike one shiny arrow dat he make
sharp,

An he hide me inside his arrow bag.

3 Da One In Charge wen tell me,
“You, da guy dat work fo me,
Da Israel guy dass fo real.

From da tings you goin do,
I goin show erybody how awesome I stay.”

4 But I tell, “All da hard work I wen do,
No mean notting!

I stay strong befo time,
But now, I stay all wore out
Fo notting!

But fo shua, Da One In Charge, he da judge fo tell
If az ony wase time, o not.
My God, he da One goin pay me.”

5 So, now Da One In Charge tell me bout dis—
(He da One wen make me inside my muddah,
Fo me work fo him.

Da One In Charge like fo me bring back
Da Jacob ohana an all da Israel ohanas
Fo come his guys one mo time.

Da One In Charge get respeck fo me.
He my God, da One make me strong.)

6 ☆ So now, dis wat Da One In Charge tell:
“But dass ony one small kine job,

☆ 49:2 49:2: Heb 4:12; JShow 1:16 ☆ 49:6 49:6 a: Isa 42:6; Luke
2:32; JGuys 26:23; b: JGuys 13:47

Fo you bring back by me
Da ohanas dat come from Jacob,
An da ones from da Israel ohanas
Dat I wen take kea.
Mo den dat, I goin make you
Jalike one light fo da peopo dass not Jew guys
Fo you come da one
Dat goin get peopo all ova da world outa trouble
fo me,
Even da peopo from da mos far places inside
da world.”

⁷ Dis anodda spesho message from Da One In Charge.

(He da One dat pay da price
Fo get da Israel peopo outa trouble.
He da Good An Spesho One fo da Israel
peopo.)

Dis message, fo da one
Dat da peopo tink he no good inside,
Da one dat all ova da country,
Da peopo hate um,
Da one dey figga ony one slave
Dat work fo da leada guys.
Dis wat Da One In Charge tell dat guy dat
work fo him:
“Wen da king guys see you,
Dey goin stan up fo show you respect!
Wen da prince guys see you,
Dey goin go down in front you
Fo show you respect!
An all dat goin happen cuz a me, Da One In
Charge.

I da One you can trus.
I da Spesho One fo da Israel peopo.
An I wen pick you!"

Da One In Charge
Bring Back Da Israel Peopo
(Rome 14:11; 2 Corint 6:2)

8 ☆ Dis anodda message from Da One In Charge fo
his worka guy:
 "Wen da right time come,
 I goin tell you wat you like know.
Wen da time come
 Fo me get da peopo outa trouble,
 I goin help you an take kea you.
I goin make you da one
 Fo show da deal I get wit my peopo,
 Az fo real.
I goin make da land fo dem use um one mo time,
 Da fields wea nobody work um long time,
 I goin give um back to da ohanas dat own
 um.
9 An I goin tell da priona guys,
 'Go come! Go outside!'
An I goin tell da peopo
 Dat stay inside one dark place,
 'Go! You guys not prisonas no moa!'

"Jalike da sheeps an da goats,
 Dey goin find dea food by da side a da road,
 An on top da hills wea no mo tree.
10 ☆ Dey no goin come hungry o thirsty.
 Da hot an dry sun no goin burn dem.

Me, Da One In Charge, da One dat get love an
aloha fo dem,

I goin give dem chance,

An show dem wea fo go,

An bring dem wea get pukas fo watta.

11 Jalike I goin make all my mountains

Come roads.

An all my big roads,

My peopo goin build um up

Mo high den da land da road go across.

12 Look! Da peopo goin come from far places.

Some a dem come from da north,

Some from da west,

Some from da south side a Egypt.

13 “Erybody inside da sky,

Yell cuz you stay feel good inside!

An you peopo all ova da world,

You stay feel good inside too!

Erybody inside da mountains,

Yell an sing!

Cuz Da One In Charge give good kine words

Weneva his peopo stay feel sore inside,

An he show love an pity

Fo da peopo dat stay suffa.”

14 But da Mount Zion peopo, dey tell,

“Da One In Charge wen leave us!

Oua Boss foget bout us!”

15 But Da One In Charge tell,

“Eh! You tink one muddah goin foget

Her bebe dat stay breas feed?

You tink she no mo love an pity

Fo da kid she wen born?

No matta she foget,

Me, no way I goin foget you Jerusalem guys!

16 Look! J alike I wen write yoa name inside my hands.

Erytime time I look, I see da Jerusalem wall stay all bus up.

17 Yoa guys goin come back real quick

Fo build um one mo time,

An da guys dat wen broke down yoa wall

An wipe out yoa peopo,

Dey goin go way.

18 Look aroun you!

All yoa guys stay come back togedda

Fo come by you.

An j alike I shua dat I alive,

I shua dose guys goin come back

An make Jerusalem town look good,

J alike wen one lady put on her jewels

Wen she go get married!"

Dass da ting Da One In Charge tell.

19 No matta no mo notting Jerusalem side,

An da town stay all bus up,

An yoa land all jam up yet,

I stay shua, da town goin be too small

Fo all da peopo live dea.

An all da guys dat wen make you guys dea slave,

Dey goin go way one far place.

20 An even mo den dat,

Da guys dat wen born ova dea,

Afta da Babylon guys take away oua peopo,

Bumbye you Jerusalem peopo goin hear dem,
Talking plenny to each odda.

Dey goin tell,

“Dis place, no mo room fo all us guys!
Give us guys mo place fo live!”

²¹ Den you Jerusalem peopo

Goin tink,

“Eh! Who give me all dese kids?!

Da Babylon guys wen take away my kids,

An I ol, an no can born kids no moa.

I was one priona,

An dey throw me outa my house.

So! Who raise dese kids?

No mo nobody hea wit me.

So wea dese guys come from?”

²² Dis anodda spesho message from Da One In
Charge, da Boss. He tell:

“Look! I goin put up my hand

To da peopo inside da odda countries,

An put up my flag

Fo all da diffren peopos know az time
awready.

Den dey goin bring yoa small kids inside dea arm

An yoa girls on top dea shoullda.

²³ You Jerusalem guys,

You goin get king guys fo take kea yoa kids

An be jalike dea hanai faddahs,

An da alii wahines goin be

Jalike da muddahs fo breas feed yoa kids.

Dey all goin go down

Wit dea face on top da groun

Fo show respeck fo you Jerusalem guys,

Jalike dey stay eating da dirt on top yoa feet.
Den, you guys goin know dass me, Da One In Charge.

Da peopo dat wait fo me, fo see wat I goin do,
No way dey goin come shame!"

24 Wen one strong army guy go fight an go steal some stuff,
You figga, you can steal da same stuff from da army guy?!
No way can!

One leada guy like take away peopo an make um his prisonas,
You tink he goin let um run away?!
Not even!

25 But dis, da message from Da One In Charge:
"Fo shua, I goin let da prisona guys go
From da strong army guys dat wen catch um!
Da stuff dat da leada guys steal,
I goin get um back!

I da One goin fight da guys dat fight you guys.
I da One goin get yoa kids outa trouble.

26 I goin make da guys dat give you guys hard time
Eat dea peopo.

Dey goin come piloot
Cuz dey drink dea blood jalike az was wine.
Den da peopo from all ova da world goin know
Dat me Da One In Charge, da One dat get you guys outa trouble.

I pay da price fo do dat.
I da Strong God, da One Jacob wen pray to."

50

*Da One In Charge Come
Fo Rescue His Peopo*

¹ Dis one spesho message from Da One In Charge:

“You guys tink yoa muddah get one divorce
paypa

Dat I wen make

Fo tell dat I wen dump her an sen her away, o
wat?!

No mo da kine paypa cuz I neva do dat!

You tink I owe somebody money

An I sell you guys to dem fo pay dem,

An az why now you dea slave?!

I neva do dat too!

Fo shua, I wen sell you guys,

But ony cuz you wen do bad kine stuff!

I wen sen away you guys muddah

But ony cuz you guys go agains me!

² Wen I wen come fo help you guys, how come
no mo nobody stay hea?

Wen I wen call, how come nobody ansa me?

You tink I no mo powa

Fo get you guys outa trouble, o wat?

Tink bout dis: I ony need fo tell da watta,

‘Go! No stay!’

An I make da ocean watta come dry,

An I can make da rivas come one desert.

Dea fish mahke,

An come haunas cuz no mo watta.

³ I make da whole sky come dark

Jalike I stay put burmbag kine cloth all ova
da sky,

Fo show da sky stay sad inside.”

Da Worka Guy Do
Wat Da One In Charge Tell Um Fo Do

⁴ Da One In Charge a me,
 He make me know how fo talk fo him.
He make me know wat fo tell da tired guys
 Fo dem come strong.
He wake me up ery day morning time
 An make me lissen him real good,
 Jalike da peopo dat study plenny.
⁵ Da One In Charge a me open my ear fo me lissen
 good.
 Me, I no go agains him,
 An I no turn aroun an go da wrong way.
⁶ ☆ Get guys dat wen wack my back wit whips,
 An I let um wack me.
Get guys dat wen pull out my beard,
 An I let um.
I no hide from da guys dat like make me come
 shame
 An spit on my face.
⁷ Da One In Charge a me,
 He da One help me.
Dass how come I no come shame
 Cuz a wat dey do.
Dass why I stick wit wat I goin do,
 An I no goin change my mind.
 I stay shua dat I no goin come shame.
⁸ ☆ Da One dat goin show peopo dat I stay right,
 He stay nea me.
Whoeva like poin finga me,
 I like fo him an me stan togedda in front da
 judge!

Let him come in front me fo him tell me!
9 Fo shua, Da One In Charge a me, he help me.
Cuz a dat, wat guy can show me
Dat I wen do someting bad
An I need fo you punish me?! No mo nobody!
All dem guys dat stay agains me,
Dey had it, jalike da boros clotheses.
Da moth eat um up.

10 If one a you guys feel sked
Wen he go in front Da One In Charge,
An he lissen wat I tell,
Cuz I da guy dat work fo Da One In Charge,
Den, wen dat kine guy walk inside one dark kine
place
Wea no mo light,
He goin trus Da One In Charge,
Cuz he know wat kine god him,
An he goin let his God take kea him.
11 But, all you odda guys dat make fire
An put arrows dat burn inside yoa arrow
bag,
Go walk in da light from da fire you guys wen
make
An da burning arrows you wen light.
Da ony ting you guys goin get from me,
Goin be dis: Bumbye wen you guys lay down,
You goin suffa plenny!

51

God Get His Peopo Outa Trouble Foeva

1 Da One In Charge tell: "Lissen to me,
You guys dat like do da right kine stuff,

An like know Da One In Charge.
Tink bout wea you guys come from,
Jalike somebody wen cut one small rock
Outa one cliff,

O jalike somebody cut one stone block
From inside one quarry.

² Tink bout Abraham, da main ancesta guy
All you guys come from,
An Sarah, yoa main muddah.

Wen I tell Abraham fo come be my guy,
Was ony him, one guy.

I do plenny good stuff fo him,
An give him plenny kids an grankids.

³ “Az cuz Da One In Charge goin help da
Jerusalem peopo
So dey no stay sad no moa
Bout all da stuff stay bus up ova dea.

He goin make da boonies come
Jalike how he wen make da place Eden side.

Da dry up country goin come
Jalike one garden fo Da One In Charge.

Da peopo ova dea goin feel real good inside,
An dance an sing.

Dey goin tell Da One In Charge, ‘Mahalo
plenny!’ an dey goin sing.

⁴ “Da One In Charge tell, ‘Lissen to me, all my
peopo!

Cuz I goin give my Rules to all da peopos,
An wat I tell cuz I da Judge,
Goin show all da nations wass right,

Az goin be jalike one light fo show dem da way.

⁵ I stay ready awready fo do wass right.
I start fo get my peopo outa trouble.

I get powa fo be da judge
Fo all da diffren peopos.

I da One dat da peopo
Dat live on top da islans stay wait fo,
Cuz dey stay shua I get powa fo help dem.

⁶ Look up to da sky.
Look down at da earth.

Da sky goin go way, jalike smoke.
Da earth goin come boros, jalike da boros
clotheses.

All da peopo on top da earth goin mahke, jalike
small bugs.

But I goin get my peopo outa trouble all da
time.

I still yet goin do wass right fo da peopo, all
da time.

⁷ “ ‘Lissen to me, you guys dat know wass right.
You peopo dat get my Rules inside you,

No sked if peopo try fo make you guys shame!
No lose fight if dey talk any kine to you guys!

⁸ Cuz dose odda peopo no goin stay long time,
Dey goin be jalike clotheses da bugs goin eat.
Dey goin be jalike wool kine cloth dat da
moth worm goin eat.

But I stay do da right ting all da time.
I get my peopo outa trouble,
Dem, an dea kids an grankids, foevea.’ ”

9 Isaiah tell, "Wake up! Wake up, Da One In Charge!

Make ready fo use yoa powa!

Wake up, jalike you wen do long time befo time,
Da time oua ancesta guys wen live.

Dat time, you wen kill da Egypt army guys

Wen dey come afta oua ancesta guys,

Jalike you wen stab Rahab da dragon,

An chop um up!

10 You da One wen make da ocean dry up,

No matta stay deep, an get plenny watta.

Was you wen make one road

Inside all da deep place,

Fo yoa peopo go ova da odda side

Afta you get da ones outa Egypt dat you wen
free up.

11 "Dis time, same ting!

Fo get da peopo outa trouble,

Da One In Charge goin pay da price.

Dey goin come back Mount Zion side

Inside Jerusalem town,

Dey goin yell plenny cuz dey feel real good.

Jalike dey stay wear one haku lei on top dea head

Fo show dey like dance an sing all da time.

Dey stay feel good inside

An dance an sing wen dey stay coming.

Dey no goin feel sore inside,

An no goin moan no moa."

12 Da One In Charge tell, "Me, I da One

Dat give you guys good kine words

An make you feel good.

But how come you sked a peopo
Dat ony goin mahke bumbye?!
Da peopo dat goin mahke jalike da grass?!
13 How come you guys foget
Dat me, Da One In Charge, I da One wen
make you?!
I spread out da sky
An put down da foundation fo da earth.
So, how come you guys stay real sked ery day,
Cuz you tink bout da peopo dat stay mad
An give you guys hard time,
Cuz dey huhu wit you guys,
An dey stay ready fo wipe out you guys.
But wat dey goin do cuz dey mad?
Notting!
14 Da prisona guys dat stay sked,
Pretty soon dey goin come outa da prison.
Dey no goin mahke inside dea,
An dey no goin come hungry.
15 Cuz me Da One In Charge, yoa God,
I make da ocean come rough
So da waves make big noise.
Me, Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies.
Dass who me.
16 I wen tell you wat fo tell.
I cova you wit da shadow from my hand.
I put da sky up dea wea stay.
I put down da foundation fo da earth.
I tell da Mount Zion peopo,
'You guys, my peopo.' "

Da One In Charge Stay Huhu

17 ☆Wake up! Wake up!

Stan up, you Jerusalem peopo!

Befo time, Da One In Charge wen stay huhu wit
you guys,

An he make you guys suffa plenny!

Jalike he make you guys drink wine

From inside one wine bowl he give you,

An you drink da whole ting,

An you, you no can walk strait cuz a dat.

18 You guys, jalike one wahine dat born plenny
boys

But now, no mo even one a dem

Fo show her wea fo go.

She wen raise up her boys

But now no mo even one a dem

Fo hold her hand.

19 Dese two bad tings wen happen

To you Jerusalem guys,

No mo nobody fo help you

Fo wat wen happen,

An you feel sore inside.

You guys stay all bus up,

An wipe out,

An no mo notting fo eat,

An dey kill you guys wit swords.

How I can give you guys good kine words

Fo make you feel good?! No can!

20 Yoa boys pass out.

Dey lay down dea, da end a ery road.

Jalike one deer dey catch inside one net.

Yoa God, Da One In Charge, stay real huhu
wit dem.

An stay poin finga dem.

21 Az why you guys gotta lissen

Wat I goin tell you now,

You guys dat stay feel sore inside,

An feel jalike you piloot,

But not from da wine.

22 Dis, one spesho message from Da One In
Charge a you guys,

From yoa God, da one dat stay help his
peopo:

“Look! Now I take away yoa trouble.

Befo time, I wen make you guys suffa plenny

Cuz I stay huhu wit you guys.

Jalike I make you guys drink da wine

From inside one bowl,

An you no can walk good cuz a dat.

But you guys no goin get dat kine trouble

From me no moa.

No way you goin drink from dat wine bowl

Again, no moa.

23 I goin put dat wine bowl

In da hands a da peopo

Dat wen make you guys suffa,

Da ones dat tell you guys,

‘Go lay down on top da groun!

Fo us walk on top you guys!

Make yoa back flat jalike da groun

Jalike one road fo us walk on top.’

But I goin make trouble fo dem.”

52

(Rome 2:24; 10:15; 15:21; 1 Corint 2:9; 2 Corint 6:17; Efesus 2:17; 6:14-15)

¹ ☆ Wake up! Wake up, you Jerusalem peopo!
Come strong,
An put on yoa fancy kine clotheses!
Cuz yoa town, da one God make spesho fo him!

Da guys dat no mo cut skin mark
Fo show dey God peopo,
An da ones dat do stuff dat make um
So dey no can pray,
Dey no goin go inside Jerusalem one mo time.

² Shake off da dirt from wea you sit.
Get up, you Jerusalem peopo!
Sit down jalike kings on top yoa thrones.
Hemo da slave band aroun yoa neck
You guys was prisonas befo time, but not now!

³ Cuz dis, da spesho message from Da One In Charge:
“I wen sell you guys to da Babylon peopo
An dey neva pay me notting fo you guys.
Now, dey let you guys go,
An I no goin pay dem notting!”

⁴ Dis, anodda spesho message from Da One In Charge, da Boss:

“Egypt was da place my peopo wen go fo live, da
firs time.

Den, was da Assyria peopo wen give my
peopo hard time,

Neva mind dey no mo da right fo do dat.”

5 ☆ An now, Da One In Charge tell:

“Now, wat I get hea?!

Da Babylon peopo take away my peopo

An dey no pay me notting fo dem.

Da guys dat stay lead da Babylon peopo yell
plenny.

An all day dey talk bad bout who me.

6 But cuz da Babylon guys talk bad bout who me,
My peopo goin know wat kine god me.

Wen dat time come, dey goin know dat I da One
Wen tell bout dis stuff befo time.

Yeah, I da One!”

7 ☆ Real nice! Wen we see da messenja guy feet

Stay coming ova da mountains

Fo tell us good kine stuff!

He make shua erybody hear,

“Eryting goin come good now!

Good tings goin happen!

Da One In Charge goin get us outa trouble.”

He tell God peopo, Jerusalem town,

“Yoa God, he da king now!”

8 Lissen up! Yoa guys dat stay watch,

Dey stay yell togedda cuz dey feel good
inside!

☆ 52:5 52:5: Rome 2:24 ☆ 52:7 52:7: Nahum 1:15; Rome 10:15;
Efes 6:15

Wen Da One In Charge come back Jerusalem, his
spesho town,

All dem goin see um!

⁹ Sing togedda cuz you guys stay feel real good
inside,

No matta Jerusalem town still stay all bus up!

Dass cuz Da One In Charge take away da sore

Dat his peopo feel inside.

He pay da price

Fo get da Jerusalem peopo outa trouble.

¹⁰ Da One In Charge goin show how strong him
Cuz he good an spesho!

An all da peopo inside all da countries,

Even da ones inside da mos far places on top
da earth,

Dey goin see

How oua God get his peopo outa trouble!

¹¹ ☆ Get away! Get away! Get outa Babylon!

No touch notting dat not spesho fo Da One
In Charge!

Get outa dea!

Make shua you clean fo go inside da Temple fo
pray!

Dass cuz you guys stay carry da tings fo Da
One In Charge

Dat go inside da Temple.

¹² But wen you guys come back from Babylon
side,

No need go real fas,

Jalike you stay running away from dem.

Cuz da God yoa ancesta guy Israel wen pray to,

Da One In Charge, he goin go wit you guys.
He goin go in front you guys
An behind you guys
Fo make shua nobody catch you.

Da Guy Dat Work
Fo Da One In Charge Goin Suffa

¹³ Da One In Charge tell: "Look! My worka guy,
He do wat he suppose to do.
He do one good job cuz he know wat he stay
do.

Peopo goin know he importan.
Dey all goin know who him,
An show him plenny respekt.

¹⁴ But goin be jalike befo time,
Wen plenny peopo stay bum out
Cuz dey see you guys, my peopo,
Suffa plenny.

Same ting, da way my worka guy goin look.
He goin look jalike he all bus up,
Mo den any odda guy.

An his face, no goin look jalike anybody.

¹⁵ ☆ He goin shock erybody in plenny countries
Cuz a da way he look.

Cuz a dat, even da king guys
Goin stay futless
An no can say notting.

Dey goin see stuff dat nobody tell um bout.
Dey goin start fo undastan stuff dey neva
hear bout."

53

(Jesus Guys 13:47; Hebrews 9:28)

- 1 ☆ You tink get peopo dat trus
 Wat dey wen hear from us guys?! No way!
You tink Da One In Charge wen show one a dem
 How strong him?! Not even!
- 2 Da guy dat work fo Da One In Charge,
 He wen grow up in front Da One In Charge,
Jalike one young plant grow from one root
 From da groun wea no mo watta.
He not good looking,
 An he no look jalike one king.
Us no see notting
 Fo make us like come his peopo.
- 3 Peopo make to him jalike he notting.
 Dey no let him do notting wit dem.
He one guy dat stay sad inside,
 An he know how feel fo suffa plenny.
Peopo turn aroun an look da odda way
 Cuz dey no like see him.
Dey make to him jalike he nobody,
 An nobody kea bout him.
- 4 ☆ Still yet, wen us guys suffa plenny,
 Da guy dat work fo Da One In Charge,
 He take away all dat.
Wen us guys stay sad inside,
 He carry all dat fo us.
But us guys, we ony tink him
 Az da guy dat God wen wack an bus up,
 An make um feel jalike he no good.

- 5 ☆ But da guy dat work fo Da One In Charge,
Him, da one peopo poke wit one spear
Cuz us guys go agains God.
Him, da one dey smash
Cuz us guys do wrong.
Him, da one dey punish
An dat make eryting come good fo us.
Him, da one dey whip
An cuz a dat, he make us come good!
- 6 ☆ We all go all ova da place jalike da sheeps.
All us guys, we go wea we like go.
But Da One In Charge, he let da guy dat work
fo him
Take da blame fo da bad stuff all us guys do.
- 7 ☆ Da guy dat work fo Da One In Charge,
Da peopo give him hard time.
Dey make him suffa,
But he no tell notting.
Dey take him out jalike one sheep
Fo kill him.
But jalike da sheeps
Wen dey cut off all da wool, dey no make
noise,
He no tell notting too.
- 8 Cuz da peopo put in jail
Da guy dat work fo Da One In Charge.
Dey judge him,
Den take um away fo kill um.
An da peopo dat stay alive dat time,
Dey no even tink bout

☆ 53:5 53:5: 1Pet 2:24 ☆ 53:6 53:6: 1Pet 2:25 ☆ 53:7 53:7:
JShow 5:6 ☆ 53:7 53:7: JGuys 8:32-33

How dey cut him off
Fo him no stay alive inside dea land.
Cuz my peopo wen go agains God,
Dey wack dat guy.
9 ☆ Dey set up one grave fo him
Wit da bad guys.
But wen he mahke,
Dey put um inside one rich guy place.
He mahke, no matta he no hurt nobody,
An he no bulai nobody.

10 Still yet, was Da One In Charge
Dat tink az good,
Fo smash da guy dat work fo Him
An make him suffa.
Da One In Charge make him mahke, jalike one
sacrifice
Fo all da blame peopo get
Cuz a da bad kine stuff we do.
But still yet, da guy dat work fo Da One In Charge,
He goin see da ones dat goin come from him,
an live long time,
An he goin get da powa
Fo do wateva Da One In Charge like
Fo him make happen.
11 Afta da guy dat work fo Da One In Charge
Work real hard an suffa plenny,
He goin see wat happen cuz a all dat,
An he goin feel good inside.

Da One In Charge tell, "Cuz my worka guy know
wat he stay do,

An cuz he do da right ting erytime,
He goin make plenny peopo
Get um right wit me.
Az cuz he da one take da blame
Fo all da bad kine stuff dose peopo do.
12 ☆ Az why I goin give him his share,
Same ting jalike I goin give plenny odda
peopo.
He goin be jalike one a da strong army guys
Dat bring back plenny stuffs from one war
An give all da peopo dea share.
Cuz he let da peopo kill him,
An even count him
Jalike he one a da peopo dat go agains me.
Him, da one take da blame fo plenny peopo,
An pray fo da peopo dat stay go agains me.”

54

*Bumbye God Peopo Goin Come Awesome
(John 6:45; Galatia 4:27)*

1 ☆ “Eh, my peopo!
Sing an yell cuz you stay good inside!
Cuz befo time, you guys
Was jalike one wahine dat no mo her kids
yet,
Dat neva feel da sore from born one bebe.
But now, eryting goin come good fo you guys,
Jalike if dat wahine dat neva born one bebe,
Now her get mo plenny kids
Den da wahine dat get husban.”
Dass wat Da One In Charge tell.

2 “Make mo big da place fo yoa tent.

Stretch da tent covas mo wide.

No hold back, my peopo!

Make da rope mo long,

An make da pegs mo strong.

3 Cuz you guys goin need mo plenny room,

On da right side an da lef side.

Da peopo dat goin born from you

Goin take ova da land from odda countries,

An go live inside da towns

Dat da odda peopo wen bag from.

4 “Eh my peopo!

No sked, cuz you no goin come shame no
moa.

Cuz nobody goin make you come shame.

Jalike da wahine dat no mo her kids,

But now she get um,

She foget her was shame

Befo time wen her was young.

Jalike she goin foget

How bad peopo wen make her feel

Wen her no mo husban.

5 Az cuz fo my peopo,

You jalike da wahine dat get husban now—

Cuz jalike I yoa husban,

Da One wen make you!

Me, Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies,

Dass my name!

I da One dat pay da price

Fo get you outa trouble,

I Da Good An Spesho God

Fo da Israel peopo!

Da God Fo Da Whole World,

Dass wat dey call me!

⁶ Befo time, you guys come real sad,

Jalike you one wife yoa husban wen dump,

An you stay sad inside.

Jalike you was young

An one guy wen marry you,

Den he dump you.

But now, jalike yoa husban call you fo come
back."

Dass wat Da One In Charge tell.

⁷ Da One In Charge tell: "Eh my peopo,

Ony short time I wen leave you guys.

But I get plenny love an pity fo you guys,

An I goin bring you guys back togedda wit
me.

⁸ I wen get real mad,

Jalike one flash flood,

Cuz I no like wat you guys stay do dat time.

I turn my face away so you no can see um

Fo short time.

But I get love an pity fo you guys,

An I goin stay tight wit you foeva."

Dass wat Da One In Charge tell,

Da One dat pay da price

Fo get you guys outa trouble.

⁹ ☆ "Fo me, dis jalike da time da guy Noah live

An da big watta wipe out eryting.

Dat time, I wen make one strong promise

Dat da big watta, da Noah time kine,

No goin cova da earth one mo time.
Same ting dis time,
I stay make one strong promise
Dat I no goin come huhu wit you guys one mo
time.
I no goin tell you guys no moa,
Dat you stay do wass wrong.
10 No matta no mo da mountain
An da hills shake,
Da way I stay tight wit you guys,
Dat no goin change,
An da deal I wen make wit you guys
Fo make shua eryting stay good fo you,
Dat goin still stay solid.”
Dass wat Da One In Charge tell.
He get love an pity fo you guys.

11 ☆Da One In Charge tell: “Eh my peopo!
You guys get hard time now,
Jalike one town dat get hard time,
Jalike big storms stay poun da town.
An nobody kea
Fo give you guys good kine words.
But you know wat I goin do,
How I goin change all dat fo you guys?!
Dis da picha!
Jalike I goin build yoa bus up town
Real nice dis time.
Jalike I goin put blue lapis lazuli jewel stones
On top da foundation,
An put up da building stones
Wit da kine mud dat cost plenny.

12 Jalike I goin make da towas aroun da town
Wit ruby kine stones,
An da gates wit stone dat look jalike fire.
Goin get rich kine stones all ova da land.
Dass one picha fo da town,
Fo how I goin make eryting come good fo you
guys!

13 ☆ “Me, Da One In Charge, I da One
Goin teach all yoa peopo.
I goin make eryting come plenny good fo
dem.

14 You guys goin come solid
Cuz you stay do da right ting erytime,
No mo nobody goin put presha on you guys,
An you no need stay sked no moa.
Cuz da tings dat make you sked,
No even goin come nea you guys.

15 Bumbye, if somebody attack you guys,
Dat no goin be cuz a me.
Whoeva attack you guys
Dey goin get wipe out in front you.

16 “Tink bout dis!
I da One wen make da guy
Dat work wit da iron,
An fan da coals fo make fire,
An make tings peopo use fo fight.
An I da One make da army guys
Dat wipe out da peopo.

17 But no matta wat kine tings peopo make
Fo fight you guys wit um,

Dey no goin win.
No matta wat peopo tell in front da judge
 Wen dey poin finga you guys,
 You guys goin show proof dey wrong.
All dis I goin do fo you guys
 Cuz me Da One In Charge an you guys work
 fo me.
Dass how I goin show
 Dat my peopo get um right wit me.”
Dass wat Da One In Charge tell.

55

God Tell Da Peopo Dat Need Help
Fo Come
(Jesus Guys 13:34)

¹ ✧ Da One In Charge tell:
“Hui! All you peopo dat need help, come!
 I tell da peopo dat stay thirsty,
 Fo go come by me an I give you watta!
No matta you guys no can pay,
 Go come get wheat fo you eat!
 Go come get wine an milk!
No matta you no can pay,
 No goin cost you notting!
² How come you guys stay pay wit silva
 Fo stuff dat you no can eat?
How come you guys stay work
 Fo stuff dat no goin fill you up?
You guys gotta lissen me!
 Eat good kine stuff.
Den you goin stay real good inside

✧ 55:1 55:1: JShow 21:6; 22:17

- Cuz you stay eat all da good kine food!
3 ☆Go come by me, an lissen real good!
Lissen, fo you guys come alive inside.
I goin make one deal wit you guys
Dat goin stay foeva:
Da tings I wen promise King David dat I goin do
Wen I tell I goin stay tight wit him foeva,
I goin do all dat fo shua,
Cuz I do wat I promise fo do!
4 Look! Da one I wen make da promise bout,
I let him tell all da diffren peopos wat I stay
do,
An be dea leada guy, an give dem my Rules.
5 An den, I tell dat guy,
'You goin tell da nations fo come,
Dat you donno befoa.
An da peopo in da odda countries
Dat donno you,
Dey goin run to you.
Az cuz me Da One In Charge, yoa God,
Da Good An Spesho One fo da Israel peopo,
Da One make you come awesome.' "
6 Go all out fo know Da One In Charge
Right now, wen he let you guys meet him.
Call him fo help you
Now, wen he stay nea.
7 Fo da bad kine peopo,
Da ones dat stay make trouble,
Az good dey bag from da stuff
Dey do befo time,

An no tink bad kine stuff no moa.
Mo betta dey turn back to Da One In Charge,
Cuz he goin show pity fo dem.
Wen dey turn back to oua God,
He goin do plenny fo let dem go
Fo wat dey wen do befo time,
An hemo dea shame.

⁸ Da One In Charge tell dis:
“Da way I tink, az not da way you guys tink.
Da way I do stuff, az not da way you guys do
stuff.

⁹ Jalike da sky stay mo high den da earth,
Same ting, da way I do stuff, stay mo high
Den da way you guys do stuff.
An da way I tink, I tink mo betta
Den da way you guys tink.

¹⁰ ☆ Da rain an da snow come down from da sky,
An befo dey go back up dea
Dey give all da watta da groun need
Fo make da plants come up.
Dass how da groun make seed
Fo da farma guys plant bumbye,
An get food fo da peopo eat.

¹¹ Dass jalike da tings I tell!
Wen da words go out from my mout,
Fo shua, I know
Az not wase time!
Da tings I tell, goin do wat I like um fo do,
An make happen
Wat I sen um fo make happen.”

- 12 Bumbye, wen you guys leave fo come back ova
hea,
You guys goin dance an sing.
God goin lead you guys out,
An eryting goin come good fo you.
Jalike da mountains an hills
Goin sing loud in front you guys,
An all da trees in da fields goin clap dea
hands.
- 13 Goin get pine tree
Wea befo time get ony thorn bush,
An flowa bush,
Wea befo time get ony thistle.
Dass how all dis goin happen,
Fo erybody know wat kine god Da One In
Charge.
Goin stay lidat foeva,
Jalike one sign dat nobody goin bus up eva.

56

God Goin Get Odda Peopo Outa Trouble
(Matthew 21:13; Mark 11:17; Luke 19:36)

- 1 Dis wat Da One In Charge tell:
“Make shua da judges fo you guys
Stay judge da peopo da right way.
All you guys, do da right ting erytime.
Cuz litto bit mo time now, I goin get you guys
outa trouble,
Fo show erybody dat I do da right ting
erytime.
- 2 Whoeva stay do da right ting erytime,
An whoeva go all out fo stay lidat,
Dey can feel good inside.

Same ting, fo whoeva make da Res Day spesho fo
me,
An no broke um,
An whoeva make shua fo no do notting bad kine,
All dem goin feel good inside too.

³ “Even one guy dass not one Jew,
But he come tight wit Da One In Charge,
He betta not tell, ‘Fo shua,
Da One In Charge no goin let me be one a his
peopo.’
An one guy dat no can make kids,
He betta not tell, ‘You know,
I no can be Da One In Charge guy,
Cuz I jalike one dry up tree
Dat no can get fruit.’

⁴ “Cuz dis wat Da One In Charge tell he goin do
Fo da guys dat no can make kids,
But still yet dey show respeck fo da Res Day
Cuz dey my guys,
An dey do wat I like um fo do,
Cuz dass wat dey pick fo do,
An dey stick wit da same deal
Dat I wen make wit my peopo.

⁵ Fo dose guys dat no can make kids
But stay tight wit me,
I goin give dem someting
Mo betta den get boys an girls.
I goin make dem come jalike az my ohana,
An give dem one spesho place inside my
house.
Peopo no goin foget dea name foeva,

An nobody goin foget dea name eva.
6 Same ting fo da peopo dass not one Jew,
But dey come tight wit me, Da One In Charge,
Fo be my helpa guys,
An get love an aloha fo me
Cuz dey know wat kine god me,
An come my worka guys.
All da ones dat make da Res Day spesho fo me,
An no broke da Rules fo da Res Day,
An dat stick wit da same deal
Dat I wen make wit my peopo,
7 ☆ Dey da peopo I goin bring Jerusalem side,
To da mountain dat stay spesho fo me.
I goin make dem feel real good inside
Wen dey come inside my house fo pray.
Wen dey make burn up kine sacrifice on top my
altar,
An odda kine sacrifices dey make dea,
Dat goin make me feel real good.
Cuz peopo goin call my house
'Da house wea all diffren peopos go fo
pray.' "
8 Dass wat Da One In Charge, da Boss, tell!
He goin bring togedda
Da Israel peopo dat stay scatta all ova da place,
Cuz odda peopo wen throw um outa dea
land.
He tell, "I still yet goin bring mo odda peopo
Fo come togedda wit dem."

God Poin Finga Da Bad Kine Guys

9 Da One In Charge tell:

☆ 56:7 56:7: Matt 21:13; Mark 11:17; Luke 19:46

“Eh, all you wild animals
From my boonies!
Go come an eat stuff,
Even all you wild animals
From da fores!

¹⁰ “Da guys dat stay lead my peopo,
Dey all suppose to be watcha guys,
But dey no can see, jalike dey blind.
All a dem, dey donno notting.
Dey jalike dogs dat no can bark.
Dey ony lay down dea an dream.
Dey ony like sleep, fo shua.

¹¹ Da leada guys, dey jalike greedy dogs
Dat no get enuff fo eat!
But same time, dey da ones
Dat suppose to take kea da peopo
Jalike da guys dat take kea da sheeps,
But dey no undastan notting!
All dem turn away
An go any place dey like.
Dey ony tink fo get eryting fo ony dem.

¹² All dem tell each odda,
‘Come on, you guys!
I like get some wine!
Us go get piloot wit beer!
An tomorra, same ting jalike today,
O even mo betta!’ ”

57

¹ But da peopo dat get um right wit God,
Wen dey mahke,
Nobody even tink bout dat.

Da peopo dat stay tight wit God,
He take dem away.

But nobody undastan

God stay take away da good kine guys too,
So dey no suffa from da bad kine stuff
Da odda peopo stay do.

² Da peopo dat stay do da right ting erytime,
Eryting goin come good fo dem.
An dey goin res good on top dea bed.

³ But you guys, come ova hea!

Yoa muddah guys, dey go call da spirit
From da mahke peopo
Fo come tell um wat goin happen bumbye,
An dey fool aroun fo money!

Yoa faddah guys, dey stay fool aroun
Wit wahines dey no stay married to!

⁴ Who you talk about wen you make fun a dem?
Who you make ugly face at
An stick out yoa tongue?

Yoa faddah-muddah guys stay go agains
erybody!

Dey ony bulai peopo.

⁵ You guys like fool aroun

Unda da kine kapu trees fo da idol kine gods.
You guys kill yoa kids fo da god Molek
Down by da streams dat no mo watta,
Fo make sacrifice unda da cracks in da cliffs.

⁶ An you guys, you jalike one wahine
Dat get smooth kine stones from da stream,
Fo make yoa idol kine gods.
Stone, dass all you get!

An fo dem you pour out plenny drink fo make
sacrifice

An give plenny wheat o barley fo make
sacrifice too.

Wen I tink bout all dis stuff,

You guys tink I suppose to feel good bout wat
you do?!

No way!

⁷ You guys, jalike one wahine

Dat put her bed on top one real high moun-
tain.

An den she go up dea fo make sacrifice an make
sex.

An you guys, you do da same ting too.

⁸ You guys ack jalike dat wahine,

Dat bring inside da house

One ting fo help her no foget her gods.

Den she shut da door so nobody can see.

You guys make lidat too,

Cuz you bag from me,

Jalike dat wahine open da cova off her bed

An go on top um an make ready.

She make one deal wit some guys

Fo go dea bed, cuz she like do dat,

An like look at dem all naked.

⁹ You guys, az how you stay make!

Jalike dat wahine wen go

By da idol kine god Molek

An give him olive oil fo one present.

She use all diffren kine perfume.

She sen her messenja guys far away

Fo find new idol kine gods—

Even far, like down to da Mahke Peopo Place!

An you guys do da same ting.

10 You guys look all ova da place fo find new gods,
An you come tired from all dat.

But you no tell,
“All dat, az wase time!”

Cuz you no give up,
You wen come strong one mo time,
Dass why you no pass out.

11 Da One In Charge tell, “Who bodda you guys
An make you come sked?!”

Cuz you guys stay bulai me,
An foget me,
An no even bodda fo tink bout me.

Long time I neva tell notting.
Dass why you guys stay sked a da odda
peopo.

But you no sked a me, o wat?!

12 Me, I goin tell erybody
Bout all da kine stuff you guys do,
Cuz you guys tink you do da right ting.
But all dat stuff no goin help you guys
notting.

13 Wen you guys yell fo help,
Let da idol kine gods dat you guys wen bring
tosedda,
Get you guys outa trouble!

Da wind goin blow all dem away.
Ony litto bit wind
An dey gone!

But whoeva trus me fo hide dem
Fo dem no get hurt,
Dey goin live inside da Israel land,
An dey goin pray to me

On top Mount Zion, dat stay spesho fo me.”

¹⁴ Den somebody tell dis too:

“Pile up dirt on top da groun fo make one
road!

Make da road ready fo my peopo!

Take away all da stuff from on top da road

Fo my peopo no fall down!”

*God Make Da Peopo Come Strong
Dat Stay Sore Inside
(Efesus 2:17)*

¹⁵ Da One In Charge, da One stay far away up dea
Inside da sky, an real importan.

He stay alive foeva.

He stay good an spesho cuz dass wat kine
god him.

He tell: “I live inside da mos high place,

Da place dat stay spesho fo me!

But still yet, I stay live wit da one

Dat feel all heavy inside,

An know dat dey notting.

Az cuz I like make da peopo dat know dey
notting,

An da ones dat feel heavy inside,

Come strong inside.

¹⁶ Cuz no goin be foeva,

Dat I poin finga peopo an stay huhu.

Az cuz if I wen stay lidat,

Den peopo spirits wen come weak wen dey
see me—

No matta me da One wen make dem breave.

¹⁷ Wen dey do bad kine stuff,

An dey come greedy fo get eryting fo ony dem,
I punish dem,
An no do notting good fo dem
Cuz I real huhu.
But still yet, dey do
Wateva dey tink az good.
18 I see how dey ack,
But still yet, no matta dey stay sick inside,
I goin make dem come good!
I goin make dem
An da ones dat stay bum out
So dey no stay sad inside no moa.
19 ☆ I goin make da peopo talk diffren den befo time.
Dey goin tell, 'Da peopo far an nea,
Dey goin come so notting bodda dem!' "
An Da One In Charge tell, "Jalike my peopo stay sick,
An I goin make dem come good."
20 But da bad kine guys,
Dey jalike da rough ocean
Wen da wind make big wave
An no can stay quiet.
Dat kine wave ony throw mud
An junk kine stuff on top da beach.
21 ☆ "No mo res fo da bad kine guys!"
Dass wat my God tell.

58

Skip Food An Pray Fo Real Kine
(Matthew 11:5; Luke 4:18-19)

¹ Da One In Charge tell: “Yell real loud! No hold back!

Jalike one trumpet, make um loud!

Tell my peopo, da one dat come from Jacob,

How dey go agains me

An do bad kine stuff!

² Me, da One dey aks wat fo do, ery day!

Dey ack jalike dey fo real kine like know how I ack.

Dey ack jalike dey one nation

Dat stay do wass right erytime,

An lissen wat me dea God tell um fo do,

Cuz I da Judge.

Dey aks me fo judge da right way fo dem.

Dey ack jalike dey like

Fo me come nea dem.

³ “Dey tell me, ‘Wase time,

Us guys skip food fo us pray,

An you neva see dat!

Wase time!

Us guys no make big head bout notting,

An you neva know!’

Dass how dey talk.

“But you know wat you guys do?!

Weneva you guys skip food,

You do um fo make ony you feel good!

An same time, you guys make any kine to all
yoa worka guys.

- 4 Wen you guys skip food,
 You guys ony make argue an like beef!
 You no stay pray!
You guys wack each odda wit yoa fis
 Fo do someting bad!
If you guys skip food da way you stay do today,
 No tink you goin make me lissen you,
Up hea inside da sky,
 Cuz I not!
- 5 You tink dat wen I like fo you skip food,
 I ony like fo peopo ack jalike dey notting,
An bow down dea head
 Jalike one reed dat stan up inside da watta,
An spread out one burmbag cloth wit ashes on
 top
 Fo lay down dea.
You guys tink dass all you guys gotta do wen you
 skip food fo pray?!
 You tink dat goin make me, Da One In
 Charge, feel good inside?!
 No way!
- 6 “But dis da way I tell gotta be
 Wen you guys skip food fo pray:
Anybody dat stay in jail
 Cuz da judge wen judge um da wrong way,
 Get um outa jail!
Anybody gotta carry one heavy load
 Jalike one yoke fo cows fo pull one wagon,
 Hemo da yoke!
Anybody stay suffa cuz dey get plenny presha,
 Let um go an no make dem come slaves one
 mo time!

Broke up all da yokes!

7 ✧Wen you guys no eat food so you can pray,

Share yoa food wit da hungry peopo!

Da peopo dat no mo notting an homeless,

Bring um wea dey can live!

Wen you see peopo dat no mo clotheses,

Give um clotheses!

An no go hide

Wen yoa ohana guys need fo you help um!

8 “Den, wen dass how you ack,

Goin be jalike wen da sun come up—

Erybody goin see

Dat you guys get life from me, Da One In Charge.

All da place you get cut an scratch,

New skin goin grow dea real quick.

Cuz you stay do da right ting erytime

You goin know wea fo go.

An cuz Da One In Charge stay awesome

He no goin let nobody come from behind you fo hurt you.

9 Den you guys goin call,

An Da One In Charge goin hear dat an do someting.

You guys goin yell fo help,

An he goin tell, ‘I stay right hea!’

“But firs, you guys betta not give da odda guys hard time,

Jalike you stay tie da yoke on top da cows!

- You guys betta not poin finga da odda guys,
an no talk bad no moa!
- 10 An you guys betta go all out
Fo help da hungry peopo,
An take good kea da peopo dat get hard time!
Den, if you guys make lidat,
Peopo goin get life,
No matta get bad kine stuff happen all aroun.
Jalike you guys stay give one light dat shine
Wen eryting stay dark,
Fo make da dark places get light all ova,
Jalike noon time!
- 11 Da One In Charge goin show you guys
Wea fo go all da time.
He goin take kea wateva you guys need,
No matta da sun stay hot an burn up da land.
He goin make you guys stay strong
An feel good.
You goin be jalike one garden dat get plenny
watta,
Jalike one watta puka wea da watta no pau
come out.
- 12 Some a yoa peopo
Goin build up one mo time da ol broke up
town,
An fix up da ol foundation,
Dat yoa ancesta guys wen put firs time.
Peopo goin call you guys
'Da guys dat fix da broke up walls,
Da guys dat fix da streets
Fo peopo live dea.'
- 13 "You guys gotta make da Res Day spesho fo me.

An no go any place mo far den you suppose
to go,
An no jus do wateva you like do dat day,
Cuz da whole day stay spesho fo me.
You guys gotta tell peopo
Dat da Res Day make you feel good inside,
An dat stay spesho ony fo me, Da One In Charge,
Fo show respeck fo me lidat.
Dis, how you goin show respeck fo da Res Day:
You no goin do stuff yoa way dat day.
You no goin look fo ony da kine stuff you like do.
You no goin talk any kine wase time stuff,
¹⁴ If you guys stay do all dat,
Den you guys goin feel good inside
Cuz you stay tight wit me, Da One In Charge.
I goin let you guys ride on top da mos high places
in da land,
Cuz you guys goin be da ownas.
I goin make shua you guys get plenny food fo eat
From da same land
Dat I wen make one promise
Fo give um to yoa ancesta Jacob.
Dass wat I goin do cuz me Da One In Charge,
An dass wat I tell!"

59

Wen Dey Sorry
God Get Dem Outa Trouble
(Rome 3:13-18; 11:26-27; Efesus 6:14-15, 17; 1
Tessalonika 5:8)

¹ Fo shua, Da One In Charge get plenny powa
Fo get us guys outa trouble.
Fo shua, he can hear good.

- 2 So! How come you guys stay cut off from da
God you pray to, Da One In Charge?!
Az cuz you guys do bad kine stuff dat God
goin punish you fo, az why!
How come God no let you see his face
An he no lissen?!
Cuz you guys stay do bad kine stuff, az why!
- 3 You guys kill peopo an dey bleed an mahke,
Jalike yoa hands stay dirty wit blood.
God goin punish you guys fo all da kine stuff you
do,
An jalike yoa fingas get dirt all ova um
From da tings you wen do
Dat God goin punish you fo.
You guys talk all bulai kine tings.
You guys ony talk bout tings dass not right.
- 4 No mo nobody fo tell peopo
Dey betta do da right ting.
Wen peopo talk in front da judge,
Nobody tell um da trut.
Dey tink az good,
Fo tell stuff dat no mean notting,
An talk bout wase time kine stuff,
An make trouble,
An cuz a dat, bad kine stuff happen.
Jalike one wahine come hapai,
An cuz a dat, she born one bebe.
- 5 Jalike dey make da egg come open
From one poison snake can kill you.
Dey make one web jalike one spida.
But anybody go lissen dat kine peopo,
Jalike dey eat da poison snake egg an mahke.
You broke open one poison snake egg,

- Ony make anodda poison snake come out.
6 Da spida webs dey make,
 No good fo make clotheses.
 Nobody can cova dem wit dat.
Da kine tings dey do, ony bad kine.
 Dey like fight an hurt peopo.
7 ☆ Dey run fas fo do bad kine stuff.
 Dey real quick fo kill peopo
 Dat neva do notting bad.
Dey ony tink bout
 How fo do bad kine stuff.
Ery place dey go,
 Dey broke up eryting.
8 Dey donno how fo live wit aloha an no fight.
 Da way dey go, dey no mo judge
 Fo show um wass right.
Dey pick da mos crooked way fo live.
 Anybody live dea way,
 Dey no goin find out how fo live wit aloha.

9 An dass how come God da Judge no tell
 Dat us guys stay do da right kine tings,
 Cuz us no do um.
Us guys still stay far
 From do da right ting erytime.
Us like do good tings,
 But jalike we like find light, but ony stay
 dark.
Jalike we like da bright light come,
 But still yet, get ony shadow.
10 We ack jalike guys dat no can see.

- We gotta touch da walls like peopo dat no
mo eye.
Noon time, we trip an almos fall down jalike
almos dark.
Wen we stay wit da strong guys,
We feel jalike da mahke guys.
- 11 All us guys make sad kine noise jalike da bear.
We soun sad jalike da dove.
We stay wait fo God da Judge tell
Dat us guys do da right kine ting,
But he no tell notting.
We stay wait fo somebody get us outa trouble,
But dey too far away from wea us guys stay.
- 12 Da One In Charge, da way you see um,
Plenny time us guys go agains you.
An all da bad kine stuff us wen do,
Dat stay agains us in front da judge.
Cuz us guys stay go agains you,
An da blame fo dat stay wit us foeva.
An us know awready, az true
Dat cuz a da tings us wen do, God gotta
punish us.
- 13 Us go agains Da One In Charge,
An show he no can trus us guys.
Us no follow oua God.
Us tell "Laytas" to him.
Us tell peopo az okay
Fo make any kine to odda peopo
An go agains odda peopo.
Us tink how fo bulai peopo,
An teach odda peopo how fo do da same ting.
- 14 Oua peopo no let da judges tell

Who dey gotta punish.
Anybody like tell
 Bout wass right an wass wrong,
 Dey make um stay far.
Anybody like tell da trut,
 Dey goin fall down on top da street.
Anybody like do wass right,
 Dey no can even come inside oua town.

15 No mo nobody dea tell da trut.
 Whoeva like no do bad kine stuff no moa,
 Peopo attack dem.

Da One In Charge see all da bad stuff dat stay
 happen,
 An he no feel good bout dat,
Cuz no mo nobody dea
 Stay judge da right way.

16 ☆ Da One In Charge, he see dat no mo nobody
 Stay go agains da bad kine stuff.

He no can believe
 No mo nobody even pray fo his peopo!
Dass why him da one do um
 An use his own powa
 Fo get his peopo outa trouble.

Cuz he do da right ting eryltime,
 He no need nobody fo help him.

17 ☆ Fo make ready fo fight,
 Da One In Charge put on his body armor.
Az how come nobody can hurt him.
 Dat mean, he stay do da right ting eryltime.
He put on his helmet.

☆ 59:16 59:16: Isa 63:5 ☆ 59:17 59:17: Efes 6:14, 17; 1Tess 5:8

Dat mean, he know how
Fo get his peopo outa trouble.
Da shirt he put ova da body armor,
Az jalike fo show da bad guys
How he goin pay um back
Fo eryting dey wen do.
Da fancy kine robe he wear,
Az jalike fo show
Dat he goin go all out fo do all dis.
18 He goin pay um back
Same same jalike dey wen do:
I like bad tings happen to da guys dat hate him,
An pay back da guys dat stay agains him,
Even da peopo on top da far islans!
19 Da peopo from da west side,
Dey goin get respeck fo Da One In Charge
Wen dey find out wat kine god him.
From da east side, wea da sun come up,
Dey goin get respeck fo him
Wen dey see how awesome he stay.
Wen Da One In Charge come,
Goin come jalike one flood inside one small
gulch,
An wit one strong wind from Da One In Charge
Dat goin make um move fas.
20 ☆ Da One In Charge tell: “Da One dat goin pay
da price
Fo his peopo no stay slaves no moa,
He goin come Jerusalem side,
Fo help da Mount Zion peopo,

Fo help da Jacob peopo
Dat befo time go agains God,
But dey stay sorry now
Cuz dey wen go agains him.”
Dass one spesho message from Da One In Charge.

²¹ Da One In Charge tell: “Dis, da deal I make
Fo da peopo dat stay my side.
My Spirit stay in charge a you guys,
An da tings I give you guys fo tell—
All dat no goin go way from you guys.
You goin tell um erytime.
An yoa kids goin tell um erytime.
An dea kids goin tell um erytime
From now an foeva.”
Dass wat Da One In Charge tell.

60

God An His Peopo Stay Awesome

¹ Da One In Charge tell:
“You Jerusalem peopo,
Stan up! Shine jalike one light!
Cuz now, you get awesome light from me,
Da One In Charge.
I stay awesome,
An I jalike da bright light
Dat make you peopo come awesome too,
Jalike wen da sun come up an shine light fo
you.
² Look! All ova da world stay dark,
Jalike da dark cloud stay cova all da diffren
peopos.

But Me, Da One In Charge, I da One stay bring da
light fo you guys.

Wen peopo see how awesome you guys stay,
Dey goin know az me, God, make you
awesome lidat.

³ Da peopos from plenny countries
Goin come by you guys fo see da light you
get.

King guys goin come fo see da light too,
Cuz stay bright,
Jalike da sun come up fo you.

⁴ “Look up! Look all aroun you guys.
See all da peopo come togedda an come by
you guys.

Yoa boys come from far away.
Peopo bring back yoa girls too.

⁵ Wen you guys see all dat,
You goin smile plenny!
You goin shake cuz you feel real good inside,
An yoa heart goin beat mo fas.

All da kine stuffs da trader guys bring
From da odda side a da ocean,
Goin be fo you, an not fo odda peopo.
An rich kine stuffs goin come fo you guys
From all da diffren peopos.

⁶ Goin get real plenny camels all ova yoa land.
Young camels from da Midian an Efah peo-
pos,

Dey all goin come from Yemen
An bring gold an incense,
Fo tell erybody dat Da One In Charge stay
good.

7 All da sheeps from Kedar goin come togedda fo you guys.

Da goats from Nebaiot goin be wat you guys need

Fo make good kine sacrifice on top my altar.

An I goin make my awesome Temple mo nice still yet.

8 “Wat dese tings dat look jalike dey fly jalike da clouds?

Jalike da doves dat stay fly to da puka in dea house?

9 Dey big boats wit sail,

Cuz me, Da One In Charge, I da One

Da peopo in da far islans stay wait fo.

Da big boats from Spain come firs

Fo bring yoa boys from one far away place

Wit da silva an gold dey get.

Dey come, cuz dey know

Wat kine god me, yoa God, Da One In Charge,

Da Good An Spesho God fo da Israel peopo,

An I da One make you guys come awesome.

10 “Peopo from anodda place goin come fix yoa town walls.

Dea kings goin help you guys too.

Befo time, I wen stay huhu with you guys

An wack you guys,

But now, I like do good tings fo you guys

An show you pity an love.

11 ☆Yoa town gates goin stay open all da time.

Day time o nite time, dey no goin stay shut,

Az fo peopo bring rich kine stuffs fo you guys
From all da diffren peopos, thru da gates.
Wen dea king guys come by yoa town,
You guys goin make parade fo bring um
inside.

12 Cuz da king o country dat no help you guys,
Da peopo goin mahke
An da country goin get wipe out.

13 "All da awesome stuff from Lebanon side
Goin come by you guys.
Wood from da tall pine tree,
Da short pine tree, da cypress tree,
All dis goin make
Da place dat stay spesho fo me, awesome.

14 ☆Get peopo befo time
Dat wen make any kine to you guys,
Dea kids goin come by you guys
An go down in front you guys.
Erybody dat wen ack jalike dey tink you no good,
Dey goin go down on top da groun by yoa
feets.
Dey goin call yoa town, 'Da One In Charge Town,
Zion Town,
Da Town Fo Da One
Dat Stay Good An Spesho fo da Israel peopo.'

15 "Befo time, peopo wen go way from you guys,
An hate you guys,
An nobody go pass thru yoa land.
But now, I goin make you guys come
Da ones dat erybody tell, 'You da greates!'

An dey goin feel good inside
Bout you guys all da time.

16 Da peopo from odda countries an dea king
guys
Goin make you guys come strong,
Jalike one muddah breas feed her bebe
Fo make um come strong.
An you guys goin know dat me, Da One In
Charge,
I da One dat get you guys outa trouble.
I da One dat pay da price
Fo you guys no come slaves no moa.
I da Strong One fo da Jacob peopo.

17 I goin bring you guys gold an not bronze.
I goin bring you guys silva an not iron.
I goin bring you guys bronze an not wood.
I goin bring you guys iron an not stones.
Eryting goin come good fo you guys,
An dass da kine govmen I goin give you.
Peopo goin do wass right erytime,
An dass wat goin make you guys like do yoa
work.

18 No goin get noise inside yoa land no mo
From peopo dat stay hurt each odda.
Nobody goin wipe out stuff
O broke up stuff inside yoa land.
But wen you guys build one town wall,
You goin give um da name
'God get us outa trouble.'
An wen you guys put up one town gate,
You goin give um da name
'Da One In Charge stay good.'

19 ☆ You guys no goin get da sun fo light day time.
Da moon no goin shine fo make um bright
fo you guys.

Me, Da One In Charge, I goin be da light fo you
guys foeva.

I yoa God, an I goin make awesome kine fo
you guys.

20 Da sun no goin go down fo you guys no moa.
Da moon no goin go dark fo you guys no
moa.

Me, Da One In Charge, I goin come da light fo
you guys foeva.

An you guys no goin come sad no moa.

21 “Dat time, all yoa peopo goin do da right tings.
Dey goin own da land foeva,

Jalike I plant one young plant
An put um dea.

Me, I do all dat

Fo peopo see dat I awesome.

22 Da mos litto bit peopo goin come tousan peopo.
Da mos small ohana goin come one strong
country.

Me, Da One In Charge!

Wen da right time come,

I goin make um happen, right den an dea!”

61

*Da Year Da One In Charge
Make Good To Da Peopo
(Matthew 11:5; Luke 4:18-19; 7:22)*

1 ☆☆ Da Spirit from my Boss, Da One In Charge,
He stay in charge a me,
Cuz he wen put oil on top my head
Fo show he pick me.
He sen me fo tell good kine stuff
To da peopo dat odda peopo tink not impor-
tan,
An fo help da peopo dat feel all bum out
Fo dem feel good inside one mo time,
Fo tell da ones da army guys wen take to dea
country,
Dey can go home now,
An fo tell all da prisona guys,
Da prison stay open now fo dem go.
2 ☆ Fo tell, "Dis, da year Da One In Charge goin
make good to his peopo,
An dis da time oua God goin pay back da bad
guys."
He sen me fo give good kine words
To erybody dat stay sad inside.
3 Da One In Charge sen me fo help da peopo
Mount Zion side
Dat stay sad inside.
He tell me fo give dem
One nice haku lei fo put on top dea head,
An take away da ashes.
An make dem stay feel good inside wit perfume
Fo dem no stay sad inside no moa.
He sen me fo give um one nice robe fo wear
Dat make erybody like tell, "Da One In
Charge, da greates!"

☆ 61:1 61:1: Matt 11:5; Luke 7:22 ☆ 61:1 61:1: Luke 4:18-19

☆ 61:2 61:2: Matt 5:4

So dea spirit no feel jalike dey lose fight no
moa.
Dey goin show dat Da One In Charge make dem
get um right wit him,
Jalike dey strong oak trees dat Da One In
Charge wen plant
Fo show how awesome he stay.
4 Dey goin build da ol broke down buildings one
mo time
An make um come jalike dey new.
Dey goin build da broke down towns an make
um new,
No matta dey stay broke from dea ancesta
guys time.
5 Peopo you donno goin come
Fo help take kea yoa sheeps,
An peopo from anodda place
Goin be da farma guys
Inside yoa fields an grape farms.
6 But you guys, peopo goin call you
“Prieses fo Da One In Charge.”
Dey goin call you guys
“Helpa guys fo oua God.”
You guys goin get plenny food
From da odda countries,
An talk big cuz a da awesome tings dey get
An you goin get um too.
7 Befo time, you guys had shame.
Bumbye, you goin get double da stuffs you
get befo time.
Befo time, nobody respeck you guys.
Bumbye, yoa peopo goin yell cuz dey feel
good inside.

So, yoa peopo goin own double da land,
An dey goin dance an sing all da time
Cuz dey feel good inside.

⁸ Cuz me, Da One In Charge,
Wen peopo judge da right way
Dat make me feel good inside!
Wen peopo steal stuff cuz dey bad,
I no like dat.
Dey can trus me fo do wat I tell I goin do.
I goin give dem wat dey wen work fo,
An make one deal wit dem dat stay foeva.
⁹ Da peopos in da diffren countries
Goin know who da ones dat come from my
peopo.
Erybody dat see dem goin tell
Dat dey da ohana
Dat Da One In Charge do good tings fo dem.

¹⁰ ☆ I stay feel plenny good inside cuz a Da One In
Charge.
I feel real good cuz a my God.
Cuz jalike he give me clotheses fo wear
Dat show he da One get me outa trouble,
An jalike he give me one nice robe
Fo show I get um right wit him.
I feel jalike one guy dat goin get married
An wear one fancy hat jalike da pries guys,
An I feel jalike da lady dat goin marry too,
An wear all kine jewelry!
¹¹ Cuz jalike da groun make da plants come up,
An da garden make da seeds grow,

Dass how Da One In Charge a me
Goin make peopo get um right wit him
An tell good tings bout him
In front da peopos from all da diffren coun-
tries!

62

God Peopo Get One New Name
(Matthew 21:5; John 12:15)

- ¹ Fo help God peopo on top Mount Zion,
I no goin hold back an no talk!
Fo help da Jerusalem peopo,
I no goin stay quiet,
Till erybody can see
Dat God peopo get um right wit him,
Jalike wen da sun come up morning time,
An erybody can see
Dat God get his peopo outa trouble.
Jalike one torch dat stay burn nite time,
- ² Da peopo in all da countries goin see
All da right kine tings you guys stay do.
All da kings goin see
Dat you guys stay awesome.
You guys goin get one new name.
Da One In Charge goin give um to you guys.
- ³ You guys goin be jalike one nice looking lei
Dat Da One In Charge get in his hand.
Jalike da kine head cloth da king guys wear
Dat God hold in his hand.
- ⁴ Nobody goin tell you guys no mo
Dat yoa God wen bag from you guys.
Nobody goin tell
Dat no mo notting inside yoa land,

An nobody can live ova dea.
But wen dey tink bout you guys, dey goin tell
Dat God feel good inside bout you guys.
An wen dey tink bout yoa land, dey goin tell
Dat God stay come jalike yoa husban,
An you jalike his bride.
⁵ Jalike one young guy take one wahine fo come
his wife,
You Jerusalem guys goin take Jerusalem
town.
Jalike one young guy feel good inside bout his
bride,
Yoa God goin feel good inside bout you guys.

⁶ Eh you Jerusalem peopo!
I stay put guys on top yoa walls fo watch.
Day time an nite time,
Dey no goin stay quiet.
You guys dat stay pray to Da One In Charge
Fo no foget wat he wen promise fo do,
No res o go sleep.
⁷ No let Da One In Charge res,
Till he make Jerusalem solid,
An make all da peopo on top da earth talk
good bout him.

⁸ Da One In Charge make dis promise
Cuz he get da powa fo make um happen:
“No mo I goin eva let
Da peopo dat stay agains you
Take away yoa wheat an barley.
I no goin eva let
Da peopo from anodda place

Drink da new wine

You guys wen bus ass fo make.

⁹ But da guys dat harves da wheat,

Dey da ones goin eat um

An tell good stuff bout Da One In Charge.

An da guys dat harves da grapes,

Dey da ones goin drink da wine

Inside da open lanai fo da Temple

Dat Stay Spesho Fo Me.”

¹⁰ Go, pass thru da town gates.

Make one place fo my peopo come back!

Build up da big road.

Take away da stones.

Hold up one flag

So da diffren peopos know wea fo go!

¹¹ ☆ Da One In Charge tell da peopo all ova da world fo lissen:

“Tell my Jerusalem peopo from Mount Zion,

‘Look! Da One goin get you guys outa trouble,

He stay come!

Look! He stay bring wit him

Da ones he wen get outa trouble!’ ”

¹² Dose peopo he goin bring,

Odda peopo goin call dem

“Da Peopo Dat Stay Spesho Fo Da One In Charge,

Da Peopo Dat Da One In Charge Pay Da Price

Fo Get Um Outa Trouble.”

An peopo goin call Jerusalem,

“Da Town Da One In Charge Wen Look Fo,

Da Town Da One In Charge No Goin Leave.”

63

*God Goin Pay Back Da Bad Guys
An Get Da Peopo Outa Trouble*

¹ ☆ Da watcha guy tell:

“Eh! Who dat guy stay come from da Edom land,
From dea main town Bozrah?
His clotheses, all red on top!
Who dis awesome looking guy,
He stay wear real nice clotheses?
He march strait, an he real strong!

“Da guy tell, ‘Me, I da One get da right fo talk,
Cuz I do wass right!
I get plenny powa fo get peopo outa trouble!’

² “How come da clothes you wear, all red?
Look jalike wen da guys smash da grapes wit
dea feets fo make wine!

³ ☆ “He tell: ‘I no smash grapes.
I smash da diffren peopos!
No mo nobody from dose peopos help me.
Ony me!
I smash dem cuz I stay huhu wit dem.
I real plenny huhu
Dat I walk all ova dea bodies.
Dea blood shoot out all ova on top my clotheses
Jalike juice from da grape, an stain eryting.
⁴ Cuz I wen tink plenny,
Dis, da right time fo me pay back dose peopo

☆ **63:1** 63:1: Isa 34:5-17; Jer 49:7-22; Ezek 25:12-14; 35:1-15; Amos 1:11-12; Oba 1:1-14; Mal 1:2-5 ☆ **63:3** 63:3 a: JShow 14:20; 19:15; **b:** JShow 19:13

Cuz dey wen hurt my peopo.
An da time stay now fo do wat I gotta do
Fo get my peopo outa trouble.
5 ☆ I look real hard,
But no mo nobody dea fo help me.
Bum me out dat nobody dea kokua me.
Az why I use my powa fo do wat I gotta do.
I stay huhu, an dass wat wen kokua me.
6 I walk all ova da diffren peopos fo punish dem
Jalike dey da grapes, cuz I stay huhu.
I make da peopos stagga jalike dey piloot,
Cuz I stay huhu still yet,
An I make dea blood pour out all ova da
groun.' "

*Tell Good Stuff Bout Da One In Charge
An Pray To Him*

7 "I goin make shua nobody foget,
An tell all dat Da One In Charge do
Cuz he stay tight wit us guys,
An I goin tell all da good tings
Bout Da One In Charge
Cuz he do good tings fo us guys.
He give us Israel ohana peopo
Plenny good kine stuffs.
He show love an pity fo us guys,
An he stay tight wit us guys foeva.
8 He tell, 'Fo shua, da Israel ohana,
Dey my peopo.
Dey my kids,
An dey no goin go agains me.'
Az why Da One In Charge, he da One

Dat get his peopo outa trouble.
9 Erytime his peopo suffa, he suffa too.
He stay right dea wit dem,
Jalike he one angel messenja guy
Fo get dem outa trouble.
He pay da price fo get um outa trouble,
Cuz he get love an aloha fo dem
An he pity dem.
Jalike from long time befo time
He stay pick dem up an carry um foeva.
10 But his peopo, still yet dey go agains him,
An make his Good An Spesho Spirit stay sad
inside.
So he tell 'Laytas' to dem.
An he fight dem.

11 "Den his peopo tink how was
Long time befo time, wit Moses an his peopo.
Dey tink, 'Wea da One
Wen take da Israel peopo thru da Red Sea,
Da time Moses an his ohana
Stay jalike sheep guys
Dat take kea da peopo ova dea?!
Wea da One dat wen put his Good An Spesho
Spirit
Right dea wit all da peopo?!
12 ☆ Wea da One dat wen use his awesome powa
Fo go wit Moses fo help him?!
Da One In Charge wen go open da watta on da
two side
Fo da peopo walk thru,
Strait thru da middo.

☆ 63:12 63:12: Outa 14:21

An dass how Da One In Charge make erybody
know

Wat kine God him, foeval!

13 Who wen lead da peopo

Thru da deep open place on da ocean bot-
tom?!

Da peopo no fall down dea,

Jalike one horse go fas thru da boonies

An dey no fall down,

14 An jalike cows dat go easy down inside one
valley.

Da Spirit from Da One In Charge make da
peopo res.' "

Den me, Isaiah, I pray to Da One In Charge. I
tell:

"Az how was, da time you wen lead yoa peopo,

An you make erybody know

Wat awesome kine god you!

15 Da One In Charge! Look down from da sky

From da place you live up dea,

Yoa Good An Spesho Place,

Dat show how awesome you stay!

Look down fo see wat stay happen!

Befo time you wen go all out fo us guys.

But now, you no give a rip!

Befo time, you wen use yoa powa fo help us guys.

But now, you no do notting.

You wen feel plenny love an pity fo me befo time,

But now, you stay hold back from me!

16 But you, you oua Faddah!

Cuz no matta Abraham an Israel

Dey donno notting bout us guys,

You Da One In Charge, you oua Faddah!
You da One wen do wat you gotta do
Fo get us guys outa trouble from befo time.
Cuz dass wat kine god you,
An dass yoa name, Get Us Outa Trouble!
¹⁷ Eh! You Da One In Charge! How come you let
us guys
Go wea we like go an bag from you?!
How come you let us guys come hard head
So we no mo respeck fo you?!
Go come back by us,
Cuz us yoa worka guys,
Oua ohanas, dey yoa ohanas!
¹⁸ Ony short time, befo time,
Da peopo dat stay spesho fo you
Wen own da land.
But now, da peopo dat stay make trouble fo us
guys,
Da Temple Dat Stay Spesho Fo You,
Dey walk all ova um an broke um down,
An make um fo nobody use um.
¹⁹ From long time, us guys stay yoa peopo.
But da ones dat stay agains us,
You neva was da king fo dem.
Nobody call dem yoa peopo."

64

¹ Eh, Da One In Charge,
I wen like fo you open da sky
An come down hea awready!
If you wen do dat, da mountains goin shake
Jalike get earthquake,
An fall down in front you!

2 Jalike wen da fire make da dry wood burn
An make da watta boil,
I wen like fo you come down hea awready
So da peopo dat stay agains you
Goin know wat kine god you,
An da diffren peopos
Goin come sked an shaking in front you.

3 Befo time you wen do awesome an unreal kine
stuff
Dat us guys neva tink you goin do.
You wen come down,
An da mountains shake jalike get earthquake
An fall down in front you,

4 ☆ From da time eryting start,
Nobody eva hear o see
Some odda god dat do awesome stuff
Fo da peopo dat stay wait fo him.
You da ony God can make lidat.

5 You come fo help da peopo dat do da right ting
An stay good inside cuz a dat,
An no foget how you make.
But fo shua, wen us still do bad kine stuff,
You wen stay huhu!
Az why us gotta live how you like us live
An live lidat foeva!
Dass da ony way us goin get outa trouble!

6 All us guys wen come
Jalike somebody dat do pilau kine stuff
An no can come in front you, Da One In
Charge, cuz a dat.
All da tings we do fo show we stay do da right
ting,

☆ 64:4 64:4: 1Cor 2:9

Jalike pilau an dirty kine rags.
We all lose fight, jalike one dry up leaf.
An da bad kine stuff we do, wipe us out
Jalike wen da wind blow away da leaf.

⁷ No mo nobody know wat kine god you,
So nobody call you fo help um.
No mo nobody try fo hang in dea wit you,
Cuz you no like even look at us guys.
You make us lose fight,
So da bad kine stuff we do, take ova us.

⁸ Still yet, Da One In Charge, you oua Faddah.
Us, jalike da clay.
You, da guy dat make us guys come jalike clay
pots.
All us guys, you wen make us.
⁹ Eh! Da One In Charge, no stay mo huhu wit us
guys,
Mo den us can handle!
No rememba foeva da bad kine stuff we wen
do.
Look at us, cuz all us guys, yoa peopo.

¹⁰ Da towns dat stay spesho fo you,
Now no mo notting dea.
Even on top Mount Zion, no mo notting!
Yoa main town, Jerusalem,
Stay all bus up!

¹¹ Oua awesome Temple, dat stay spesho fo you,
Wea oua ancesta guys wen tell
Dat you da greates,
Dat all burn down.
All da nice tings we wen get,
All one pile a junk now.

12 So den, Da One In Charge, afta all dese tings
happen,
You still yet goin hold back, o wat?!
You still yet no goin talk notting, o wat?!
You still goin make us guys get presha
Mo den we can handle, o wat?!

65

*God Da Judge Get Us Outa Trouble
(Rome 10:20-21; 2 Peter 3:13)*

- 1 ☆ Da One In Charge tell:
 "I wen stay ready fo help da peopo
 But dey neva aks fo me help um.
Da peopo dat neva go look fo me,
 I wen let dem find me.
Dose peopo dat nobody call 'da peopo a Da One
 In Charge,'
 I tell dem, 'I stay hea! I stay hea!'
- 2 ☆ "All day, I put out my hand
 To da peopo dat stay go agains me.
Dey do stuff dass no good.
 Dey like do ony wat dey like do,
 An dass wat dey goin do.
- 3 Dose guys, one peopo dat try
 Fo make me come sore inside erytime.
Dey make sacrifice to da idol kine gods inside dea
 gardens.
 Dey burn incense fo um on top dea altars dey
 make from brick.
- 4 Nite time, dey sit inside da graveyard.

Dey stay all nite inside da secret places.
Dey eat da pig meat dat stay kapu,
An make stew outa odda kine kapu meat
Dat make dem so dey no can pray.

⁵ Dey tell, 'Da One In Charge!

No come nea me, stay ova dea,
Cuz I wen make spesho fo my gods,
An you no stay spesho fo my gods!'
Me, Da One In Charge, dat kine peopo make me
mad,
Jalike smoke inside my nose,
Jalike one fire dat stay burn all day.

⁶ "Look! Wat dey do stay write down in front me!

I no goin stay quiet bout wat dey do.
No, I goin pay dem back fo eryting!
I goin pay um back plenny,

⁷ Cuz a da bad kine stuff
Dey an dea ancesta guys wen do."
Dass wat Da One In Charge tell.

"Cuz dis peopo wen burn incense on top da
mountains

Fo dea idol kine gods,
An make me shame on top da hills.
I goin pay um back plenny
Fo all da tings dey wen do befo time."

⁸ Dis wat Da One In Charge tell:

"Jalike wen somebody find one bunch grapes
An still get juice inside,
An da odda bunches no mo,
Some guys tell, 'No throw out dis bunch,

- Cuz get some good kine still yet!’
Az how I goin make fo help my worka guys.
I goin hold back an no wipe out all dem.
9 I goin make da Jacob ohana get mo plenny kids.
I goin make one guy from da Judah ohana
Own my mountains,
Cuz he wen get um from his ancesta guys.
Da peopo I pick goin own da mountains
Dat come from dea ancesta guys.
My worka guys goin go dea
Fo live.
10 ☆Fo my peopo dat come fo aks me someting,
Da Sharon plain goin come one place
Wea da sheeps an goats goin get plenny
grass.
Da Akor Valley, wea get big trouble befo time,
Goin come one place wea plenny cows goin
res.
11 “But you guys, you go way from me, Da One
In Charge!
You foget fo pray
On top da mountain dat stay spesho fo me!
You guys put up one table fo da Good Luck god,
An you pour wine wit spice
In front Da God Fo Wateva Goin Happen
Bumbye!
12 I tell you guys wass goin happen bumbye!
All you guys goin go down on yoa knees,
An da army guys dat kill da prisonas wit dea
swords
Goin kill you guys da same way!

Cuz I wen yell to you guys, but you neva ansa.
I wen talk, but you guys neva lissen.
You guys wen do wass bad,
Da way I see um.
An you guys wen pick da kine stuff
Dat I no like fo you do, an you still do um."

¹³ Az why Da One In Charge a me tell dis:

"You know wat?
My worka guys goin eat,
But you guys goin stay hungry.
My worka guys goin drink,
But you guys goin stay thirsty.
My worka guys goin stay good inside an dance
an sing,
But you guys goin come shame.

¹⁴ My worka guys goin yell plenny,
Cuz dey stay good inside.
But you guys goin cry plenny,
Cuz you stay sad inside,
An moan, cuz inside, you donno wat fo do.

¹⁵ Da Israel peopo I goin pick,
Da ony time dey goin use you odda Israel
guys name
Goin be fo put kahuna on top somebody.
But me, Da One In Charge, da Boss, I goin kill you
odda Israel guys,

An give one diffren name fo my worka guys.
¹⁶ Cuz a dat, whoeva in dis land tell God
Fo do good tings fo dem,
Dey goin tell me, da God You Can Trus, fo do
um.

Whoeva in dis land make one promise,

Da kine God give um da right fo make,
Dey goin tell me, da God You Can Trus,
Fo make shua dey do wat dey wen promise
fo do.
Cuz now, I goin foget all da trouble
Dat wen come befo time.
I hide dat awready an no see um.”

Da New Sky An Da New Earth

- 17 ☆ “Look! I stay make one new sky an new earth.
Nobody goin rememba da stuff dat wen
happen befo time.
Nobody goin even tink bout dat.
- 18 So now, stay good inside all da time,
Wen you tink bout wat I goin make!
Cuz I goin make Jerusalem da kine place
Dat make you stay good inside wen you dea.
An I goin make da Jerusalem peopo da kine
peopo
Dat make you like dance an sing wen you wit
dem.
- 19 ☆ I goin stay good inside
Wen I tink bout Jerusalem!
I goin feel real good bout my peopo!
Nobody dea goin feel sad, o get presha.
Az why dey no goin cry no moa.
- 20 No goin get bebes dea
Dat stay alive ony short time.
No goin get peopo dat no live long time.
Peopo dat mahke wen dey make hundred year,
Odda peopo goin tink dey young.
Peopo dat no live hundred year,

Odda peopo goin tink somebody put kahuna
on top dem.
21 Peopo goin build house an live inside um.
Dey goin plant grape plants an eat da grapes.
22 Not like befo time,
Wen you build house,
Odda peopo take um away an live inside um.
O you plant stuff,
Odda peopo take um away an eat um.
Dass how was!
Jalike one tree can live long time,
My peopo can live long time too.
All da stuff da peopo I pick make wit dea hands,
Dey goin use um, long time.
23 Dey no goin bus ass fo notting.
Dey no goin born kids an bad kine stuff
happen to da kids.
Cuz me, Da One In Charge, I do plenny good kine
stuff fo da peopo
An fo dea kids an all da oddas dat goin come
from dem.
24 Befo dey yell fo help,
I help um.
Wen dey still stay talking,
I hear dem awready.
25 ☆ Da wolf an da bebe sheep goin eat togedda.
Da lion goin eat grass jalike da cow.
But dirt still goin be da snake food.
Dey no goin hurt o wipe out each odda
On all da mountain dat stay spesho fo me.”
Dass wat Da One In Charge tell.

66

*Da Judge Help Da Peopo
 Dat Trus Him An Wait Fo Him
 (Matthew 5:34-35; Mark 9:48; John 16:22; Jesus
 Guys 7:49-50; 2 Tessalonika 1:8; 2 Peter 3:13)*

¹ ☆☆Dis wat Da One In Charge tell:
 “Da sky, jalike one throne wea I sit down.
 Da earth, jalike one stool wea I put my feets
 on top.
 Wea da house you guys goin build fo me?
 Wea I goin res?
² You guys know dat I wen make
 Eryting dat get, da sky an da earth, aah?
 Az how come dey stay hea.”
 Da One In Charge, he da One tell dat.
 An he tell: “I tell you, wat kine peopo
 I like lissen to!
 Da kine peopo dat no mo big head,
 An dat stay all bus up inside,
 An stay sked an shaking
 Wen dey hear wat I tell.
³ But da odda kine guys,
 Dey do wat dey goin do,
 An feel real good inside
 Wen dey stay do dat kine pilau stuff.
 Wit dem, wen dey kill one cow fo make sacrifice,
 Az bad, cuz az jalike dey wen kill one guy.
 Wen dey kill one bebe sheep fo make sacrifice,
 Az bad, cuz az jalike dey wen broke one dog
 neck.

☆ **66:1** 66:1 a: Matt 5:34; 23:22; **b:** Matt 5:35 ☆ **66:1** 66:1: JGuys
 7:49-50

Wen dey give one wheat offering,
Az bad, cuz az jalikey dey wen give pig blood
fo make sacrifice.

Wen dey burn incense fo God no forget dem,
Az bad, cuz az jalikey dey stay talk good bout
dea idol kine god.

⁴ So den me too,
I goin do um my way an punish dem!
I goin make tings happen to dem
Dat dey stay sked awready goin happen.
I goin do all dat,
Cuz wen I wen call dem,
No mo nobody dea fo ansa me.
An wen I wen talk to dem,
No mo nobody lissen.
Dey do stuff dass bad, da way I see um.
Dey pick da kine stuff fo do,
Dat I no like!"

⁵ You guys dat stay sked an shaking wen Da One
In Charge talk,
Lissen wat he tell:
"Da odda Israel guys dat hate you guys,
Dey no let you guys stay wit dem
Cuz you know wat kine god me.
Dey make fun a you guys, an tell,
'Good, you show respect fo Da One In
Charge!
We like see you guys stay good inside!'
But dey da ones goin come shame!
⁶ Lissen up! Get plenny noise from da town,
An from da Temple.
Az da noise Da One In Charge stay make

Wen he pay back da guys dat stay agains
him!

7 ☆ “Da ting dat goin happen fo Jerusalem town
Goin be jalike one wahine dat goin born one
bebe

Befo she even start fo get labor pain!
Even befo da labor pain come
She born one boy!

8 Nobody hear bout dat kine ting befo time!
Nobody see dat kine stuff befo time!
No can born one whole country in one day!
No can make one peopo in one minute!
But da Jerusalem peopo on top Mount Zion,
Dey jalike one wahine, wen her bebes ready
fo come,
An she born um real fas.

9 Yoa God, Da One In Charge, tell: ‘You tink I no
goin let dis nation born,
Jalike if one wahine start fo born one bebe,
An den no let da bebe come?! No way!
I da One make her born um,
So how come you tink I goin hold her back?!
Not even!’

10 “All you peopo dat get love an aloha
Fo da Jerusalem peopo,
Dance an sing wit dem
An stay good inside!
Show erybody how you feel good jalike dem,
No matta befo time you wen stay sad inside.
11 Cuz bumbye, you guys goin be

Jalike one bebe dat stay breas feed,
An no worry bout notting no moa,
Cuz get plenny fo drink,
An feel good bout eryting."

¹² Dis wat Da One In Charge tell,
"You know wat?!"
I goin make eryting come out good fo da
Jerusalem peopo,
Jalike one big riva
Wit watta all da time!
I goin bring plenny rich kine stuff from plenny
countries,
Jalike wen da watta fill up one stream
An den go all ova da place!
An da Jerusalem peopo goin be
Jalike da muddah fo all you guys,
An you guys goin be jalike one bebe dat stay
breas feed,
An da muddah carry um all ova in her arm,
An bounce um on top her knee.
¹³ Jalike one muddah help her bebe calm down,
Even afta he grow up an come big,
I goin do da same ting fo help you guys come so
notting bodda you.
Wen you guys stay Jerusalem town,
I goin let you come so notting bodda you!

¹⁴ "Wen you guys see all dis,
Yoa heart goin feel jalike stay jump
Cuz you stay real good inside!
An yoa body goin feel real good
Jalike wen da new grass come up.

Da peopo dat work fo Da One In Charge,
Dey goin know wat kine powa he get.
But da peopo dat stay agains Da One In Charge,
Dey goin find out how feel
Wen he had it wit wat dey do.

15 Cuz you know wat?!
Wen Da One In Charge come, he goin come
wit fire!
His war wagons goin come
Jalike one strong wind storm!
He goin come fo pay back
Da peopo he stay real huhu wit.
He goin bring da big fire
Fo tell um no do bad kine tings.

16 Da One In Charge goin use da fire an his sword
Fo punish all da peopo jalike one judge.
Da One In Charge goin wipe out plenny
peopo.

17 "Get peopo dat make religious kine ceremonies
Fo make um come spesho fo dea idol kine
gods,
An fo go in front dea gods
Inside da places wit trees wea dey pray.
Dey follow one leada guy fo go inside da middo.
Den dey eat da kine stuff togedda dass kapu
fo dem,
Pig meat an rats.
An dey all goin mahke togedda."
Az wat Da One In Charge tell.

18 "But me, I know
Eryting dey do, an eryting dey tink.

I ready fo come

Fo bring togedda all da diffren peopos

An all da diffren languages.

Wen dey come, dey goin see

How awesome I stay.

¹⁹ “I goin do one awesome ting wea my peopo stay. Den I goin sen some a da peopo dat still yet stay alive to da odda countries: to Spain, an Libya, an Lydia (wea get plenny guys dat know how fo use da bow an arrow), an Tubal, an Greece. Dey even goin go to islans dat stay far away, wea get peopo dea dat neva hear bout me, an neva see how awesome I stay. Dey goin tell da diffren peopos ova dea, how awesome I stay.

²⁰ Da peopo I sen, goin bring all yoa braddah guys from all da countries to Jerusalem, da mountain dat stay spesho fo me. Wen all dem come, dat goin be jalike one wheat sacrifice fo tell me, ‘Eh! You Da One In Charge, mahalo plenny!’ Dey goin come on top horses, in war wagons an wagons wit cloth on top, an on top mules an camels.” Az wat Da One In Charge tell.

“Dey goin bring dem jalike da Israel peopo bring dea wheat in clean baskets fo make sacrifice inside da Temple Fo Da One In Charge.

²¹ An I goin take some a da ones dat come fo be pries guys an helpa guys jalike da Levi ohana. Az wat me, Da One In Charge, tell.

²² ☆“Jalike da new sky an da new earth dat I stay ready fo make, goin stay long time in front me, da peopo dat goin come from you guys goin

☆ **66:22** 66:22: Isa 65:17; 2Pet 3:13; JShow 21:1

stay long time, an peopo no goin foget wat kine peopo you guys, long time too.

²³ All da time, ery new moon time an ery Res Day, all da peopo all ova da world goin come an go down in front me." Az wat Da One In Charge tell.

²⁴ ☆ "An wen peopo go outside Jerusalem, dey goin see all da mahke bodies a da peopo dat wen go agains me. Da worm dat stay eat dem no goin mahke, an da fire dat burn dem no goin pio. Erybody goin feel pilau wen dey see da bodies."

Da Good An Spesho Book Hawaii Pidgin Bible

copyright © 2020 Hawaii Pidgin Bible Ministry

© HPBM and Hosanna (FCBH)

Language: Hawai'i Pidgin

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

For more bout dis Bible, see <https://hipidginbible.org/>.

For copyright permissions, contact Hawaii
Pidgin Bible Ministry, <https://hipidginbible.org>

2023-01-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 31 Aug 2023

e3d3a83b-3c2b-591e-ba2c-5e9486661d61